

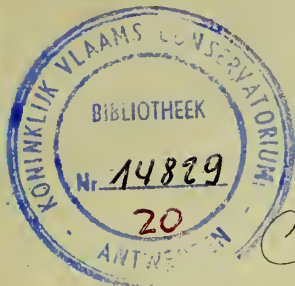
I Virtuosi Ambulanti.

nr 14829

BIBLIOTHEEK
Kon. Vl. Conservatorien
ANTWERP

M^{re} Boudier

I Virtuosi Ambulanti



Opera Buffa in due Atti

Imitata dal Francese

DAL SIG. BALOCCHI



Posto alla Musica

dal Maestro Fioravanti

Rappresentata per la prima volta in Parigi al Teatro dell'
Imperatrice il 26 7^{bre} 1807.

ou 4^{ème} jour complémentaire académique an 1799

Proprietà degli Editori

Prezzo 4^{re}

Deposito alla Biblioteca Imp^{le}



ALLA TIPOGRAFIA DELLA SIRENA, Peristilio del Teatro Favart

à Milano Presso Ferdinando Artaria sotto gli Archi di Figini. - Ed in Napoli Presso il Gabinetto Letterario



OUVERTURE.

Andante con moto.

Violino 1º

Violino 2º

Flauto 1º

Flauto 2º

Oboi.

Clarineti.

Corni in E b.

Viole.

Bassi.
e Fagotti

Viol

Flau

Ob

Clar

Cor

Fagotti.

V.B.

Viol:

Trav:

Ob:

Fag:

V.B:

This system contains measures 1 through 4. The Violin part (Viol:) has a melodic line with eighth and sixteenth notes. The Viola part (Trav:) is mostly rests. The Oboe part (Ob:) has a continuous sixteenth-note pattern. The Bassoon part (Fag:) has a melodic line starting in measure 4. The Bass part (V.B:) has a rhythmic pattern of eighth notes.

Viol:

Trav:

Ob:

Clar:

Fag:

V. B:

This system contains measures 5 through 8. The Violin part (Viol:) has a melodic line. The Viola part (Trav:) is mostly rests. The Oboe part (Ob:) has a melodic line starting in measure 5. The Clarinet part (Clar:) has a continuous sixteenth-note pattern. The Bassoon part (Fag:) has a melodic line with slurs. The Bass part (V. B:) has a rhythmic pattern of eighth notes.

Viol:

Trav:

Ob:

Clar:

Fag:

V. B.:

Allegretto con moto.

Viol:

Trav:

Ob:

Clar:

Fag:

Viole.

B:

p

Viol: *cres: poco a poco*

Clar:

Fag:

Viole.

B: *cres: poco a poco*

Viol: *FF assai*

Trav: *col V^o 1^o*

Ob:

Clar:

Cor.

Tromb: *col V^o 2^o*

Fag: *col B^o*

Viole. *col B^o*

B: *FF assai*

Viol:

Trav:

Ob:

Clar:

Cor:

Tromb:

V.B:

col Obei.

Viol:

Trav:

Ob:

Clar:

Tromb:

V.B:

col Flauti.

unis:

Viol: *Maucaudo poco a poco.*

Clar:

Fag:

Viol:

B:

Viole.

Trav:

Ob:

Clar:

Tromb:

Fag:

Viole.

B:

Col V^o 1^o

Col V^o 2^o

2^o 8^a

2^o 8^a

Col B^o

Col B^o

FF assai.

Viol:

Trav:

Ob:

Clar:

Cor:

Tromb:

F.V.B:

col 1^{re} 8^a

col Oboi.

Viol:

Trav:

Ob e Clar:

Cor:

Tromb:

B:

col Flauti.

Viol: *p* *ff* *ass* *p*

unisson

Trav:

Ob:

Clar:

Cor:

Tromb:

Fag:

Viole:

B: *p* *f* *ass*

Violoncelli.

Contra Bassa.

C. Bassi.

Viol:

Violoncelli.

C.B.

Viol:

Fag:

Violoncel:

fp

Viol:

Fag:

Violoncel:

Rallantando.

Viola.

Viol:

Fag:

Viola.

B:

cres: poco a poco

Viol: *rinf* *F assai* 8^a B.^a col V.^o I.^o

Trav:

Ob:

Clar:

Cor:

Fag:

Viole.

B: *rinf* *F assai* col B.^o

Viol:

Trav:

Ob: e Clar:

Cor:

Tromb:

F. Ve B:

80

Viol:

Ob:

Clar:

Fag:

Viole.

B:

unis:

Viol:

Trav:

Ob:

Clar:

Cor:

Tromb:

Fag:

Viole.

B:

Fassai

unis:

col B?

col B?

F

Viol:

Trav:

Ob:

Clar:

col Ob:

Cor:

Fag:

Viole.

B:

8^a

col V^o I^o

col B^o

col B^o

p

Viol:

Trav:

Ob:

Cor:

Tromb:

Fag:

V: B:

8^a

col V^o I^o

unis:

col B^o

FF

Viol:

F: V: e B:

Viola.

Ob:

Clar:

col Ob:

Fag:

Viol: assai.

Trav:

Ob:

Clar:

col Ob:

Cor:

Tromb:

Fag:

col Violone

V: e B:

C: B: F assai.

Viol:

F ass:

p

Trav:

Ob:

Clar:

Cor:

Tromb:

Fag:

col B⁰

Viole:

col B⁰

Violonc:

F ass:

p

C. B:

Viol:

Trav:

Ob:

Clar:

Cor:

Tromb:

Fag:

Viola:

B:

C.B:

col v^o 1^o

col v^o 2^o

col vⁿⁱ

F

F

80

N^o. I.

Viol:

Trav:

Viol:

Trav:

Viol:

unis: // // // col 1.^o 8.^a //

Trav:

Ob:

B: Bellarosa comparisce sulla collina con una valigia sotto il braccio e discende.

Viol:

Trav:

Ob:

Viol: F

Bel: Mancando a poco a poco.
Giunto al piano, siede e dice.

B: Riposi-amo-ci un poco
Reposons dans ces lieux

50

Viol: P

Bel:

oh che bel luogo

V: B:

P

Viol:

Ob:

Bel:

sor - ge la va - ga aurora

B: le jour com - men - ce à luire

Viol:

Ob:

Bel:

B: e spande un fresco - lin che mi ri - stora
quel frais dé - li - ci - eux ! ah je res - pire

Viol:

Trav:

Viol: 

Trav: 

Bel: 


B. 
il sus - sur - rar dell' a-u-re
l'air qui ca - resse les ormeaux

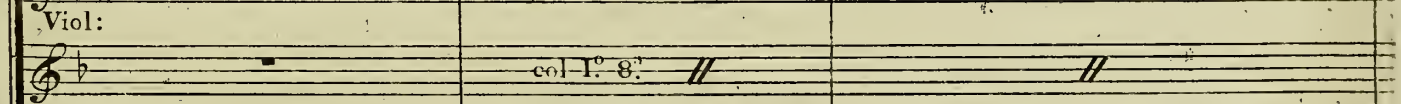
Viol: 

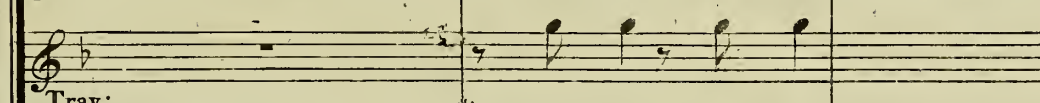
Trav: 

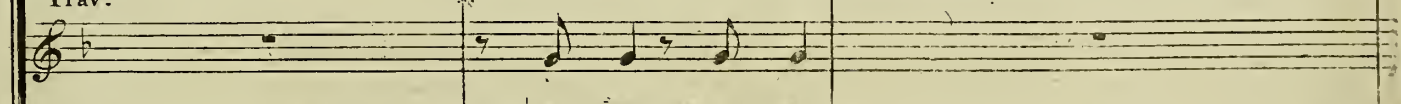
Bel: 

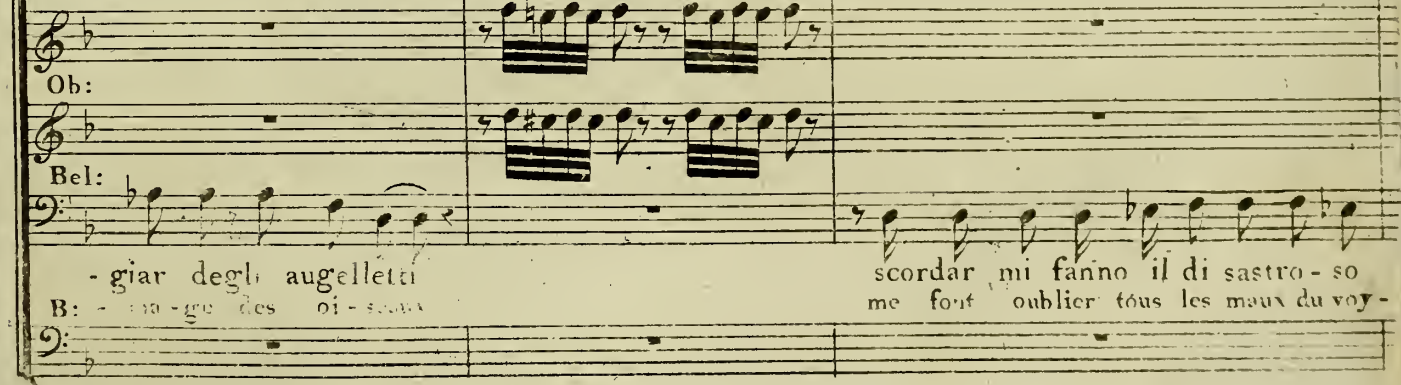
B. 
il mor - mo - rio dell' onda il dolce gorgheg-
le bruit de ces ruis - seaux le doux ra -

Viol: 

Trav: 

Ob: 

Bel: 

B. 
- giar degli augelletti scordar mi fanno il di sastro - so
no - go des oi - seaux me font oublier tous les maux du voy -

Viol:

Trav:

Ob:

Bel:

viaggio
- a - ge

B:

Viol:

Trav:

Ob:

Bel:

la seconda magrissima giu-menta se ne va strasci-nando lenta lenta lenta
ma jument maigre qui traine a - vec peine, et jusqu'à perdre ha - leine ma jument qui traine

B:

Viol:

Bell:

- lenta la carretta su cui stanno ammucchiati i-ba-uli le scene le cantanti gli attrezzi i stipen-
B: traîne la charette tou-jours pleine d'instrumens de ba-lots de toiles de chanteurs d'actrices et d'ac-

Viol:

Bell:

- diati io qui l'aspette - rò ma intanto che fa- rò cosa farò posso studiar la parte del nuovo
B: teurs, je vais l'attendre i-ci, fort bien, mais cependant, que ferons nous? il faut revoir il faut re-voir mon

Viol: *lento pia:*

Bell: *unis*

Bell: *F* *declamato all'erccica*

dram- ma ec- cola ap- punto qui La na-
B: rô - le le voi - ci jus - te- ment La na -

lento pia: *F*

Viol:

Bell:

- tu-ra l'i-me-ne un pu-ro co-re ah barba-ri! fer-mate ah non fia
B: - ture, et l'hymen un cœur un cœur pur qu'on immole! bar - bares! non non, ar -

22.

Viol:

Bell:

ma i in-van voi lo spe-rate
- ter en vain vous l'espe - rez

declamazione naturale

la scena colla bella il mio gran soli
la scène avec ma belle, et mon grand mono -

B:

Viol:

Bell:

loquio strumentato che so quasi ame-moria oh ecco qui la grand'aria princi-pale io la credo assai
- logue mis en musique avec son di - a logue, oh! j'appercois la ri-ette à fracas qui doit être fort

B:

Viol:

Bell:

bella me l'ha ditto il ma-estro di cappella nessun mi stur-be-ra fra queste a-mene
belle, comme là-dit le maître de chapelle je n'ap-pré-hen-de pas qu'on vienne en ce bo-

B:

Viol:

Bell:

selve a mio ball'agio posso pro-varla sono proprio in vena i polmoni son freschi come
- cage de ma voix troubler le ra-mage je suis bien dispo-sé mon gozier sans obstacles va pro-

B:

St.

Viol: *p*

Bell:

rose farò portenti e niuno m'udi - rà pec - cato! machi - sà che nuovo Orfe o non
 B: duire de vrais miracles et pas un audi - teur! tant pire... si jal - lois nouvel Or - phée au

Viol: *p*

Bell: *unis: //*

vegga al dol ce suono de miei puri accenti corrermi intorno piante sassi armen - ti
 B: doux son de ma voix faire un prodige en ces bois tout faire marcher arbres, troupeaux et marbres!

Andante Sostenuto.

Viol: *F*

Trav:

Ob: *F*

Bell: *5*

Luce degli oc - chi miei tre quarti d'aspetto
 B: *Andante Sostenuto.* Tendre ob - jet de mes feux belle Chi - mène.

Viol:

Trav:

Ob:

Fag:

Viole.

Bell:

B:

l'ido-lo mio tu se- i... oh! qui ci vuol fia-to te-co vi-ve-a be-
 viens, reçois mes a- dieux. oh, prenons ha-leine par toi je fus heu-

Viol:

Bell:

B:

- ato qui viene una sincopa o pena o crudo fato! il tuono è croma-ti-co
 reux! observons la sincope ô pei-ne tiran-que! le ton est croma-tique

sF P

sF P

sF P

SO

Viol: *sF p*

Bell: *unis:*

B: ti deg- gio abban- do- nar la voce con arte con viene smorzar la voce con arte con viene smor-
je vais t abandon- ner la voix avec art doit tomber doit tomber la voix avec art doit tomber doit tom-

sF p *All.^o con spirito*

Viol: *piu p* *piu p* *F*

Bell:

B: - zar abban- do- nar, abban- do- nar, abban- do- nar il mar-zial fra-
- ber aban- don- ner, aban- don- ner, aban- don- ner le son de la trom-

piu p *piu p* *F*

Viol:

Trav:

Ob:

Cor:

Bell:

B: - góre qui ciè molto strepito mi chiama a bat-
pette fort, à rompre la té- te min- vi- te a bat-

Viol:

Trav:

Ob:

Cor:

Bell:

B: - gliar bisogna gri - dar mi chiama a bat - ta -
 - ler il faut bien cri - er m'in - vi - te a ba - tail -

Viol:

Trav:

Ob: col Trav:

Cor:

Bell:

B: - gliar, a bat - ta - gliar, a bat - ta - gliar oh! per bacco
 - ler, a ba - tail - ler, a ba - tail - ler je le ga - ge

Viol:

Bell:

oh! per bacco con quest'aria io mi devo immorta-lar io mi devo io mi devo io mi devo immorta -
 B: ouï cet - te grande a - ri - et - te est fai - te pour m'illus-trer cette grande ari - ette est faite pour m'illus-

F P

Viol:

Bell:

- lar si per bacco con quest'aria in mi devo immorta - lar io mi devo io mi
 B: - trer: cette grande a - ri - et - te est faite pour m'illus-trer cette grande ari -

F

Viol:

Trav:

Ob:

Cor:

Bell:

devo io mi devo immor-ta - lar midi - ranno oh che can - tan - te oh che
 B: et - te est faite pour m'illus - trer. lor va di - re que de mer - veil - les! il en -

P 8.0 cres:

Viol: *f* *p* *unis.* *p*

Trav:

Ob:

Cor:

Bell:

voce alti - to - nante io con aria assai mo - desta in chi - nando an - drò la
 B: - chante nos o - reilles Tê - te basse et sans cha - peau ob - ser - vant la mo - des -

f *p*

Viol: *f*

Trav:

Ob:

Cor:

Bell:

tes - ta in chi - nan - do an - drò la tes - ta con un aria as - sai mo - des - ta mi di -
 B: - ti - e, sa - lu - ant la com - pa - gni - e obser vant la mo - des - ti - e j'enten -

f *f*

50

Viol:

Trav:

Ob:

Cor:

Bell:

B: - ran - no bra - vo bra - vo bra - vis - si - mo bra - vis - si - mo oh che can -
 - drai cri - er bra - vo bra - vo bra - vis - si - mo que de mer -

Viol:

Trav:

Ob:

Bell:

B: - tan te oh che can - tante grazie grazie e di doppie mte - centi meglio as -
 - veil - les que de mer - veilles grace grace et que d'or que de r. chesse on me

Viol:

Bell:

B:

sai dei com-pli-menti ogni sera ci ve-dremo alla porta re-ga-lar oh! per
 flatte, on me ca-res-se, de pre-sens de toute es-pèce on s'empresse à macca bler: l'a-ri-

Viol:

Trav:

Ob:

Cor:

Bell:

B:

bac-co con-quest' a-ria io mi devo immor-ta-lar con quest'a-ria si per bacco io mi
 -et-te est par-fai-te elle doit nous il-lus-trer L'a-ri-et-te est par fai-te el-le

Viol:

Trav:

Ob:

Cor:

Bell:

devo immor-ta-lar con quest'aria con quest'aria io mi devo immorta-lar io mi devo io mi
 B: doit nous il-lus-trer l'a-ri-et-te est par-faite, el-le doit nous il-lus-trer elle doit nous illus-

Viol:

Trav:

Ob:

Cor:

Bell:

devo io mi devo immorta-lar, immorta-lar, immorta-lar.
 B: -trer elle doit nous il-lus-trer, nous illus-trer, nous illus-trer.

unis:

col. Violini.

unis:

Bellarosa ed Uberto con una valigia sotto il braccio.

Uberto
è
Bellarosa:

Ma-la-det-ta sel-va? e gli as-sas-si-ni! mi son sma-ri-to e

Bell: (alzandosi.)

per mag-gior tor-men-to da u-na gran se-te di-vo-rar mi sen-to Mi par sen-tir rumore...

Ub: (dasc.)

(a Bell:)

Bell: (declamando.)

Oh ec-co un via-gia-to-re? ah! ga-lan-tuom po-treste in-segnar-mi la strada? Il-lus-tre mio si-

Ub:

Bell:

gnore, io di ser vir-la as-pi-ro all'al-to o-no-re Oh che uo-mo cor-tese? Ma che

Ub:

Bell:

Ub:

Bell:

Ub:

vedo? Ma che mi-ro? Que' trat-ti Quell a-ria La sua vo-ce I suoi ges-ti i suoi

Bell:

Ub:

mo-ti Ah non min-ganno e il mio cu-gi-no U-berto Non tin-gan-ni per bac-co si son

Bell: 35 Bell: 3

i - o. O fe-li-ce mo-men-to. Ab-brac-cia-mo-ci. Io pian-go dal con-ten-to.

Ub: Bell:

Puoi ben pansar che a-des-so non ho tan-te pre-mura di ri-trovar la stra-da. Cospet-tone ne son

Ub:

cer-to fa-remo co-la-zione. Cola-zion ques-to poi non si ri-cu-sa mai vi-no...

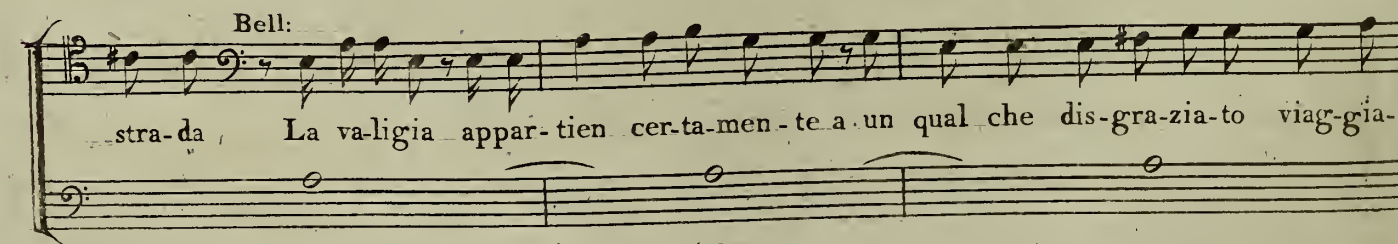
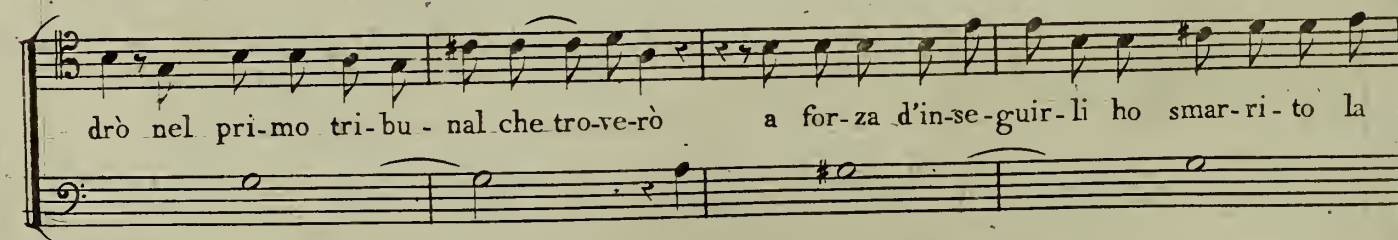
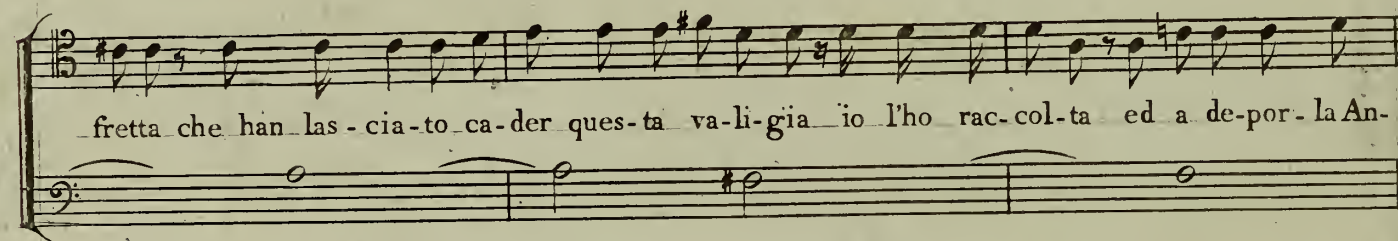
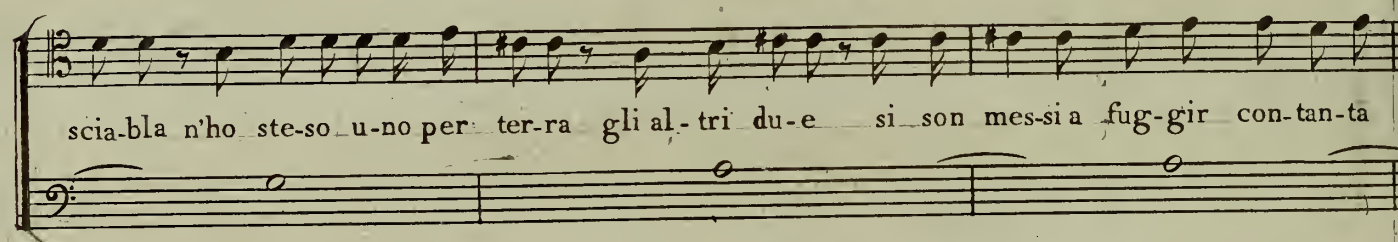
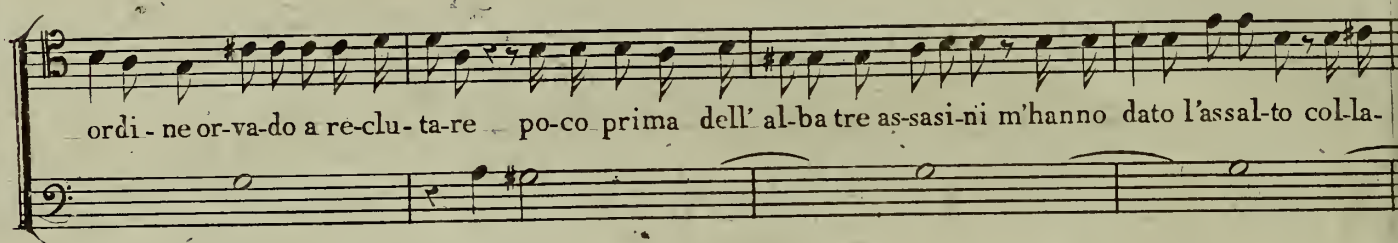
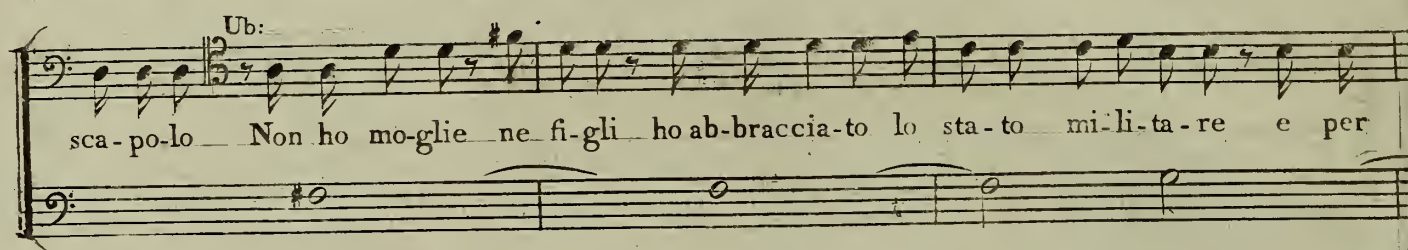
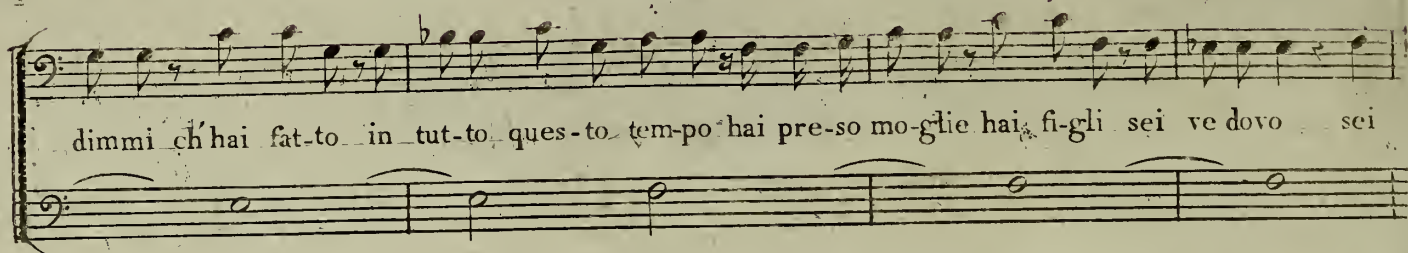
pa-ne.... presciutto.... un mezzo pollo che ha un ma-gni-fi-co as-petto....oh che pia-cere quan-to

Bell: (siedono e mangiano.)

lo-do il tuo sa-rio an-ti-ve-dere. Queste co-succie son comode as-sa-i. e l'uom pru-dente non li lascia

Ub: Bell:

mai. Che profondo pen-sar bravo be-via-mo. Son die-ci an-ni cho man-co dal pa-e-se



Ub:

to-re E pro-ba-bil non so co-sa con-ten-ga e as-sai pe-sa-te ma par-liam di

te son die-ci an-ni che viaggi o quan-te co-se quan-ti pa-e-si de-vi aver ve-du-to quanti por-

Bell:

ten-ti quante me-ta-mor-fo-si co-me de-vi co-nos-cer be-ne il mon-do Si lo co-nosco a fondo

tali gli or-di-ni fur del mio pa-pà quan-do d'un fa-got-tin mi ca-ri-co e a far di Fran-cia il gi-ro mi man-

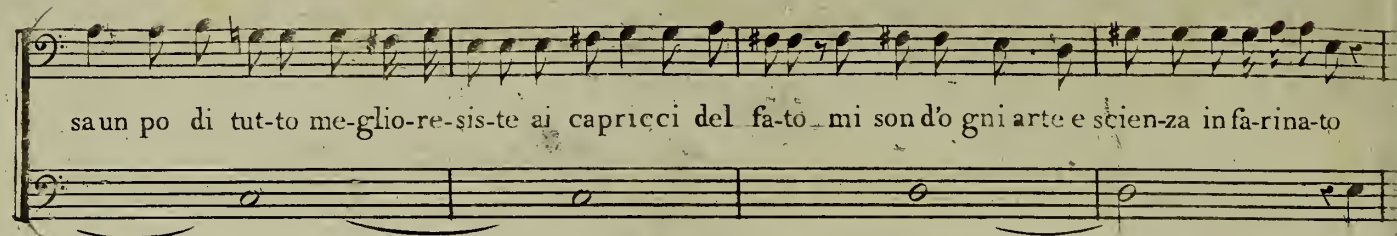
Ub:

Bell:

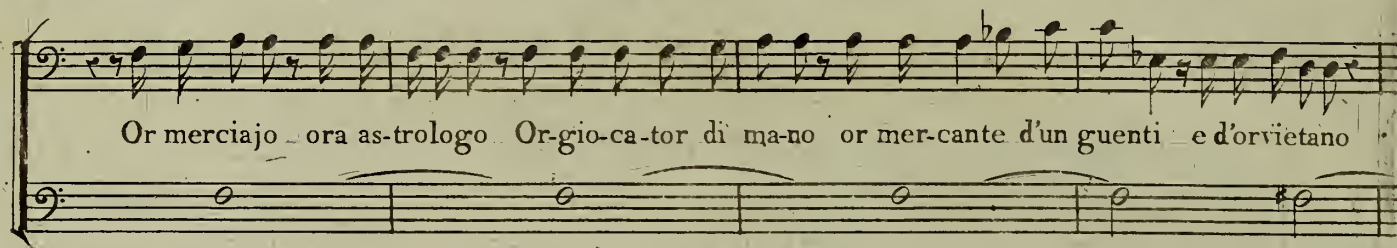
dó Fra i mer-can-ti stra-nie-ri sei cer-to il più av-via-to Non mi so-no sol

tan-to li-mi-ta-to all'o-no-ra ta pro-fes-sion pa-ter na-lis-tes-sa che i mie-i a-vo-li e bi-

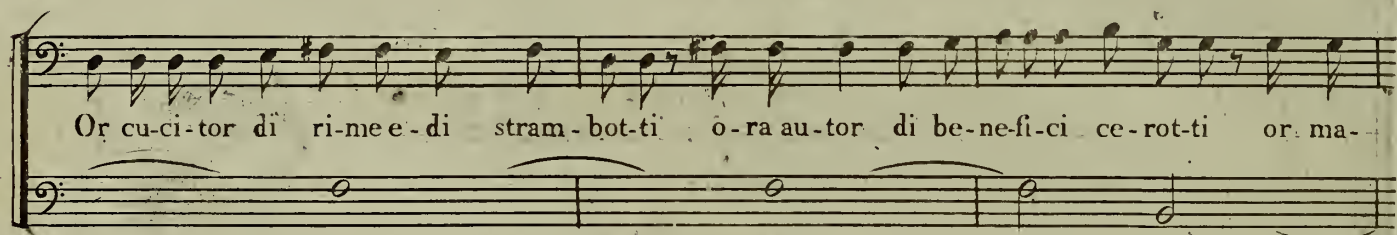
sa-vo-li han con-tan-to splen-do-re eser-ci-ta-to per tre seco-li, e mezzo persua-so che chi



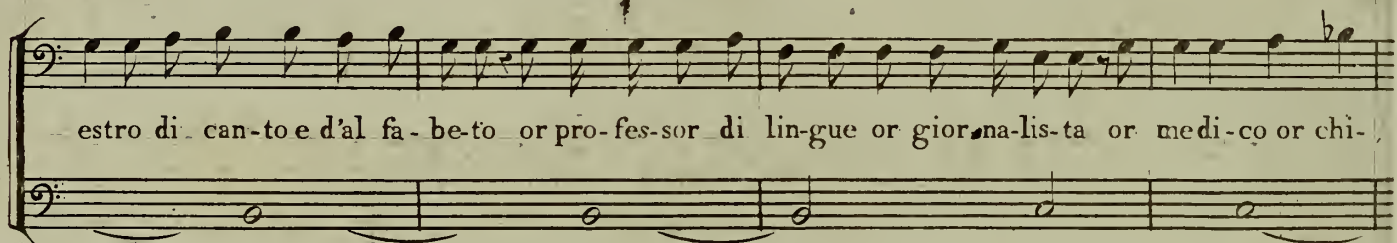
saun po di tut-to me-glio-re-sis-te ai capricci del fa-to mi son d'o gni arte e scien-za in fa-rina-to



Or merciajo ora as-trologo Or-gio-ca-tor di ma-no or mer-cante d'un guenti e d'orvietano



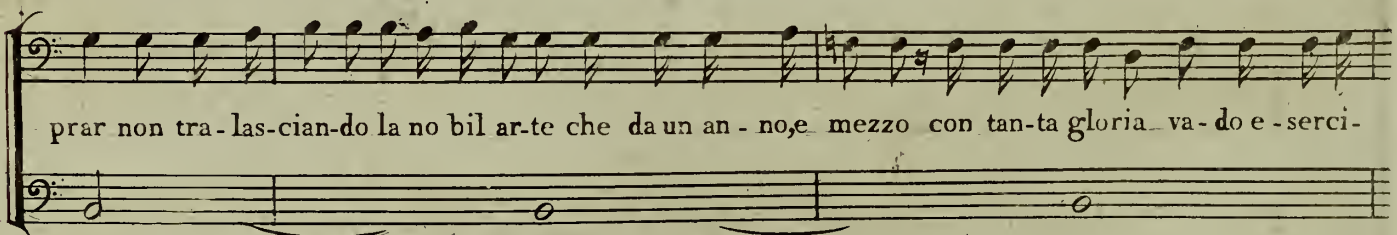
Or cu-ci-tor di ri-me e-di stram-bot-ti o-ra au-tor di be-ne-fi-ci ce-rot-ti or ma-



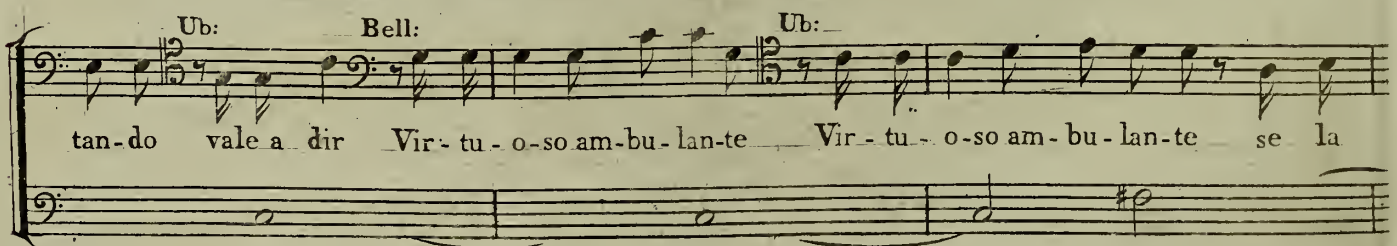
estro di can-to e d'al fa-be-to or pro-fes-sor di lin-gue or gior-na-lis-ta or medi-co or chi-



rurgo ed or dentis-ta se-con-do i tempi e co-si il mio ta-len-to vol-li in tutto a-do-



prar non tra-las-cian-do la no bil ar-te che da un an-no e mezzo con tan-ta gloria va-do e-serci-



tan-do vale a dir Vir-tu-o-so am-bu-lan-te Vir-tu-o-so am-bu-lan-te se la

Bell:

fa-ma non men-te U-na tal'ar-te ren-de po-co o piente Pur trop-po è ver il

fa-to di ric-chèz-za ai ta-len-ti e sem-pre a-va-ro chi vuo glo-ria, pen-sar non de-e al de-

na-ro ma non mi la-gno viaggio e e mi-di-ver-to ta-lo-ra si di-giu-na ta-lor si mangia

be-ne oggi sia-mo strac-cia-ti do-ma-ni ben ves-titi oggi fischia-ti a do-ma-ni applan-

di-ti ci è del be-ne a del mal so-no in sos-tan-za con-tento del mio sta-to e pochi assai

Ub:

paghi della lor sor-te tro-ve-rai Cos-pet-to qua-si qua-si te-co m'ar-rol le-re-i.

CANZONE MILITAIRE DI UBERTO.

Prix 2. 10^s

Risoluto.

Violino I.^o **FF**

Violino 2.^o **unis** //

Uberto.

Ciascun resti al suo pos-to o-gun faccia il me-stier che gli con-viene
Et moi je te ri-pos-te que l'u-ni-que moy-en de fai-re bien

Risoluto.

Viola e Bassi. **FF**

All.^o guisto.

Viol: **P** **F**

Tra:

Ob:

Clar: in C.

Cor: in C.

Fag:

Ub:

e le co-se ande-ranno sempre bene No non voglio cam-biar sta-to io per
est que cha-cun res-te à son pos-te. Je me sens né pour la guer-re je la

80 **P** All.^o guisto.

Viol: P

Tra:

Ob:

Cla:

Cor:

Fag:

Ub:

l'ar - mi sol son na - to colla scia - bla col bic - chie - re sono av -
 V: et B: fais et veux la fai - re par mon sa - bre par mon ver - re j'ai tou -

P F

Viol: P F P

Tra:

Ob:

Cor:

Ub:

- vizzo a tri - on - far non ci è vi - ta piu gio - con - da della vi - ta mi - li -
 - jours su tri - om - pher à l'é - tat de mi - li - tai - re rien ne peut se com - pa -

P 80 F p

Viol: F

unis: //

Tra:

Ob: e Clar:

unis:

Cor:

Fag:

Ub:

-tar non ci è vi - ta piu gio - con - da del - la vi - ta mi - li - -
 - rer à l'é - tat de mi - li - tai - re rien ne peut se com - pa - -

V: c B:

Viol: FF assai.

Tra:

Ob:

Cor:

Fag:

Ub:

- tar.
 - rer.
 V: c B:

FF assai.

80

41

5

Viol:

Tra:

Ob.e Clar:

Cor:

Fag:

V. B:

2^a Strofa.

Per la patria, e per l'onore
 Combattendo con valore,
 Noi di palme gloriose,
 Ci vediamo circondar,
 Non ci è vita piu gioconda
 Della vita militar. bis

3^a Strofa.

Sgombri ognor di noje, e affanni
 Sol pensiamo alla vittoria,
 E le donne si fan gloria
 Di venirci a incoronar
 Non ci è vita piu gioconda
 Della vita militar. bis

4^a Strofa.

Di morir s'è giunta l'ora,
 Ci vediam senza tormento
 Da una palla in un momento
 Negli Elisi trasportar
 Non ci è vita piu gioconda
 Della vita militar. bis

2^e C.

Pour l'honneur et la patrie,
 Qu'un soldat se sacrifie,
 De ces palmes qu'il envie,
 Il se voit environner
 A l'état de militaire
 Rien ne peut se comparer. bis

3^e C.

Sans humeur chagrine et noire,
 Nous marchons à la victoire;
 Et les femmes se font gloire
 De venir nous couronner
 A l'état de militaire
 Rien ne peut se comparer. bis

4^e C.

A la fin de ma carrière
 Une balle meurtrière
 Me fait mordre la poussière
 Et je meurs sans y penser
 A l'état de militaire
 Rien ne peut se comparer. bis

Ma dimmi un pò, vi-ve-te in buon ac-cordo? Non v'è ma-le; per me non

ho di che la-gnarmi ; i miei col-le-gghi m'a-man, ni ris-petta-no, mi di - mos-tran fi-du-cia.

Ub: Bell:

Bra-vi, io voglio be-re al-la lo-ro sa-lu-té; empi il bic-chie-re. Vo-lon-

tier: se si viaggia, a me fi - da - ta è ognor ques - ta va - ligia. Par so - rella gem -

valigie) Bell:

mella di ques-ta tol-ta ar la-dri. E've-ro; ma nel pe-so v'è sen-za dub-bio mol-ta diffe-

renza; ques-ta contien le carte edil te-so-ro del-la trup-pa ambu-lan-te, ed

es-ser sempre suol po-co pe-sante. Ma do-ve an-da-te a reci-ta-re? Do-ve? si vaa

Mon-te-fias-co-ne, o-ve pensia-mo di far dopo ima-ni l'a-per - tu-ra; ci vien det-to che il

luogo è buo-no as-sai. Si, il pa-e-se è eccel-len-te; ci è del vi-no squi-si-to; o appun-to io

debbo soggi-or-nar-vi. Da-vero! oh che pia-ce-re! ter-mi-niam la bot-tiglia Si è do-

ve-re; 6-ra vie-ni a mo-strar-mi sul-la gran stra-da e duo-po che adem-pis-ca il mio do-

-ver, ques-ta se-ra al più tar-di in città ar-ri-ve-rò e su-bi-to a tro-var-ti vo-le-rò.

SCENA III.

Rocchindoro
e detti.

Rocch: (di dentro.)

Bell:

Rocch:

Ub:

Bel-la-ro-sa! Mi chaman... Bel-la-ro-sa! Bel-la-ro-sa, non è

questo il tuo, no-me. E' il no-me te-a-tra-le. Ah! ah! ca-pis-co; io pu-re ho un altro

no-me; all'ar-ma-ta mi chia-mo brac-cio for-te ma chi è co-lui che va co-si gridando? E' un

ve-ro origi-nal, che se-gui-tando ci va per suo pia-ce-re, un dil-et-tante, che qua-si impaz-

zi-to pei ver-si; per la mu-si-ca not-te e gior-no sen va can-ta-rel-lan-do; e' un buon

diavol, non man-ca d'o-ne-stà; ma chiacchie-ra par mille; ec-co-lo quà.

45
TERZETTO.

Prix 4

N° 3

Sostenuto.

Allegro.

Violino I°

Violino 2°

Oboi.

Corni in G.

Uberto.

Bellarosa.

Bocchindoro.

Viole, Fagotti.
è Bassi.

San - to gio - ve oh, che sven - tura oh che sventura oh che syen -
Jus - te ciell quel - le dis - gra - ce ce mal - heur def - froi - me

Allegro.

FF

Viol:

Obi:

Viole:

Ubi:

Bel:

Boc:

tu - ra con tro no - i tut - to con giu - ra
gla - ce, tout cons - pi - re à m'ac - ca - bler,

Fag:

B:

Viol:

Ob:

Viol:

Ob:

Bel:

Boc:

tut - to con gui-ra al ri-pa-ro a-mico ca-ro al ri-pa-ro a-mico
à m'ac - ca - blier, mes a - tois ve - nez de gra-ce, au se-cours ve - nez de

Fag:

B:

Viol:

Ob:

Cor:

Ob:

Bel:

Boc:

ca-ro vieni vieni vieni vieni non tar - dar vieni vieni vieni vie - ni non tar -
gra-ce sui - vez-moi sans plus tar - der sans plus tar - der sui-vez-moi sans plus tar - der sans plus tar -

Viol. e B:

80

47

Viol: *p*

Ob: *p*

Cor:

Viole:

Ub:

Bel: *cosa ac-ca-de di fu-nes-to narra il fat-to pres-to presto narra il*
Quel mal-heur d'ef-froi vous gla-ce? di-tes-nous ce qui se pas-se, di-tes-

Boc: *cosa ac-ca-de di fu-nes-to narra il fat-to pres-to presto narra il*
Quel mal-heur d'ef-froi vous gla-ce? di-tes-nous ce qui se pas-se, di-tes-

Fag: *dar der*

B:

Viol: *F sf P F*

Ob: *unis: //*

Viole:

Ub: *sF*

Bel: *fat-to pres-to pres-to*
nous ce qui sce pas-se

Boc: *fat-to pres-to pres-to*
nous ce qui sce pas-se

Fag: *unis.*

B: *F 80 sf P*

Fag: *Tacet.*

gran grands ques-de-

48

Viol:

Ob:

Viole.

Ub:

Bel:

Boc:

tionne gran question fra-le can-tanti gran question fra-le can-tan-ti schiaffi
 B: bats et grands combats chez les ac-trices les chanteurs les can-ta-tri-ces Fag: lù-ne

Viol:

Ob:

Viole.

Ub:

Bel:

Boc:

pu-gni pu-gni chiaf-fi gri-di pian-ti
 frap-pe Fag: l'autre cri-e l'au-tre cri-e

80

Viol: P

unis:

Viole.

Ub:

Bel:

Boc:

e nella lotta san - gui - no - sa la can - tan - te piu rab - biosa s'ève du - ta dal car -
 et nous voyons la plus har - di - e en bat - tant son en - ne - mi - e sur ses pieds mal af - fer -

B:

Viol:

Ob:

Cor:

Viole.

Ub:

Bel:

Boc:

retto tutt'a un tratto ro - ve - sciar tutt'a un trat - to tutt'a un trat - to ro - ve -
 mi - e de son char se ren - ver - ser de son char se ren - ver - ser se ren - ver -

B:

Viol: *p*

Ob: *p*

Cor:

Ub:

Bel: *e s'è veduta dal car-retto tutt' a un tratto ro-ve-
et vous voyez la plus hardi-e de son char se renver-*

s'è veduta dal car - retto tutt' a un tratto rove - sciar

Boc: *vous voyez la plus har-di-e de son char se renver-ser*

sciar

B: *ser*

Viol:

Ob:

Viola:

Ub:

- sciar

Bel: *ser*

Boc: *in ta l'arte le ca-du-te se non
cet-te chûte d'une ac-tri-ce est un
certo cer-to le ca-
cet-te chû-te d'une ac-*

*som - mo giove sommo giove o che sven-tu-ra contro di no-i tut-to con
jus - te ciel ah jus - te ciel quel-le dis-gra-cie que tout gé-mis-se que tout fré-*

80

Viol:

Ob:

Viola.

Ub:

Bel: sba-glio se non sba-glio fan-tre-mar se non sba-glio se non sba-glio fan-tre-
coup qui fait trembler qui fait trem- bler est un coup qui fait trem- bler qui fait trem-

du - te in quest' arte fantre - mar
Boc: tri - - ce est un coup qui fait trem - bler

gui - ra oh che sven - tu - ra oh che sven - tu - ra con - tro di
- mis - se ah! quel - le chût - te et quel - le ac - tri - ce que tout gé -

Fag:

Viol:

Ob:

Viola.

Ub:

Bel: -mar fan-tre-mar
bler oui trem- bler

cer-to cer-to fan-tre-mar
Boc: est un coup qui fait trem- bler

no - i tut - to con - guira la gui-menta è dis fe - rata la carretta im - pan - ta -
- mis - se que tout fré - mis - se la ju - ment est dé - fer - ré - e, la voi - ture est em - bour -

B

80

Viol:

Ob:

Cor:

Ub:

Bel:

Boc:

nata la carretta la car - retta la car - retta im - pan - ta - na - ta mas - tre An -
 bé - e, la voi - tu - re la voi - ture la voi - ture est em - bour bé - e, mai - tre An -
 B: V:

Viol:

Ob:

Cor:

Ub:

Bel:

Boc:

-to - nio giura e stre - pi - ta giu - ra strepita non sappiam che co - sa
 toine est à cri - er cri - er, ju - re du boubier il ne peut la re - ti -
 B:

80

80

Viol:

Ob:

Viola.

Ub:

Bel: u - - - so mi - li - tar se - ria ben con - ques - ta gen - te fare all' ouï leur ap - pli - quer c'est le co - de mi - li - tai - re qu'il faut

Boc: tur - bin sa - prò il tur - bi - ne fu - gar non è rien - te non è - lons tout ré - pa - rer tout ré - pa - rer ce n'est rien lais - sez - moi

B: dar no non tar - dar oh che sven - tu - ra oh che sven - der sans plus tar - der quel - le dis - gra - ce! quel - le dis -

Fag: 2

Viol:

Ob:

Viola.

Ub:

Bel: u - so fare all' u - so mi - li - tar fare all' u - so fare all' u - so mi - li - droit leur ap - pli - quer leur ap - pli - quer qu'il faut droit leur appli - quer leur ap - pli -

Boc: rien - te sa - prò il tur - bi - ne fu - gar nous al - lons tout ré - pa - rer fai - re

B: tur - ra contro di no - i tut - to con giu - ra contro di gra - ce ve - nez de gra - ce quel - le dis - gra - ce quel - le dis -

Fag: 2

80

Viol:

Ob:

Lau:

Ub:

tar all' u - so mi - li - tar sa - ria ben con - ques - ta gente sa - ria ben conques - ta

Bel: quer oui oui leur ap - pli - quer quel - le ra - ce de - mé - gè - re c'est le co - de mi - li -

saprò il tur - bi - ne fu - gar non è nien - te non è niente non è nien - te non è

Boc: nous al - lons tout ré - pa - rer ce n'est rien non ce n'est rien laissez - moi fai - re lais - sez

no - i tutto con giu - ra ah! vie ni

gra - ce ve - nez de gra - ce ah! sui - vez

Viol:

Ob:

Ub:

gen te farè all' u - so mi - li - tar sa - ria ben conques - ta gente sa - ria ben con ques - ta

Bel: fai - re qu'il fau - droit leur ap - pli - quer c'est le co - de mi - li - fai re c'est le co - de mi - li -

nien - te saprò il tur - bi - ne fu - gar non è niente non è niente non è niente non è

Boc: fai - re nous al - lons tout ré - pa - rer laissez fai - re lais - sez faire lais - sez fai - re lais - sez

vie - ni non tar - dar ah! vie ni

B: moi sans plus tar - der ah! sui - vez

80

Viol: **FF**

Ob: **FF**

Cor:

Ub:

gente fare all' u - so mi - li - tar sa - ria bene saria ben conques-ta
 Bel: fai-re qu'il fau - droit leur ap - pli - quer c'est le code mi-li-fai-re mi - li -

niente saprò i tur - bi - ne fu - gar non è nien - te non è
 Boc: fai-re nous al - lons tout re - pa - rer lais-sez fai - re lais-sez

vie - ni non tar - dar che sventu-ra che sven - tu - ra a - mi - co
 moi sans plus tar - der sur ce qui nous reste à fai - re nous de -

Fag: Viol:

B: **F**

Viol: **unis: //**

Ob:

Cor:

Ub:

gen - te fare all' u-so fare all'uso mi - li - tar.
 Bel: fai - re qu'il faudroit leur appliquer leur appli-quer.

nien - te non è nien - te non è niente.
 Boc: fai - re lais - sez fai - re lais-sez fai-re.

caro non sappiamo non sap-piam che co - sa far.
 B: -vous nous consul - ter nous con-sul - ter nous con - sul - ter.

80

Dopo
il Terzetto

Bell:

5

Ub:

U-ber-to, vie-ni me-co, io di là sù posso in-di-car-ti la stra-da. An-

(Salgono

Bocch:

Bell:

Ub:

Bocch:

dia-mo Ah! a-hi! a la va-ligia? Prendi la nos-tra. Or vengo a-prende-re, la mi-a Molto
sulla collina, lasciando le lor valigie.)

be-ne: Ma qual di ques-te du-e ci appar-tie-ne? questa per cer-to ch'è pe-san-te assa-i, perchè il
(esaminando la valigia.)

Bell:

nos-tro te-so-ro in se con-tiene. Os-ser-va bene ca-lan-do per di là, ar-ri-ve-rai vi-ci-no a quelle
(Prende la valigia d'Uberto.)

Ub:

Bell:

piante... Be-ne... ho ca-pi-to ad-di-o. Ad-di-o ar-ri-ve der-ci di-man senz'al-tro,

Bocch: (Mettendosi la valigia d'Uberto sulle spalle.)

vie-ni che t'aspetto. Oh son cer-to che a-vre-mo mol-ta gen-te al-la nostra apertu-ra;
(Parte salendo verso la cima della collina Uberto cala.)

io non m'in-gan-no ma-i, e tro-vo che gli at-tor son buo-ni as-sa-i.

58

Bocch:

SCENA IV:
 Uberto:
 Bocchindorò:

Ec-co-vi la va-li-gia la nos-tra è in spal-la; co-me già ve-

Ub: Bocch:

de-te ma di-te un pò che par-te voi fa-re-te! Che parte? ma per chi voi mi pren-de-te? Per-

Ub:

chi? per un col-le-ga. V'ingan-na-te io son sempli-ce-men-te l'ami-co ed il cu-gin di Bel-la-

Bocch:

ro-sa. Oh! si ca-pis-co, Pi-lade ed O-res-te, a-mici svi-ce-ra-ti... ah! la mi-sta-de! che dolce e puro af-

fet-to! se sa-pesto che dramma la-gri-mo-so fe-ci su tal so-get-to! se ve-ni-te a tro-

varci, avrò il pia-ce-re di far ven la let-tu-ra; è po-ca co-sa; cin-que at-ti di due mi-la versi

l'u-no or par-tir deggio... ad-dio, buon ga-lan-tuo-mo v'a-spetto, e in-tan-to ren-do grazie al

59

fa - to d'un si afe - li - ce in - con - tro i - nas - pet - tà - to

SCENA V:
Uberto solo.

Ub:

Bel - la - ro - sa ha ra - gio - ne, mi sem - bra un chiacchie - ro - ne:

ma non per - diam più tem - po, e badiam be - ne di non fal - lir la stra - da o - gni dì non è

festa, e non si tro - va ogni gior - no un cugi - no ch'ab - bia in pron - to un pol - las - tro e del buon

(Prende la valigia di Bellarosa rimasta per terra.)

vi - no oh! vedete l'ef - fetto portentoso d'un po - co di ri - po - so; ora mi sento vege - to più di

pri - ma, e la va - li - gia quat - tro vol - te mi sembra più leg - gie - ra ec - co là il buon sen -

(Ehi là!)

tie - ro... più non tar - dia - mo.... io quan - to pri - ma spe - ro...

(Parte, pronunziando quest'ultime parole; Gervasio giunge dalla parte opposta.)

60
SCENA ED ARIA DI GERVASIO

Prix 3^e

N° 4.

Gervasio

Viola

Bassi.

Ehi la ehi la a-mi-co ga-lan-tuo-mo dia-vo-lo co-me
Ho-là ho-là! brave homme ca-ma-ra-de comme il court et s'é-

Violini.

Gervasio.

Bassi. V.

cor-re ho-bel gridare ei-ni la-cia qui so-lo ma-le-detta giumenta
-vade! j'ai beau crier j'esuis seul à bail-ler ô maudite jument

Viol.

risoluto. **FF**

Ger.

B: V.

si può da-re cat-ti-veria mag-gio-re appena entro nel bos-co ca-de e muo-re
de tou-tes les bêtes la pi-re! dans la forêt en entrant el-le ex-pi-re

FF

Viol.

Ger.

Viola e Bassi.

ma ma maperche tre-mo
mais mais pourquoi trembler?

Viol:

Ger:

e dove è andato mai il mio primier va-lo-re
 de mon ancien courage ne puis-je faire u-sage?

V.e B:

Viol:

Ger:

dodici giorni so-no passando in questo bosco mentre andavo dal ca-ro-zio cristofol nontre-
 est-ce que je tremblois le mois dernier d'un oncle par ce bois al-lant recueillir l'héri-

V.e B:

Viol:

Ger:

-- ma-vo il meschinello è morto ed or che meco porto tutto quanto il denaro ch'he ereditato
 V.e B: tage. sans argent et sans crainte, oh je fis le voyage d'un défunt à présent que je tiens le magot

Viol:

Ger:

remo come un conigli- glio la va-
 V.e B: tremble comme un sot du dernier

Viol:

Ger:

li-gia ru-bata a un viag-gia-tore non mi può scir di tes-ta
vol toujours la triste his-toire vient frapper ma mé-moire

V.e B.:

Viol:

Ger:

ah so-no stan-co die-ci not-ti pas-sate intorno al letto del de-funto mio zio qua-rantott'

V.e B. : quelles fa-tigues journalières ! sans clore les paupière-res être des nuits entières et quaran-

Viol:

Ger:

ore spe-se sul-la schiena della defunta bes-tia avrian stancato un mulo
tes heu-res sur le dos de la pauvre jument qui m'a criblé les os!

V.e B.:

Viol:

Ger:

V. e B.:

Viol:

Ger:

V: e B:

cor-po del-la mia non-na co-sa rischio se qui tra questi sas-si pi-glioun
mon âme se ras-su-re se rassu-re allons nous reposer, là, dans

Viol:

Ger:

V: e B:

pò di-ri-po-so di gior-no a-cen-to pas-si dal-la stra-da e
cette masu-re coura-ge il fait grand jour sur ces chemins la

Viol:

Ger:

V: e B:

poi se i ladri vengon trove-ranno chilor saprà ris-ponder non mi lascio intimo-rire tanto facil-mente
troupe des assassins n'a qu'à pa-rai-tré je leur ferai connoître qu'on se rit de leurs dessins que fort peu je les crains

Viol:

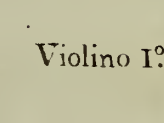
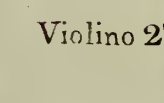
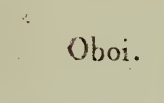



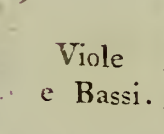
Ger:

V: e B:

ahi-mè io sen-tò gente ah no è il vento ch'agi-ta le fo-glie
hé-las j'entends du monde non c'est le vent c'est le vent qui gronde

80

Viol.:  
Ger.: 
co-raggio ri-po-siamo ma per pru-den-za il son-no al-lon-ta-nia-mo
V: cB: re-po-se mon enfant mais au som-meil ré-sis-te prudem-men-


Violino 1° 
Violino 2° 
Oboi. 
Corni in D. 
Fagotti. 
Gervasio. 
Sbadigliando
Viole e Bassi. 
Sis si-gno-re per pru-den-za ri-po-siam ma non dor-
Oui, sans dou-te par pru-den-ce re-po-sons mais sans dor-

Viol.: 
Ob.: 
Fag.: 
Ger.: 
- miamo sissi-gno-re nondor-mia-mo ragio-nia-mo medi-tia-mo
V: cB: mir re-posons sans dor-mir d'une ex-trê-me vi-gi-lan-ce


Viol:

coll. ^{mo} 8^a B²

Ob:

Fag:

Ger:

on - de il son-no discac-cjar il de na-ro dentro al - sac-co starinchiuso, è benle -
 nous devons vous prému-nir ma for-tune toute en - tiè - re dans ce sac est prison-

V: B:

Viol:

8^a

Ob:

Fag:

Ger:

- ga-to be-ne bene ecco fis-satol'uso chio ne de vo - far compro un'asino ot-to
 - niè-re bravo bravo j'ai la manière, le moyen de m'en ser-vir pour un â - ne milleo-

V: B:

Viol:

Ob:

Fag:

Ger:

- nò non si dorme oi-bò oi-bò stiamo al-lerta una ca-
non non, je veille dormir! fi-donc. prenons gar-de une mai-

V: e B:

Viol:

Ob:

Fag:

Ger:

- si-na l'a-si-nel-lo la spo-si-na il mio sonno fa pas-
-son u-ne femme un à-non me réveillent tout de

V: e B:

Viol:

Ger:

- sar flour.... flour....
bon ron.... ron....

V: e B:

N^o 5.
Violini
unis:

Andante con Moto.

Bassi.

Musical notation for Violini unis and Bassi. The Violini unis part is in treble clef with a key signature of one flat and common time. The Bassi part is in bass clef with the same key signature and time signature. Both parts feature a series of eighth and sixteenth notes with dynamic markings: p, sf, p, sf, p, sf, p, sf, p, sf, p, sf, p.

Violini.

Musical notation for Violini. The part is in treble clef with a key signature of one flat and common time, featuring a series of eighth and sixteenth notes.

Ob:

Musical notation for Ob. The part is in treble clef with a key signature of one flat and common time, featuring a series of eighth and sixteenth notes.

Clar:

Musical notation for Clar. The part is in treble clef with a key signature of one flat and common time, featuring a series of eighth and sixteenth notes.

Viole e Fag:

Musical notation for Viole e Fag. The part is in bass clef with a key signature of one flat and common time, featuring a series of eighth and sixteenth notes.

Fiord:

Musical notation for Fiord. The part is in bass clef with a key signature of one flat and common time, featuring a series of eighth and sixteenth notes.

Bell:

Musical notation for Bell. The part is in bass clef with a key signature of one flat and common time, featuring a series of eighth and sixteenth notes.

Bocc:

Musical notation for Bocc. The part is in bass clef with a key signature of one flat and common time, featuring a series of eighth and sixteenth notes.

Coro.

Musical notation for Coro. The part is in bass clef with a key signature of one flat and common time, featuring a series of eighth and sixteenth notes.

B:

Musical notation for B. The part is in bass clef with a key signature of one flat and common time, featuring a series of eighth and sixteenth notes with dynamic markings: p, sf, p, sf, p, sf, p, sf.

Truiva
Par i -

Truiva
Par i -

Truiva
Par i -

Truiva
Par i -

Truiva
Par i -

Viol: *sF* *P* *sF* *P* *sF* *P* *sF* *P* *sF* *P* *sF* *P*

Ob:

Clar:

Viole.

Fag:

Fiord:

Bell: *là* *trui-va* *là*
- ci *par i - ci*

Bocc: *là* *trui-va* *là*
- ci *par i - ci*

Coro. *-là* *trui-va* *là*
- ci *par i - ci*

B: *là* *trui-va* *là*
- ci *par i - ci*

p *sF* *P* *sF* *P* *sF* *P* *sF* *P* *sF* *P* *sF*

Viol: *sF* *sF* *sF* *sF*

Ob:

Clar:

Viola:

Fag:

Fiord:

Bell: trui-va là
par i - ci

Bocc: trui-va là
par i - ci

Coro: trui-va là
par i - ci

B: trui-va là
par i - ci

spingiam for-te tut-ti
poussons tous avec cou -

sF *sF* *sF* *sF* *sF* *sF*

Viol: *sF* *sF* *sF* *sF* *sF* *sF*

Ob:

Clar:

Fag:

Viol:

Ros:

Laur:

Rig:

Fior:

Coro. - quanti
rage

B: quanti
- rage

che viaggio india-vo-
oh, quel diable de voy-

che viaggio india-vo-
oh, quel diable de voy-

che viag-gio india-vo-
oh, quel diable de voy-

facciam co-re
tous en-semble

facciam co-re
tous en-semble

sF *sF* *sF* *sF* *sF* *sF*

80

Viol.: *sf* *sf* *sf* *sf*

Ob:

Clar:

Fag:

Viola:

Ros:
- la - to che ca - val - lo scon quas -
- a - ge! et quel train quel at - te -

Laur:
- la - to che ca - val - lo scon quas -
- a - ge! et quel train quel at - te -

Rig:
- la - to che ca - val - lo scon quas -
- a - ge! et quel train quel at - te -

Coro.
in pochi i stan-ti
a - vec cou - ra - ge

B:
in pochi i stan-ti
a - vec cou - ra - ge

sf *sf* *sf* *sf*

Viol: *sF* *sF* *sF* *sF*

Ob:

Clar:

Fag:

Viole.

Ros:

Laur:

Rig:

Coro.

B:

sF *sF* *sF* *sF*

no di peggio non si
qui ja-mais a vu ce -

no di peggio non si
qui ja-mais a vu ce -

no di peggio non si
qui ja-mais a vu ce -

in po-chi is-tanti al destin s'ar-ri-ve - rà
allons allons nous y voi-ci nous y voi-ci

in po-chi is-tanti al destin s'ar-ri-ve - rà
allons allons nous y voi-ci nous y voi-ci

80

Viol: F P F

Ob: unis: //

Clar: unis: //

Fag: eol B: //

Viole.

Res: da noi possiamo fer-mar-ci qua che vi-
-ci nous pouvons res-ter i-ci oh quel

Laur: da noi possiamo fer-mar-ci qua
-ci nous pouvons res-ter i-ci

Rig: da noi possiamo fer-mar-ci qua
-ci nous pouvons res-ter i-ci

Coro. al-to la al-to la noi possiamo fer-mar-ci qua
la, la, nous y voici nous pouvons res-ter i-ci

B: al-to la al-to la noi possiamo fer-mar-ci qua
la, la, nous y voici nous pouvons res-ter i-ci

F F

F P F P F P

Viol:

Ob:

Cla:

Cor:

Ros:

Lau:

Rig:

Fior:

Bell:

Bocc:

Coro:

B:

sf p sf p sf p

ag - gio in dia vo - la - to che viag - gi - o che viag -
dia - ble de voy - a - ge quel voy - a - ge quel voy -
che viag - gio in - dia vo - la - to che viag -
oh quel dia - ble de voy - a - ge quel voy -
che viag - gio in dia vo -
oh quel dia - ble de voy -
che viag -
quel voy -
che viaggio in dia vo - la - to che viaggi - o che viag -
oh quel diable de voy - a - ge oh quel diable de voy -
che viaggio in dia vo - la - to
oh quel diable de voy - a - ge

Viol:

Ob:

Clar:

Cor:

Ros:

Laur:

Rig:

Fiord:

Bell:

Bocc:

Coro.

B:

sF

P

80

- gi - o nò di peggior non si dà no di peg - gio non si
 a - ge! qui ja - mais a vû ce - ci qui ja - mais a vû ce -
 - gi - o nò di peggior non si dà nò di peggior non si
 a - ge! qui ja - mais a vû ce - ci qui jamais a vû ce -
 - gi - o che vi - ag - gio no di peg - gio no di peggior non si
 a - ge quel voy - a - ge! qui ja - mais a vû ce - ci a vû ce -
 - ag - gio in - dia vo - la - to che vi - ag - gio no di peggior non si
 a - ge! de voy - a - ge quel voy - a - ge qui ja - mais a vû ce -
 - gi - o che vi - aggio no di peg gio no di peggior non si
 a - ge quel voy - a - ge qui ja - mais a vû ce - ci a vû ce -
 che vi - aggio che vi - aggio
 quel voy - a - ge! quel voy - a - ge!
 che vi - ag - gio in dia vo - la - to nò di peggior non si
 oh! quel dia - ble de voy - a - ge qui ja - mais a vû ce -
 che vi - ag - gio in dia vo - la - to nò di peggior non si
 oh! quel dia - ble de voy - a - ge qui ja - mais a vû ce -

Viol:

Ob:

Clar:

Cor:

Ros:

Laur:

Rig:

Fior:

Bel e Boc:

Coro:

B:

da che viag-gio in dia-vo-lato no di peggio non si da no di peggio non si
ci oh quel dia-ble de voy-age! qui ja-mais a vû ce-ci qui ja-mais a vû ce-

da che viag-gio in dia-vo-lato no di peggio non si da no di peggio non si
ci oh quel dia-ble de voy-age! qui ja-mais a vû ce-ci qui ja-mais a vû ce-

da che viag-gio in dia-vo-lato no di peggio non si da no di peggio non si
ci oh quel dia-ble de voy-age! qui ja-mais a vû ce-ci qui ja-mais a vû ce-

da che viagg-i in dia-vo-lato no di peggio non si da no di peggio non si
ci oh quel dia-ble de voy-age qui ja-mais a vû ce-ci qui ja-mais a vû ce-

Viol:

unis: 3^a //

Ob:

Clar: //

Cor:

Ros:

Laur: da
ci?

Rig: da
ci?

Fiord: da (Au Charretier.)
ci? Mentre noi fra queste piante orci stiamo a ri-posar quel destrier ri-calci-
Bell: e Bocc: Sous cet ar-bre, qui t'en-chante tu ne dois pas t'ar-rê-ter la ju-ment récalci-
da Mentre noi fra queste piante orci stiamo a ri-posar quel destrier ri-calci-
ci? Sous cet ar-bre qui ten-chante tu ne dois pas t'ar-rê-ter la ju-ment récalci-
Coro: da
ci?

B: da
ci?

P

Viol:

Ob:

Clar:

Cor:

Ros:

Laur:

Rig:

Fiord:

Bell:

Bocc:

Coro.

B:

Ma - le - det - ta la car voi -

Ah! pé - ris - se la voi -

Ma - le -

Ah! pé -

trante tu va un poco aris to - rar

tran - te de - mande a se restau - rer

trante tu va un poco aris to - rar

tran - te de - mande à se restau - rer

Ma - le - det - ta la car -

Ah! pé - ris - se la voi -

Viol:

Ob:

Clar:

Cor:

Ros:

Laur:

Rig:

Fiord:

Bell:

Bocc:

Coro.

B:

ret - ta ma - le - det - ta ma - le - detta come m'hascon - volto
 - tu - re ah pé - ris - se la voi - tu - re qui m'a fra - cas - sé les

det - ta la car - ret - ta ma - le - detta come m'hascon - volto
 - ris - se la voi - tu - re, la voi - tu - re qui m'a fra - cas - sé les

ma - le - det - ta la car - ret - ta ma - le -
 la voi - tu - re la voi - tu - re ah! pé -

ma - le - det - ta la car -
 ah! pé - ris - se la voi -

ma - le - det - ta la car - retta come m'hascon - vol - to
 ah pé - risse la voi - ture qui m'a fra - cas - sé les

retta
 - ture ma - le - det - ta la car - ret - ta
 ah pé - ris se la voi - tu - re

ma - le
 ah! pé -

ma - le
 ah! pé -

F P F 80 F

Viol:

Ob:

Clar:

Cor:

Ros:

Laur:

Rig:

Fior:

Bell:

Bocc:

Coro:

B:

l'ossa si come m'ha scon vol - - to l'os-sa e dif-fi - cil che si
 os oui qui m'a fra - cas - sé les os j'ai be-soin je vous as -

l'ossa co - - me m'ha scon vol-to l'os-sa e dif-fi - cil che si
 os qui m'a fra - cas - sé les os j'ai be-soin je vous as -

- det - ta male det-ta co-me m'ha scon vol-to l'os-sa e dif-fi - cil che si
 ris - se la voi - ture qui m'a fra - cas - sé les os j'ai be-soin je vous as -

- ret - ta male-detta co-me m'ha scon vol-to l'os-sa e dif-fi - cil che si
 tu re la voi - ture qui m'a fra - cas - sé les os j'ai be-soin je vous as -

l'os-sa ma - le-detta co-me m'ha scon vol-to l'os-sa e dif-fi - cil che si
 os la voi - ture qui m'a fra - cas - sé les os j'ai be-soin j vous as -

ma - le-detta co-me m'ha scon vol-to l'os-sa e dif-fi - cil che si
 la voi - ture qui m'a fra - cas - sé les os j'ai be-soin je vous as -

- det - ta la ca - retta co-me m'ha scon vol-to l'os-sa e dif-fi - cil che si
 ris - se la voi - ture / / / / / / / / / / / / / / / /

- det - ta la ca - retta co-me m'ha scon vol-to l'os-sa e dif-fi - cil che si
 ris - se la voi - ture qui m'a fra - cas - sé les os j'ai be-soin je vous as -

Viol:

Oboi:

Clar:

unis:

Cor:

Ros:

Laur:

Rig:

Fiord:

Bocc:

Coro:

posso doman l'al - tro re-ci - tar doman l'al - tro re-ci - tar e dif-fi-cil che si
 sur de trois grands jours de re - pos de trois grands jours de re - pos j'ai besoin je vous as -

posso doman l'al - tro re-ci - tar doman l'al - tro re-ci - tar e dif-fi-cil che si
 -sure / / / / / / / / / / / / / / / /

posso doman l'al - tro re-ci - tar doman l'al - tro re-ci - tar e dif-fi-cil che si
 -sure de trois grands jours de re - pos de trois grands jours de re - pos j'ai besoin je vous as -

posso doman l'al - tro re-ci - tar doman l'al - tro re-ci - tar e dif-fi-cil che si
 -sure / / / / / / / / / / / / / / / /

posso doman l'al - tro re-ci - tar doman l'al - tro re-ci - tar e dif-fi-cil che si
 -sure de trois grands jours de re - pos de trois grands jours de re - pos j'ai besoin je vous as -

posso doman l'al - tro re-ci - tar doman l'al - tro re-ci - tar e dif-fi-cil che si
 -sure / / / / / / / / / / / / / / / /

posso doman l'al - tro re-ci - tar doman l'al - tro re-ci - tar e dif-fi-cil che si
 -sure de trois grands jours de re - pos de trois grands jours de re - pos j'ai besoin je vous as -

Viol: P F

unis: //

Fiord:

qui frat-tan-to vo col can-to la mia voce e ser-ci-tar

B: ce-pen-dant sous la ver-du-re je vais m'exercer un peu

P F

Viol:

Rig:

Fiord:

ciel che ve-do oh rio des-
ah bon dieu! quelle aven-

a a

Viol:

Ros:

Fiord:

B:

-ti-no so-no tut-ta rovi-na-ta
-ture! que penser de ma pa-rure

a a - mi son troppo affa-ti-
a a la fa-tigue étoit trop-

Viol:

Ob:

Viola:

Ros:

Fiord:

B:

il ven - taglio e il cappel - li - no e il cappel - li - no non son buoni che a get -
mes ru - bars et ma coef - fu - re et ma coef - fu - re sont bons à jet - ter au :

ca - to a - - - a - - -
du - re a - - - a - - -

Viol:

Ob:

Ros:

Rig:

Fior:

B:

tar non son buoni che gettar
feu sont bons à jeter au feu

oh che squar - cio fi - glia mi - a oh che
oh vrai - ment quel é - qui - pa - ge! ô ma

Viol:

Ob:

Fag:

Rig:

Fiord: squarcio oh che squar-cio come hai fat-to, come hai
fil - le quel dom - ma - ge voi - là donc, voi - là

non ho for - za non ho fia - to
plus de voix, ah! quel dom - ma - ge!

B:

Viol:

Ob:

Fag:

Laur:

Rig:

Fiord: mam - - ma ca - ra non gri -
ah soy - ez moins en co -

fat-to ecco il guad a - gno che si fa col re - ci - tar
donc tout l'a - van - ta - ge tout le fruit de ton la - beur!

a - - - - -
a - - - - -

B:

Viol:

Cor:

Laur:

Bell:

B:

da - te l'impres - sa - rio dis - gra - zia - to che in ca - ret - ta ci a imbar -
le - re et croy - ez ma tendre mè - re que les pertes qu'on peut
sommi numi oh che dis - gra - zia
quel malheur! hé - las! que fai - re?

Viol:

Cor:

Laur:

Fiord:

B:

ca - te tutti i danni ha da pa - gar tutti i danni ha da pa -
fai - re sont aux frais du di - rec - teur sont aux frais du di - rec -
a - - - - - non
a - - - - - que

Viol:

Ob:

Clar:

Cor:

Ros:

Laur:

Rig:

Fiord:

B:

Coro.

B:

gar-
teur

tut - ti
el - les

tut - ti tutti i
sont aux frais, aux
frais du di - rec -

gar-
teur

tut - ti
el - les

tutti i
sont aux
frais du di - rec -

posso a - - - - non posso non pos - so gor - gheg -
faire a - - - - que fai - re sans grace et sans vi -

80

FF

Viol:

Oboi:

Clar:

Cor:

Ros:

Laur:

Rig:

Fiord:

Coro.

B:

oh ca-ret-ta ma-le - det - ta la dob-biamo la dob-biamo per ven-
pes - te soit de la cha - ret - te vite en pièces qu'on la mette, qu'on la

gar oh ca-ret-ta ma-le - det - ta la dob- vite en
teur pes - te soit de la cha - ret - te vite en

gar oh ca-ret-ta ma-le - det-ta la dob-biamo per ven-
teur pes - te soit de la cha - ret - te vite en pièces qu'on la

giar oh ca-ret-ta ma-le det-ta la dobbiamo per ven-det-ta la dob-biamo per ven-
gueur peste soit de la cha - ret - te vite en pièces qu'on la mette vite en pièces qu'on la

oh ca-ret-ta ma-le det-ta la dobbiamo per ven-det-ta la dob-biamo per ven-
pes - te soit de la cha - ret - te vite en pièces qu'on la mette vite en pièces qu'on la

oh ca-ret-ta ma-le det-ta la dobbiamo per ven-det-ta la dob-biamo per ven-
pes - te soit de la cha - ret - te vite en pièces qu'on la mette vite en pièces qu'on la

oh ca-ret-ta ma-le - det-ta la dobbiamo per ven-det-ta la dob-biamo per ven-
pes - te soit de la cha - ret - te vite en pièces qu'on la mette vite en pièces qu'on la

90

Viol:

Oboi.

Clar:

Cor:

Ros:
-det - ta fra cassare ed a-bru - ciar ah ca - ret - ta ma - le - det - ta la dobbiamo per ven-

Laur:
- mette hâtons nous de la bri - ser pes - te soit de la cha - ret - te vite en piè - ces qu'on la
biamo fra cassare ed a-bru - ciar ah ca - ret - ta ma - le - det - ta la dobbiamo per ven-
pièces hâtons /

Rig:
-det - ta fra cassare ed a-bru - ciar ah ca - ret - ta ma - le - det - ta la dobbiamo per ven-

Fior:
- mette, hâtons nous de la br - ser pes - te soit de la cha - ret - te vite en piè - ces qu'on la
-det - ta fra cassare ed a-bru - ciar ah ca - ret - ta ma - le - det - ta la dobbiamo per ven-
/ /

-det - ta fra cassare ed a-bru - ciar ah ca - ret - ta ma - le - det - ta la dobbiamo per ven-
mette hâtons nous de la bri - ser pes - te soit de la cha - ret - te vite en piè - ces qu'on la

-det - ta fra cassare ed a-bru - ciar ah ca - ret - ta ma - le - det - ta la dobbiamo per ven-
Coro.
/ /

-det - ta fra cassare ed a-bru - ciar ah ca - ret - ta ma - le - det - ta la dobbiamo per ven-
mette hâtons nous de la bri - ser pes - te soit de la cha - ret - te vite en piè - ces qu'on la

B:

Viol:

Ob:

Clar:

Cor.

Ros:

Lau:

Fior:

Bel:

Al mal pas - sa - to piu non pen -
Quand le mal cesse de la tris -

Coro.

B:

80

p

Viol:

Bocc:

Bell:

B:

al mal pas-sato piu non pensia mo qui un podi
 quand le mal cesse de la tris-tesse à l'allé-

sia-mo qui un podi fia-to possiam pi-gliar
 - tes - se à l'allé-gres-se il faut pas-ser

Viol:

Laur:

Bell:

Fiord:

Bocc:

B:

al mal pas-
 quand le mal

fia-to possiam pi-gliar Al mal pas-sa-to piu non pen siamo al mal pas-
 - gres-se il faut pas-ser Quand le mal ces-se de la tris-tesse à l'al-lé-

Bell: è Bocc:

al mal pas-sa-to
 quand le mal ces-se

Viol:

Ob:

Clar:

Cor:

Ros:

Laur:

Rig:

Fior:

Bocc:

B:

al mal pas-sato più non pen-siamo al mal pas-sa-to più non pen-
quand le mal cesse de la tris-tesse à l'al-lé-gresse à l'al-lé-

-sato più non pen-siamo al mal pas-sato più non pen-siamo
cesse de la tris-tesse à l'allé-gresse quand le mal cesse

qui un po di
quand le mal

al mal pas-sa-to più non pen-
quand le mal cesse de la tris-

-sa-to più non pen-siamo
-gresse à l'al-lé-gresse

qui un po di fia-to pos-siam pi-
quand le mal ces-se il faut pas--

più non pen-siamo
de la tris-tes-se

qui un po di fia-to
à l'al-lé-gresse

possiam pi-
il faut pas-

Viol: *F* assai.

Ob:

Clar: *unite* //

Cor:

Ros: *- sia-mo qui un po di fia - - to pos - - siam pi -*
gres - se quand le mal ces - - se il faut pas -

Laur: *fia - - to pas - siam pi - - gliar pos - siam pi -*
ces - - se il faut pas - - ser il faut pas -

Rig: *- sia-mo qui un po di fia - - to pos - - siam pi -*
tes - se a l'al - lé - gres - - se il faut pas -

Fiord: *- gliar al mal pas - sa - to più non pen - sia - mo qui un podi fia - to possiam pi -*
- ser quand le mal ces - se de la tris - tes - se a l'al - lé - gres - se il faut pas -

Coro. *al mal pas - sa - to più non pen - sia - mo qui un podi fia - to possiam pi -*
quand le mal ces - se de la tris - tes - se a l'al - lé - gres - se il faut pas -

B: *al mal pas - sa - to più non pen - sia - mo qui un podi fia - to possiam pi -*
quand le mal ces - se de la tris - tes - se a l'al - lé - gres - se il faut pas -

assai. 80

Viol:

Ob:

Clar:

Cor:

Ros:

Laur:

Rig:

Fiord:

Coro:

B:

- gliar tutti in con - cor - dia or qui se -
ser au doux om - bra - ge de ce feuil -
- gliar tutti in con - cor - dia or qui se -
ser au doux om - bra - ge de ce feuil -
- gliar tutti in con - cor - dia or qui se -
ser au doux om - bra - ge de ce feuil -
- gliar tutti in con - cor - dia or qui se -
ser au doux om - bra - ge de ce feuil -
- gliar tutti in con - cor - dia or qui se -
ser au doux om - bra - ge de ce feuil -
- gliar tutti in con - cor - dia or qui se -
ser au doux om - bra - ge de ce feuil -

[illegible]

Viol:

Clar:

Cor:

Bass:

Flut:

B:

Sopr:

Lyrics:

cor dia se - diamo se - diamo se - diamo i dol - ci zeffiri a respi - rar i dol - ci
doux om - bra - ge de ce feuil - la - ge tout nous en - ga - ge a re - po - ser tout nous en -

Viol:

Ob:

Clar:

Fag:

Ros:

Laur:

Rig:

Fiorl:

Bocc:

B:

sotto voce.

sotto voce

sotto voce.

i dol - ci zef - fi - ri a res - pi - rar dol - ci
 tout nous en - ga - ge à re - po - ser nous en -

zef - fi - ri a res pi - rar i dol - ci
 - ga - ge à re - po - ser tout nous en -

zef - fi - ri a res pi - rar i dol - ci
 - ga - ge à re - po - ser tout nous en -

sotto voce.

i dol - ci
 tout nous en -

Viol:

Ob:

Clar:

Fag:

Ros:

Laur:

Rig:

Fiord:

B:

zef - fi - ri a re - spi - rar -
- ga - ge a re - po - ser -

zef - fi - ri a re - spi - rar -
- ga - ge a re - po - ser -

zef - fi - ri a re - spi - rar -
- ga - ge a re - po - ser -

zef - fi - ri a re - spi - rar -
- ga - ge a re - po - ser -

zef - fi - ri a re - spi - rar -
- ga - ge a re - po - ser -

Viol:

Ob:

Clar:

Fag:

Ros:

Laur:

Rig:

Fiord:

B:

i dol - ci zef - fi - ri a re - spi -
tout nous en - ga ge a re - po -

i dol - ci zef - fi - ri i dol - ci
tout nous en - ga ge tout nous en -

i dol - ci zef - fi - ri i dol - ci
tout nous en - ga ge tout nous en -

i dol - ci zef - fi - ri i dol - ci
tout nous en - ga ge tout nous en -

Viol:

Ob:

Clar:

Fag:

Corn:

Ros:

Laur:

Rig:

Fiord:

Coro.

- rar a re - spi - rar tutti in con -
- ser a re po - ser au doux om -

zef - fi - ri a res - pi - rar tutti in con -
ga - ge a re po - ser au doux om -

zef - fi - ri a res - pi - rar tutti in con -
ga - ge a re po - ser au doux om -

zef - fi - ri a res - pi - rar tutti in con -
ga - ge a re po - ser au doux om -

tutti in con -
au doux om -

tutti in con -
au doux om -

50

Viol:

Ob:

Clar:

Cor:

Ros:

Laur:

Rig:

Fiord:

Bell:

e Bocc:

Coro.

B

al mal pas - sa - to piu non pen - siamo tutti in con -
 quand le mal cesse plus de tris - fesse plus de tris -

al mal pas - sato piu non pen - siamo tutti in con - cordia or qui se - diamo
 plus de tris - fesse quand le mal cesse plus de tris - fesse plus de tris - fesse

al mal pas -
 quand le mal

siamo tutti in con - cordia or qui se - diamo tut - ti in con - cor - dia or
 cessé plus de tris - tes - se plus de tris - tes - se quand le mal ces - se plus

- sa - to piu non pen - siamo tutti in con - cordia
 - tes - se quand le mal ces - se quand le mal cesse

Viol: *F assai*

Ob: Clar:

Cor:

Ros:

Laun:

Rigt:

Fiord:

Bell: de

e. Bocc:

Coro.

B:

F assai

- cordia or qui se diamo tut - ti in con-cor - dia
- tesse quand le mal cesse au doux om - bra - ge

tut - ti in concor - dia or qui se - dia - mo
au doux om bra - ge de ce feuil - la - ge

-sato piu non pensiamo tutti in con-cordia or qui se-diamo
cesse plus de tris-tesse au doux om - brage de ce feuil-lage

qui se diamo tutti in concordia or qui se-diamo
de tris - tesse au doux om - brage de ce feuil-lage

or qui se diamo or qui se-dia - mo
plus de tris-tesse au doux om - bra - ge

al mal pas-sa-to piu non pensiamo tutti in con-cor-dia or qui se
au doux om - brage de ce feuil-lage au doux om-bra - ge de ce feuil-

al mal pas-sa-to piu non pensiamo tutti in con-cor-dia or qui se
au doux om - brage de ce feuil-lage au doux om-bra - ge de ce feuil-

Viol: *p*

Ob:

Clar:

Cor:

Fag:

Laur: *p*

Rig:

Fior:

Bocc:

Coro: *p*

B:

p

80

i dol - ci zef - fi - ri a res pi -
 tout nous en - ga - ge a re po -
 i dol - ci zef - fi - ri a res pi -
 tout nous en - ga - ge a re po -
 i dol - ci zef - fi - ri a res pi -
 tout nous en - ga - ge a re po -
 i dol - ci zef - fi - ri a res pi -
 tout nous en - ga - ge a re po -
 dia - mo
 Coro: la - ge
 dia - mo
 - la - ge

Viol:

Ob:

Clar:

Cor:

Fag:

Ros:

Laur:

Fiord:

Rig:

Bocc:

B:

- rar - ser i tout dol - ci zef - fi - ri en - ga - ge

Viol:

Ob:

Clar:

Cor:

Fag:

Ros:

Laur:

Rig:

Fiord:

Bell:
e Bocc:

Coro.

B:

a res - pi - rar a re - spi -
a re - po - ser a re - po -
i dol - ci zef - fi - ri a res - pi -
tout nous en - ga - ge a re - po -
i dol - ci zef - fi - ri a res - pi -
tout nous en - ga - ge a re - po -
i do - ci zef - fi - ri a res - pi -
tout nous en - ga - ge a re - po -

80

Viol: p

Ob:

Clar: cel Ob: //

Cor:

Fag:

Ros:

- rar tutti in con-cor-dia se dia-mo se dia-mo i dol-ci zef-fi-ri
 Laur: ser restons res-tons à l'om-brage à l'om-brage tout nous en-ga-ge

7 unis: //

- rar i dol-ci zef-fi-ri
 Rig: ser tout nous en-ga-ge

- rar tutti in con-cor-dia se dia-mo i
 Fiord: ser restons res-tons à l'om-brage tout

- rar tutti in con-cor-dia se dia-mo se dia-mo i dol-ci zef-fi-ri
 Bel: ser restons res-tons à l'om-brage à l'om-brage tout nous en-ga-ge
 è Bocc:

- rar tutti in con-cor-dia se dia-mo se dia-mo i dol-ci zef-fi-ri
 - ser restons res-tons à l'om-brage à l'om-brage tout nous en-ga-ge

Coro: tutti in con-cor-dia se dia-mo
 restons res-tons à l'om-brage

tutti in con-cor-dia se dia-mo se dia-mo
 B: restons res-tons à l'om-brage à l'om-brage

sF sF sF 80 sF p

Viol: *F sF F*

Ob:

Clar: *col. Obi. //*

Cor:

Viole é Fag:

Ros:

i dol - ci zef - firi a respi - rar tutti in con-cor - dia se - dia - mo se
Laur tout nous en - ga - ge à repo - ser res - tons res - tons à l'om - bra - ge à l'om -

i dol - ci zef - firi a respi - rar
Rig tout nous en - ga - ge à repo - ser

dol - ci zef - firi a respi - rar tutti in con-cor - dia se
Fiord tout nous en - ga - ge à repo - ser res - tons res tons à l'om -

i dol - ci zef - firi a respi - rar tutti in con-cor - dia se - dia - mo se
tout nous en - ga - g à repo - ser res - tons res - tons à l'om - bra - ge à l'om -

i dol - ci zef - firi a respi - rar tutti in con-cor - dia se - dia - mo se
tout nous en - ga - ge à repo - ser res - tons res - tons à l'om - bra - ge à l'om -

Coro. *tutti in con-cor - dia se*
res - tons res - tons à l'om -

B: *tutti in con-cor - dia se - dia - mo se*
res - tons res - tons à l'om - bra - ge à l'om -

FP 80 sF sF

Viol: *sf* *p* *Fassai.*

Ob:

Clar:

Cor:

Viola
& Fag:

Ros:

Laur: diamo i dol - ci zeffiri i dol - ci zef - firi a respi - - rar
- bra - ge tout nous en - ga - ge tout nous en - ga - ge a re - po - ser

Rig: diamo i dol - ci zeffiri i dol - ci zef - firi a respi - - rar
- bra - ge tout nous en - ga - ge tout nous en - ga - ge a re - po - ser

Fiord: diamo i dol - ci zef - firi a respi - - rar
- bra - ge tout nous en - ga - ge a re - po - ser

diamo i dol - ci zeffiri i dol - ci zef - firi a respi - - rar
- bra - ge tout nous en - ga - ge tout nous en - ga - ge a re - po - ser

Coro: diamo
- bra - ge

B: diamo
- bra - ge

sf *p* *so* *f*

[illegible]

Viol:

Ob:

Clar:

Cor:

Ros:

res - pi-rar
Laur: re - po-ser.

Rig:

res - pi-rar
re - po-ser.

Fiord:

res - pi-rar
re - po-ser.

Coro:

res - pi-rar
re - po-ser.

B:

res - pi-rar
re - po-ser.

unis: //

(Siedono tutti, Bocchindero resta in piedi) 115

1

Dopo
il Sestetto.

Fiord: Bocch:

Bocchindor, non se - de - te? Sior Fior-da-li - so, ve l'ho

Fiord:

det-to altre vol-te, ques-to no-me mi spia-ce. Ma per-chè, se al vostro fa-vel-lar si ben con-

Bocch: Fiord: Bell:

vie-ne? Mi sdegne-rò davve-ro, m'in-ten-de-te! Oh sdegna-te-vi pu-re. Fior-da-

Bocch: Fiord: Bell: Bocch:

li-so!... Non bur-lo. Nemmen i-o. Per un i-ne-zia vi sta-te ad in-quiete-re. Ba-da-te, signor-

Fiord: Bocch: Fiord:

mio... Ebben, ch'ho da-ba-da-re? Che alla fin non mi scap-pi la pa-zien-za. Tan-to

Bocch: Laur:

peggio per vo-i. Che imper-ti-nenza! Ca-ro signor po-e-ta, per-dò-na-te, voi siete troppo ar-

Bocch: (con tuono ironico.)

Laur: (alzandosi)

Bocch:

di-to. Di - fen-de il suo pa-ti-to. Eha, sfaccia - tel-lo, non mi stu - zi-ca-te... Come, come.

Laur: (da se.)

Bocch:

Negodo se disgus-ta il po-e-ta, le da - rà poca par-te, ed io tri-on-ferò. Si-gnor Te-

Laur:

nor, voi me la paghere - te. Che - ta-te-vi, u-bi-di-te, col vos-tro bronto-lar voi ci stor-

Bocch: (con ironia.)

Laur:

di-te. Pove - ri-na! ha l'orrecchie de-li - ca-te. Si a troppo spesso voi le la-ce-

Bocch:

Fiord:

Bocch:

rate colle vostre scempiaggini. Che sento? La pu-ra veri-tà. Co-sì si trat-ta un

Laur:

figlio pre-di- letto del-le mu-se, a cui die-de-ro il fior del lo-ro lat-te! Ah! le mu-se non

Bell: Bocch: Laur:

so-no co-sì matte. Signorina, vi prego... Che - ta-te-vi, profani, rispet-tate... Una bestia che

Bocch: Rosa: (da se.)

cre-de-si un gran va-te. E-terni numi, e il folgor non vi - bra-te? Oh che pia-cer! or

Bocch: Fiord:

or si ca-van glioc-chi. A me bestia! un in-sul-to co-sì grave... Me-ri - ti peg-gio, e

Bocch: Rosa: (da se.) Fiord:

se non la fi-nis-ci... Sembra buo - ni-na... è un dia-vo-lo... Bra-vo! ha ragione. Se non stai

Bocch: Rigid:

zitto, or ora... Signo-ra ci-vet-to-la.. Ba-da-po-e-ta-mi-o, se me ne mis-chio i-o..

Bell: (a Bocch: piano.)

Zit-ti per ca-ri-tà; ma co-sa fa-te col-le don-ne ci vuol pru-den-za as-sa - i.

N° 6. Risoluto.

Violino I.^o

Violino 2.^o

Lauretta.

Viole e Bassi.

A-me ci-vetta! a me? che strano ar-di-re ne il mio fu-ror pa-re - dou-te ma ven-

C'est moi qu'on trait-e ain-si? quelle in-so-lence!

in-ven-ti in si-gne bes-tia i-gnori a quel che pa-re chi son le vir-tu-tu-

-gean-ce bu-tor in-si-gne à qui crois-tu par-ler? tu sem-ble l'i-gno-

All.^o non tanto.

io-o-se a ca-ro prez-zo io tel voglio in se-gna-re

-rer oh! tu ver-ras ce que c'est qu'une ac-tri-ce

Non du-bi-tar si presto lo sa-prai e troppo tardi il fallo piange-rai.

N'en dou-te pas bien-tot tu l'appren-dra pour ton mal-heur ta honte et ton sup-plice.

80

II9.
ARIA DI LAURETTA.

All.^o non tanto.

Violino 1.^o

Violino 2.^o

Oboi.

Corni in D.

Fagotti.

Viole.

Lauretta.

Bassi.

Viol: P

Ob:

Fag: P

Lau:

So - - - - - no a -
Dou - - - - - ce dou - ce

Violee Bassi

P

Viol:

Lau:

- ma - bil son gra - zio - za con chi
V.B. gra - - ci - - eu - - se af - fa - ble quand on

Viol:

Ob:

Cor:..

Fag:

Lau:

do - cil mi se-conda ma tre - menda e furi -
est bon ne ai mable je de - - viens epouvan -

V.B.

F P

Viol.: F p

Ob.: p

Cor:

Lau:

V: B: - bon - - da conchi ar - dis - ce con - tra - star trema au - da - ce sul tuo
ta - - - ble quand on ô - se m'ou - fra - ger trem - ble tremble la tem -

Violini: FP F P cres: F

Ob.:

Cor: P cres: F

Lau: P cres: F

V: B: ca - po fre - me fre - me fre - me già la ria tem - pes - ta quando
pê - te gron - de gron - de sur ta tê - te la tem - pê - te sur ta

Viol.: P F

Ob.:

Cor: F

Lau: F

V: B: tar - da piu fu - nes - ta strage or - ri - bile suol far
tê - te la - tem - pê - te gron - de prête à te fra - per; stra - - -
prê - - -

P F

Viol:

Fag:

Viola.

Viol: *p*

Ob:

Fag: *p*

Viol: *p*

Lau:

Bas: non ne spe - rar da me pie -
ne crois pas par tes ma-

p

Viol:

Ob:

Viol: Col B?

Lau: *p*

- ta - de già il pre-ve-do piange - ra - i a miei pié-ti get-te - ra-i per cal -
B: - niè - res - par tes larmes menson - gè - res par tes plain-tes - tes pri - ères m'ar-rè -

p

Viol: Con la parte *p*

Ob:

Lau: a piacere

- mare il mio fu- ror ma pie- ta non tro - ve - - - rai sa - ra
V: B: - ter dans ma fu - reur sans pi - tié pour tes mi - - - se-res je ri -

con la parte *p* 80

a Tempo.

[illegible]

P a T ê m p o .

[illegible]

Viol:

Viola:

Viol B: //

Lau:

- - ra - i pietà vor-ra - i ma va - - - - -
 - - ti - les regrets té - ri - les je ri-rai = = = = =

Coro:

B:

Viol:

Ob:

Cor.:

Fag:

Lau:

- - - - - no e il tu-o do-lor
 = = = = de fa dou-leur

Coro:

il fu-ro-re deh fre-nate perdo-nate perdo-
 ah! / / / / /

il fu-ro-re deh fre-nate perdonate perdo-
 ah! calmez tant de fu - ri-e pardon-nez a sa fo -

V.B:

Viol.: *p*

Oboe 1^o *F*

Oboe 2^o *F*

Corno 1^o *F*

Corno 2^o *F*

Fagotti. *F*

Viola I.^a *F*

Viola 2.^a *F*

col Basso. //

Lau:

spe - ra in vat da me pie - ta - te

Coro. ah! ne crois pas flé - chir mon cœur

- na - te il fu - ro - re deh fre - na - te egli suo - le de - li -

Coro. li - e ah cal - mez tant de fu - ri - e il ne fait qu'ex - tra -

- na - te il fu - ro - re deh fre - na - te e - gli suo - le de - li

Coro. li - e

- na - te il fu - ro - re deh fre - na - te egli suo - le de - li

B: li - e ah! calmez tant de fu - ri - e il ne fait qu'ex - tra -

p

Viol:

Ob:

Cor:

Fag:

Viol.

Lau:

io mi voglio vendi - car
 Coro. non je cherchea me ven - ger

- rar
 - guer

- rar
 - guer

- rar
 B: - guer

il furo-re deh fre - na-te per-do-na te per-do-
 ah! calmeztant de fu - ri-e par-donnez a sa fo-

il furo-re deh fre - nate per-dona-te per-do
 / / / / / / / / / / / /

il furo-re deh fre - nate per-donate per-do-
 ah! calmeztant de fu - ri-e par-donnez a sa fo-

P

con la parte.

ta non tro-ve - - ra-i sa-rà va - - no il tu-o do -
 tié pour tes mi - - se-res je ri - rai de ta dou -

con la parte.

a tempo.

Viol: *p*

Ob: *p*

Cors

Lau: *p*

- lor
- leur

ma
sans

pie - tà non tro - ve -
pi - tie pour tes mi -

Coro. ah fu - ro - re deh fre - na - te per - do - na - te per - do -

il fu - ro - re deh fre - na - te per - do - na - te per - do -

V:B: ah cal - mez tant de fu - ri e par - don - nez à sa fo -

p

- rai è va - no il tuo do - lor tu piange - ra - i pietà vor -

se - res je ri - rai de ta dou - leur pleurs i - nu - ti - les re - grets ste -

na - te e - gli suo - le de - li - rar

li - e il ne fait qu'ex - tra - va guer

p

Viol:

Ob:

Cor:

Lau:

-ra - i ma va -
-ri les je ri - rai

per-do - na - te ei suo - le de - li - rar
il

Coro:

per-do - na - te ei suo - le de - li - rar
il ne fait ne fait qu'ex - tra - va - guer

V:B:

- no e il tuo do - lor sa - rà
de ta dou - leur je ri -

per - do - na - te e - gli suo - le de - li - rar per - dona - te perdo -
il

per - do - na - te e - gli suo - le de - li - rar per - dona - te perdo -
il ne fait qu'ex - tra - va - guer qu'ex - tra - va - guer par - donnez a sa fi -

[illegible]

Bell:

DOPO L'ARIA.

Diletti amici miei lasciamo le ques-tioni e favelliamo de nostri af-

Fiord:

Bell:

Bocc:

- far cosa reci-te-remo il di dell' a-per-tura il nuovo dramma i ladri certa -

Bell:

Fiord:

- mente ma non sappia-mo bene la fine del prim' atto e ben mentre il ca -

Ros:

Bocc:

val mangia e riposa, noi pos-siamo provarlo come qui noi ci troviamo ap -

Bell:

punto in mezzo a un bosco ch'è il luogo della scena dunque pro-viamo io faccio il capi -

(Bell: tirando una pistola della cintola)

Fiord:

Bocc:

- tano io faccio il viaggia - tore noi figuriamo i ladri ecco qui la pis -

tutte la donne. Bell:

tola. Ehi ehi non scher-za-te Non abbiate pa-ura non é carica e tiro in-aria

Gerv:(si desta tremando) Bell: (ad uno virtuosi.)

O poveret-to me! Cospetto non cre-de-a che fosse ca-ri-ca-ta avver-ti mastro An-

-to-nio di non a-ver ti-mo-re se-gui-tia-mo

N° 7.

Finale.

Violino 1°

Violino 2°

Traversi.

Oboi.

Corni.

Fiordaliso.

Bellarosa.

Bell:

Al-to là o la borsa, o la

Gervasio.

Sono assas-si-ni me n'ero quasi ac-cor-to

Viole
Fagotti
e Bassi.

Allegro 135

Viol: *uniso: //*

Trav:

Ob:

Cor:

Fiord:

Bell: indietro perfidi la borsa io cedo chi primo a
 perfides alte-là mon or le voi - là qui bronche -
 vita

Gerv:

B: ahimé son morto son morto
 hélas! je tremble je tremble

Allegro.

Viol: F F P F

Trav:

Ob:

Cor:

Fiord:

Gerv: vanza-si morir do - vrà chi prima a vanza-si mo - rir morir do -
 - ra soudain me la paye - ra qui bronche - ra soudain sou - dain me la paye -

B: ah! mé
 hé - las

F p F 80 F p F

Viol:

Trav:

Ob:

Cor:

Fiord:

- - vrà indietro perfi-di indie - tro
- ra perfides alte là! per fi - des

Bel:

su su arres - tiamolo su su arres - tiamolo
Allons il faut l'occir il faut il faut l'occir

Gerv:

Coro:

Su su arres - tiamolo su su arres-tiamolo
Allons il faut l'occir il faut il faut l'occir

Coro:

Su su arres - tiamolo su su arres-tiamolo
Allons il faut l'occir il x x x x

Su su arres-tiamo - lo su su arres-tiamolo
Allons il faut l'occir il faut il faut l'occir

Viol:

Trav:

Ob:

Cor:

Viola:

Fior:

perfi - di
alte là

sor - te fu - nestà! fe - rite o
ah, quel des - tin! hé bien frap -

Bele Boc:

su su arre - stiamolo ar - re - stia molo al - to là
non point de grace il faut mourir il faut mourir

Gerv:


ahi
hé -

Coro:

su su arre - stiamolo ar - re - stia molo al - to là
non point de grace il faut mou - rir il faut mou - rir

su su arre - stiamolo ar - re - stia molo al - to là
non

su su arre - stiamolo ar - re - stia molo al - to là
non point de grace il faut mou - rir il faut mou - rir



Viol:

Trav:

Ob:

Cor:

Fag:

Fior:

- vo pie - tà
- là mon coeur

fe - ri - te non vo pie - tà
bar - ba - res voi - là mon coeur

Bel: e Boc:

fer - mate
de - grace

no
non

fermate o - là
pourquoi l'occir

Gerv:

- cidono ahi me luccidono lùc - ci - dono
- freux malheur oh quelle horreur et quel affreux malheur

mi fa pie - tà
oh quel malheur

sen - za pie - tà
il faut mourir

si si ucci - diamo - lo
il faut mourir mourir

senza pie - tà
il faut mourir

sen - za pie - tà si si ucci - diamo - lo senza pie - tà
x x x x x x x x x x x x x x

sen - za pie - tà
il faut mourir

si si ucci - diamo - lo
il faut mourir mourir

senza pie - tà
il faut mourir

Viol: **FF**

Trav:

Ob:

Cor:

Laur:

Rig:

Bell:

Ger:

Coro.

bravo bravo bravo bravo bra - vo a - mera - vi - glia a - mera -
bravo bravo bravo bravo bra - vo c'est un mi - ra - cle c'est un o -

bravo bravo bravo bravo bra - vo a - mera -
bravo bravo bravo bravo bra - vo c'est un mi -

bravo bra - vo a - mera -
bravo bra - vo c'est un mi -

bravo bravo bravo bravo bra - vo a - mera -
bravo bravo bravo bravo bra - vo c'est un mi -

bravo bravo bravo bravo
bravo bravo bravo bravo

bravo bravo bravo bravo
bravo bravo bravo bravo

bravo
bravo

F P F P F P

Viol: F

Trav:

Ob:

Cor:

Lau:

- viglia bravo bra - vo
- racle bravo bra - vo

Rig:

- viglia bravo bra - vo
- racle x x x x

Bell:

- viglia bravo bra - vo
- racle x x x x

Gerv:

- viglia bravo bra - vo
- racle x x x x

Coro.

bra - vo amera - vi - glia amera - vi - glia bra - vo
bra - vo cest un o - ra - cle cest un mi - ra - cle bra - vo

bra - vo amera - vi - glia amera - vi - glia bra - vo
bra - vo x x x x x x x x

bra - vo amera - vi - glia amera - vi - glia bra - vo
bra - vo / cest un o - ra - cle cest un mi - ra - cle bra - vo

Viol: p

Trav: unis: //

Ob

Cor:

Lau:

bra vo in ve - ri - tà bra - vo bra vo in ve - ri - tà
 bra - vo quel chan - teur quel ac - teur et quel chan - teur!

Rig:

bra - vo in ve - ri - tà bravo bra - vo in ve - ri - tà
 bra - vo / / / / / / / /

Bel:

bra vo in ve - ri - tà bra - vo bra vo in ve - ri - tà
 bra vo / / / / / / / /

Ger:

Coro.

bra vo in ve - ri - tà bra - vo bra vo in ve - ri - tà
 bra - vo quel chan - teur quel ac - teur et quel chan - teur

bra vo in ve - ri - tà bra - vo bra vo in ve - ri - tà
 bra - vo / / / / / / / /

bra vo in ve - ri - tà bra - vo bra vo in ve - ri - tà
 bra - vo quel chan - teur quel ac - teur et quel chan - teur!

B:

p

Andante con moto

Viol: *F* *p*

Ros:

Miei si - gnori permet - - te - te miei si - gnori permet - - te - te vor - rei
 ah, de grace du si - lence du si - len - ce du si - lence pour vous

B: Andante con moto *F* *p*

Viol:

Ros:

dir - vi vor - rei dirvi il parer mi - o vor - rei dirvi vor - rei dirvi il pa - rer
 di - re pour vous di - re ce qu'on pense pour vous dire pour vous di - re ce qu'on

B:

Viol:

Ros:

mi - o voi le lodi profon - de - te
 pen - se vous louez sans consé - quence

B:

Viol: *F*

Ros:

sen - za prima e - sami - nar senza prima esami - nar ei do - ve - a sopra la
 sans savoir sans raison - ner et sans rien exami - ner un point d'orgue est néces -

B:

F

Viol:

Ros:

borsa sopra la borsa fare un pun-to co-ro - na-to co-si co-si
 B: - saire est néces - saire et sur l'or il faut le faire ainsi ainsi

All^o come prima.

Viol:

Tra:è Ob:

Fag

Ros:

sentite indietro per-fi-di la bor - - - - - sa io
 B: le faire perfides alte là! mon or le voi
 All^o come prima.

Andante con moto.

Viol:

Ros:

cedo quindi un passo picchettato sul morir dove va far co-si co-si chi primo a -
 B: la au - tre faute aussi grossiere car il faut pointer cela pointer ce - la qui bronche

Andante con moto.

All.^o come prima.

Viol

Tra: è Ob

Viol.

Ros:

B:

All.^o come prima.

F P F P F

vanza si morir do - vrà chi primo avanza si mo - rir - - - - - mo - rir do -
ra soudain me la paye - ra qui bronche - ra soudain me la - - - - - me la paye -

Viol:

Tra: è Ob:

Fag:

Ros:

Lau: - ra

Ger:

B.

Andante con Moto

p

Oh che cri - ti - ca sa - ga - ce che talento che talento sorpren
la cri - tique est admi - ra - ble quel génie quel génie incompa -

Vi son donne.
Quoi des femmes!

Andante con Moto

80

Viol:

Tra: è Ob:

Fag:

Lau:

den - te stupe - fat - te chi - vi sen - te de ve al
 Ger: ra - ble! un ta - lent si for - mi - da ble va nous

oh che birbanti che birbanti che birbanti persogli - a - re i -
 B: oh quelle race! quelle race quelle race quelle astuce et quelle au -

Viol:

Tra: è Ob:

Fag:

Lau:

ciel le ci - glia alzar chi vi sente de - - ve al -
 Ger: fai - re ex - ta - si - er va nous faire va nous

vi-andanti con po-li-ti-ca han saputo tutti mez-zi immaginar che birbanti
 B: dace pour piller ce-lui qui passe elle sait tout employer quelle race! quelle race!

Viol: FP F P

Tra: è Ob:

Fag:

Lau:

ciel = = = le ci - glia al - zar
 fai -- -- re ex - ta -- si - er

Ger:

con poli - ti - ca han - so puto tutti imezzi ima - gi - nar
 pour piller ce - lui qui passe elle sait tout employer

B:

F FP

Viol:

Trav: è Ob:

Fag:

Lau:

nel le pro - ve sol siac - cenna non si can - ta di ma -
 on repete, on est sans gêne pour quoi prendre tant de

Ger:

e le donne in tal mestie - ro si le donne sono molto raffi - nate
 une femme en - chante - resse vous cares - se dans le piege avec finesse

B:

FF P 80 FP

Viol:

Viola:

col. B. //

Lau:

nie-ra quan - do vien la pri - ma se - ra sa - prà ben quel che si
 peine? at - ten - dons qu'il soit en scè - ne il sau - ra bien s'en ti -

Ger:

quando meno ci pensate pi-an con somma gra-zia i de-nar vi sanru-bar
 une femme enchanteresse vous at - tire et vous caresse pour mieux vous déva - li - ser

B:

Viol:

Viola:

Lau:

far sa - prà ben quel che si far sa - prà ben quel che si
 ret il sau - ra bien s'en ti - rer il sau - ra bien s'en ti -

Ger:

si con somma grazia visan ru-bar piano pian con somma grazia i denar vi-sanru-
 oui oui pour mieux vous déva - li - ser u-ne fem-me vous ca - resse pour mieux vous déva - li -

B:

Viol:

Trav. e Ob:

Viol:

Ros:

Laur:

Gerv:

B:

eh voi fa - te l'avvo - ca - ta perche siete in - na - mo -
 ah! c'est l'a-mour, pas autre chose, qui vous fait plaider sa
 far
 - rer
 - bar che birbanti che bir - banti
 - ser quelle race! quelle au - da - ce!

Fag:
p

Viol:

Ros:

Laur:

Gerv:

B:

- ra - ta
 cau - se
 voi perrabbia il criti - cate tut - ti san perche so - dia - te s'é mos -
 nous savons aus - si Madame ce qui pè - se sur votre â - me du beau
 io non pos-so sentir niente
 mais je ne puis rien entendre

Viol:

Trav. e Ob:

Fag:

Ros:

Laur:

chê ris - pos - ta imper - ti -
qu'elle est sot - te qu'elle est

- trato in dif - fe - rente al - la ra - ra sua bel - tà
feu qui vous en flâme il n'a pas sen - ti l'ar - deur

B:

Viol:

Fag:

Ros:

Gerv:

B:

- nente che ma - nie - ra éques - ta que che ma - nie - ra éques - ta
vaine quel le ca - che de noir - ceur quel le ca - che de noir -

io non posso sentir niente io non posso sentir non capisco non ca - pisco non capisco che si -
et je ne puis rien comprendre à ces gestes de vo - leur non je ne puis rien comprendre à ces gestes de vo -

Viol:

unis: //

Ros:

quà
- cœur!

Gerv:

fà no non capisco non capisco non capisco che si fà
leur non rien comprendre à ces gestes à ces gestes de volcur

B:

gia vi siete conso-lata della ce-le-bre fi -
n'avez vous plus la migraine ni l'oreille en- co - re

Viol:

Ros:

- schiata che vi fe-ce sulle scène quasi e sa ni me ca - scar
pleine des sifflets qui sur la scène vous ont tant fait mal au cœur

Rig:

ritto ritto non con viene or qui stare a contra-
paix, ayons de la décence, point de bruit et point d'ai -

Fiord:

ritto ritto non con viene or qui stare a contra-
paix, / / / / / / / / / / / /

Bell:

ritto ritto non con viene or qui stare a contra-
paix, ayons de la décence, point de bruit et point d'ai -

B:

Viol:

Ros:

Rig: ne più voi vi ricordate che coi vostri gransuccessi l'impresa-rio spero fate rovi-nare e dispe-
par cet art qui nous étonne ce succès qui vous couronne vous savez mieux que personne ru-i-ner le direc-

- tar

Fiord: greur

- tar

Bell: /

- tar

B: /

Viol:

Ros:

Rig: - rar

Fiord: - teur

fi - glia mia non vi scal da - te vi po - tria pre - giu - di - car
vivre en bonne in - tel - li - gence vous fe - rait bien plus d'hon - neur

fi - glia mia non vi scalda - te vi - po - tria pre - giu - di - car
vivre / / / / / / / / / / / /

Bell:

via la col - le ra calma - te piu non state ad al - ter - car
vivre en bonne in - tel - li - gence vous fe - rait bien plus d'hon - neur

B:

Viol:

Trav. Ob:

Cor:

Fag:

Ros:

Laur:

Rig:

Fiord:

Bell:

B:

FP

sF

P

F

P

80

tan - to ardir tan - ta in - so - len - za
 quel ex - cès d'imper - ti - nen - ce

Tan - to ardir tan - ta in - so - len - za
 Quel ex - cès d'imper - ti - nen - ce

magiudi - zio
 la concor - de

ma prudenza
 la prudence

ma pru -
 la pru -

magiudi - zio
 la concor - de

ma prudenza
 la prudence

ma pru -
 la pru -

piu non pos - so tol - le -
 je ne puis la sup - por -

Viol: *pp* *sf* *p* *sf* *p* *sf* *p*

Trav: & Ob: *sf*

Cor:

Fag:

Ros: *pp* *sf* *p* *sf* *p* *sf* *p*

piu non posso tol - le - rar signorina ab - bia pru - denza non mi faccia riscal -
 je ne puis la sup - por - ter faites voir plus de pru - dence et tremblez de m'ir - ri -

Laur: *pp* *sf* *p* *sf* *p* *sf* *p*

- rar signorina ab - bia pru - denza non mi faccia riscal -
 - ter faites voir plus de pru - dence et tremblez de m'ir - ri -

Rig: *pp* *sf* *p* *sf* *p* *sf* *p*

- denza magiu di - zio ma ma
 - dence la con - cor - de oui oui

Fiord: *pp* *sf* *p* *sf* *p* *sf* *p*

- denza magiu di - zio ma ma
 / / / / / / / /

Bell: *pp* *sf* *p* *sf* *p* *sf* *p*

- denza magiu di - zio ma ma
 - dence la con - cor - de oui oui

B: *pp* *sf* *p* *sf* *p* *sf* *p*

sf *p* *sf* *p* *sf* *p* *sf*

Vi I: *P assai.*

Trav. Obs.

Cor:

Ba:

Ros:

- dar non mi fac - cia riscar - dar o vede - te che in so - len - za
 - ter et trem - blez, de m'irri - ter quel excès d'im - per - ti - nen - cel.

Laur:

- dar non mi fac - cia riscar - dar o vede - te che inso
 - ter / / / / / / / / quel excès d'im - per - ti -

Rig:

non non vi - sta - te a ris - cal - dar pru - - den - - -
 parmi nous tous doit é - xis - ter pru - - den - - -

Fior:

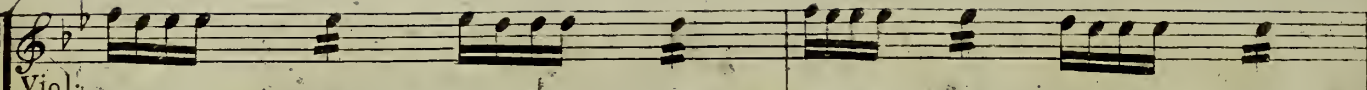
matutti in pa - ce s'ha da star pru - - den - - -
 parmi / / / / / / / / /


Bell:

matutti in pa - ce s'ha da star pru - - den - - -
 parmi nous tous doit é - xis - ter pru - - den - - -

B:

F

Viol: 

Ros: 

Laur: signo - rina abbia prudenza o vede te che insolenza
faites voir plus de pruden - ce quel excès d'imper - ti - nence.

Rig: - lenza signo - rina abbia prudenza o vede te che in so -
- nence faites voir plus de pruden - ce quel excès d'imper - ti -

Fiord: - za giu - di - zio giu - di -
- ce con - cor - de con - cor -

Beli: - za giu - di - zio giu - di -
- ce con - cor - de con - cor -

B.eF: - za giu - di - zio giu - di -
- ce con - cor - de con - cor -

Viol: 

Ros: 

Laur: signorina abbia prudenza piu non posso piu non posso piu non posso soppor -
faites voir plus de pruden - ce quel excès d'imper - ti - nence je ne puis la sup - por -

Rig: - lenza signorina abbia prudenza piu non posso piu non posso piu non posso soppor -
- nence faites voir plus de pruden - ce quel / / / / / / / / / / / / / / / /

Fiord: - zio pru - den - - za giu
- de pru - den - - ce con -

Bell: - zio pru - den - - za giu
- de pru - den - - ce con -

B: - zio pru - den - - za giu
- de pru - den - - ce con -

Viol:

Tras: e Ob:

Cor:

Fag:

Res:

15 - tar signori - na signo - ri - na signo-rina abbia pru-
- ter n'avez pas tant d'uso-len - ce et montrez de la pru-

Laur:

15 - tar signori - na signo - ri - na signo-rina abbia pru-
- ter n'avez / / / / / / / /

Rig:

15 di - zio giu - di - zio
- cor - de con - cor - de!

Fjord:

15 di - zio giu - di - zio
- cor - de / / / /

Bell:

15 di - zio giu - di - zio
- cor - de / / / /

B:

15 di - zio giu - di - zio
- cor - de / / / /

F P F P

80

Viol:

Trav:

Ob:

Cor:

Fag:

Ros:

denza
- dence

Laur:

denza
- dence

Rig:

ma via la col - le - ra cal - ma - te tut - ti in pa - ce s'ha da -

Fiord:

hé mais ay - ons de la pru - den - ce à qu'oi s'ert de s'em - por -

Bell:

ma via la col - le - ra cal - ma - te tut - ti in pa - ce s'ha da -

hé

B:

ma via la col - le - ra cal - ma - te tut - ti in pa - ce s'ha da -

hé mais ay - ons de la pru - den - ce à qu'oi s'ert de s'em - por -

F

Viol: *sF* *P* *sF* *P* *sF* *P*

Trav: e Ob:

Cor:

Fag:

Ros: *sF* *P* *sF* *P* *sF* *P*

- za signo- rina abbia pru - denza non mi faccia riscal- dar non mi faccia riscal -

Laur: - ce ah, montrez de la pru - den- ce ou tremblez de m'irri - ter, ou tremblez de m'irri -

- za signo rina abbia pru - denza non mi faccia riscal- dar non mi faccia riscal -

Rig: - ce ah, /

- denza ma ma no non vi state a riscal -

Fiord: den- ce oui oui parmi nous tous doit é - xis -

denza ma ma no non vi state a riscal -

Bell: - den- ce oui oui parmi nous tous doit é - xis -

- denza ma ma no non vi state a riscal -

Bocc: den- ce /

ma ma ma tutti in pace s'ha da -

B: oui oui parmi nous tous doit é - xis -

sF *P* *sF* *P* *sF* *P* *F*

Viol:

Trav: è Ob:

Cor:

Fag:

Ros:

- dar no non mi faccia riscal - dar
- ter: oui oui trem-blez de m'ir-ri - ter

Laur:

- dar no non mi faccia riscal - dar
- ter % % % % % % % %

Rig:

- dar no non vi state a riscal - dar
- ter par-mi nous tous doit é-xis - ter

Fiord:

- dar ma tutti in pace s'hada - star
- ter % % % % % % % %

Bell:

star ma tutti in pace s'hada - star
- ter par-mi nous tous doit é-xis - ter

Bocc:

star E qui mastro An - to - nio mastro An - tonio ci chiamaci af
- ter En no - tre pré - sen - ce maître An - toine s'a - van ce, ap -

B:

Viol:

Trav: è Ob:

Cor:

Fag:

Rig:

Fiord:

Bell:

Bocc:

Coro:

B:

su presto in car-ret-ta su presto in car-retta non vite en di - li - gence vite en di - li - gence il

su presto in car-ret-ta su presto in car-retta non vite / / / / / / / / / /

su presto in car-ret-ta su presto in car-retta non vite en di - li - gence vite en di - li - gence il

fret-ta ci chiama ci affretta su pelle et s'a-van-ce s'a - van-ce vite

su presto in car-ret-ta su presto in car-retta non vite / / / / / / / / / /

su presto in car-ret-ta su presto in car-retta non vite en di - li - gence vite en di - li - gence il

avec Bell: //

Viol:

Trav: Ob:

Cor:

Fag:

Rig:

Rosal:

Fiord:

Bell: & Boec:

Bell:

Gerv:

Coro:

B:

s'ha da in du - giar non s'ha da in du - giar
faut s'en al - ler il faut s'en al - ler

Non
Je

s'ha da in du - giar non s'ha da in du - giar
faut s'en al - ler il faut s'en al - ler

an dia - mo
en rou - te!

Il capo la - drone li venne a chia
Le chef de la bande vient les ap - pel -

s'ha da in du - giar non s'ha da in du - giar
faut s'en al - ler il faut s'en al - ler

s'ha da in du - giar non s'ha da in du - giar
faut s'en al - ler il faut s'en al - ler

s'ha da in du - giar non s'ha da in du - giar
faut s'en al - ler il faut s'en al - ler

Viol: F P

Ros:

Laur: vengo nes - te non ce - do all'or go - glio non
vengeons cet ou - tra - ge ven -

Fiord: non voglio j'en - ra - ge non ven -

Gerv: su pres - to en rou - te

B: mar dio voglia che - vadano a far - si squar - tar
ler, de peur qu'on les pendent ils vont s'en al - ler

Viol: F P F P

Ros:

Laur: ce - do all'or go - glio non ce - do all'or go - glio
- geons cet ou - tra - ge ven - geons cet ou - tra - ge

Fiord: ce - do all'or go - glio non ce - do all'or go - glio
geons / / / / / / / / / /

Bell: è Bocc: le fem mine in furia chi mai puo fre -
que mettre en u - sage pour les ap - par -

Gerv: le fem mine in furia chi mai pro - fa -
que / / / / / / / / / /

B: che chas - so ter - ribile
quel bruit quel ta - pa - ge

F P F P 80

Viol: *3^a* //

Fior: fre-na-re chi mai puofrenare chi mai puofre-nare le femine in furia chi mai puo fre-

Boc: -ser pour les ap-pai-ser que mettre en u-sa ge que mettre en u-sa-ge pour les ap-pai-

Ger: -ser fre-na-re chi mai puofrenare chi mai puofre-nare le femine in furia chi mai puo fre-

B: che gran con fu-
quel bruit quel ta-

Viol: *F P*

Ros: Non ce - do all' or go glio non ce - do non
Van-geons cet ou - tra - ge cet ou - tra - ge ven -

Lau: non ce - do all' or - go glio
ven - geons cet ou - tra - ge

Rig:

Fior: - nar

Bel: Boc: - ser

Ger: - nar
- ser

- sione Oh dia - vol! mi sembra no fra-
B: - pa-ge Le dia - ble, je ga - ge, va

F P F P

F P

Viol:

Ros:

ce - do all' or - go - glio
- geons cet ou - tra - ge

non ce - do
cet ou - tra - ge

Fiord:

Le fe - mine in fu - ria chi mai puo fre - nar chi
que mettre en u - sa - ge pour les ap - pai - ser pour

Bell:

Le fe - mine in fu - ria chi mai puo fre - na - re le fe - mine in
Que mettre en u - sage que mettre en u - sa - ge que mettre en u -

Gerv:

lo - ro in que - stione
les di - vi - ser

Coro.

Le femine in fu - ria chi mai puo fre - na - re le fe - mine in
Que mettre en u - sa - ge que mettre en u - sa - ge que mettre en u -

B:

F P

Viol
 Fior:
 mai puo fre - nar le fe mine in fu - ria chi mai puo fre - nar
 les ap - pai - ser que mettre en u - sa - ge pour les ap - pai - ser?
 Bel: e Boc:
 fu - ria chi mai puo fre - nar le fe mine in fu - ria chi mai puo fre - nar
 Gerv: sage pour les ap pai - ser que mettre en u - sa - ge pour les ap - pai - ser?

hoi - mé!
 hé - las!

se spa -
 du - ne

Coro: fu - ria chi mai puo fre - nar su
 sa - ge pour les ap - pai - ser. voi -
 fu - ria chi mai puo fre - nar su
 - sa - ge pour les ap - pai - ser. voi -

Viol: F P
 Trav: e Ob:
 Ros: b

pet - te gola
 Quelle ar - rê - te!

ras - se - ro mi pon - no col - pi - re per
 bal le on peut me bles - ser ron -
 Coro pres - to in car - ret - ta su pres - to in car - ret - ta
 ci la cha - ret - te voi - ci la cha - ret - te
 pres - to in car - ret - ta su pres - to in car - ret - ta
 B ci % % % % % % % % % %

Viol:

Trav:

Fag:

Ros:

Lau:

Rig:

Fiord:

Bel:

Gerv:

Coro:

per o - ra sal - var
al-lons nous ca - cher

ces - sa - te ces - sa - te fer -
si - len - ce si - len - ce si -

ces - sa - te ces - sa - te fer -
si - len - ce si - len - ce ! si -

ces - sa - te ces - sa - te fer -
si - len - ce si - len - ce ! si -

ces - sa - te ces - sa - te fer -
si - len - ce si - len - ce ! si -

80

Viol:

Trav:

Fag:

Ros:

la - na vil - la - na impru - den - te vil - lana impru - - den - te
 quet - te pe - tite in - dis - cret - te pe - ti - te in - dis - cret - te

Laur:

la - na vil - la - na impru - den - te vil - lana impru - - den - te
 - quet - te

Rig:

ma - te fer - ma - te fer - ma - te fer - - mate
 Fiord: len - ce si - len - ce si - len - ce si - len - ce

ma - te fer - ma - te fer - ma - te fer - - mate
 Bell: - len - ce

ma - te fer - ma - te fer - ma - te fer - - mate
 Gerv: len - ce si - len - ce si - len - ce si - len - ce

Coro.

ma - te fer - ma - te fer - ma - te fer - - ma - te
 - len - ce

ma - te fer - ma - te fer - ma - te fer - - ma - te
 - len - ce si - len - ce si - len - ce si - len - ce

ma - te fer - ma - te fer - ma - te fer - - ma - te
 B: - len - ce

Viol:

8a

Flut.

B:

Viol:

Cor.

Viol:

Rig:

Fiord:

Bel:

Qual s'a tre - men - da guer - ra sor - go - no i - ra - ti i -

C'est ain - si que fait l'on - de quand l'a - qui - lon qui

Qual sa tre - men - da guer - ra sor - go - no i - ra - ti i -

C'est ain - si que fait l'on - de quand l'a - qui - lon qui

Qual s'a tre - men - da guer - ra sor go - no i - ra - ti i -

C'est / / / / / / / / / /

80

Viol:

Cor:

Viole:

Rig:

Fiord:

Bell:

B:

ven - ti sor go - no i - ra - ti i ven - ti e
gron - de quand l'a - qui - lon qui gron - de trou -

Viol:

Cor:

Viole:

Rig:

Fiord:

Bell:

B:

tur - bar le fre - men - - ti on de dell' al - to
blant la mer pro - fon - - de en fait mu - gir les

Viol:

Trav:

Ob: e Clar:

Cor.

Fag:

Ros:

Lau:

Rig:

mar
flots
Fiord:

mar
flots
Bel:

mar
flots

Coro:

V: B:

qual se a tremen - da guer - ra
C'est ain - si que fait l'on - de

qual se a tremen - da guer - ra
C'est / / / / /

qual se a tremen - da guer - ra
C'est / / / / /

qual se a tremen - da guer - ra
C'est / / / / /

qual se a tre - men - da guer - ra
C'est ain - si que fait l'on - de

qual se a tre - men - da guer - ra
C'est ain - si que fait l'on - de

sor - go - no i - ra - ti i
quand l'a - qui - lon qui

sor go - no i ra - ti i
quand l'a - qui - lon qui

Viol: *F assai.*

Trav:

Ob. & Clar:

Cor:

Fag: *col B^o //*

Ros: sor-go-no i-ra - ti i ven - ti e tur - ban le fre -

Laur: quand l'a-qui - lon qui gron - de trou - blant la mer pro -

Rig: sor-go-no i-ra - ti i ven - ti *F* e tur - ban le fre -

Fiord: quand l'a-qui - lon qui gron - de trou - blant la mer pro -

Bell: sor-go-no i-ra - ti i ven - ti e tur - ban le fre -

Coro. ven - ti e tur - ban le fre - men - ti fre -

gron - de trou - blant la mer pro - fon - de pro -

ven - ti e tur - ban le fre - men - ti fre -

gron - de

Viol:

Trav:

Ob: e Clar:

Cor:

Ros:

Laur:

Rig:

Fiord:

Bell:

Coro:

men - ti on - de del vas - to mar le fre -
fon - de en fait mu - gir les flots trou - ble

svol - van - do le fre - men - ti on - de del vasto
trou - ble la mer pro - fon - de et fait mu - gir les

men - ti on de del vas - to mar le fre - men - ti
- fon - de en fait mu gir les flots

men - ti on de del vas - to mar le fre - men - ti
- fon - de et fait mu - gir les flots trou - ble trou - ble

men - ti on de del vas - to mar le fre men - ti
- fon - de / / / / / / / / / /

Viol:

Trav: unis

Ob: e Clar:

Cor:

Ros:

Laur:

Rig:

Fiord:

Bell:

Coro.

B

men - ti on de del vas - to mar
trou - ble et fait mu - gir les flots

mar on de del vas - to mar
flots et fait mu-gir les flots

on de del va - sto mar
et fait mu - gir les flots

on de del va - sto mar
et fait mu - gir les flots

on de del va - sto mar
et fait mu - gir les flots

Viol: *p*

Viola: *p*

B: *p* *sf*

Viol:

Viola:

Ros: tal del - le fu - rie il pet - to mi
ah! je crois voir Mé - gè - re qui

Laur: tal del - le fu - rie il pet - to mi sen - to la ce -
ah! je crois voir Mé - gè - re qui sort de ses ca -

Rig: tal del - le fu - rie il pes - to mi
ah! je crois voir voir Mé - gè - re qui

Fiord: tel co su oi ser - pi a let - to le vie - ne a la ce -
ah! je crois voir Mé - gè - re qui sort de ses ca -

Reil: tel co su oi ser - pi a let - to le vie - ne a la ce -
ah! / / / / / / / / / /

Gerv: tel co su o i ser - pi a let - to
ah! je crois voir Mé - gè - re

B: *p* *sf* *p*

80

Viol:

Trav:

Ob:

Clar:

Cor:

Viole.

Ros:

Laur: sen - to a la - ce - rar
sort de ses ca - chots

Rig: rar mi sen - to a la - ce - rar
chots qui sort de ses ca - chots

Fiord: sen - to mi sen - to a la - ce - rar
sort qui sort de ses ca - chots

Bell: rar le viene a la - ce - rar
chots qui sort de ses ca - chots

Gerv: rar le vie - ne la ce - rar
chots qui sort de ses ca - chots

le vie - ne a la - ce - rar
qui sort de ses ca - chots

Coro. rab - bia
hai - ne

B: rab - bia
hai - ne

sF P 80 F

[illegible]

150

Viol:

Trav:

Ob:

Clar:

Cor:

Viole.

Ros:

Laur:

Rig:

Fiord:

Bell:

Gerv:

Coro.

B:

col B^c //

spet - to fu - ror di spetto

- le - re fu - reur co - le - re

spet - to fu - ror di spetto

- le - re / / / /

spet - to fu - ror di spet - to

- le - re fu - reur co - le - re

spet - to fu - ror di spetto

- le - re / / / /

spet - to fu - ror rabbia furor

- le - re fu - reur hai - ne rage et co -

spet - to fu - ror

- le - re fu - reur

spet - to fu - ror di spetto

- le - re fu - reur co - le - re

spet - to fu - ror di spetto


- le - re / / / /

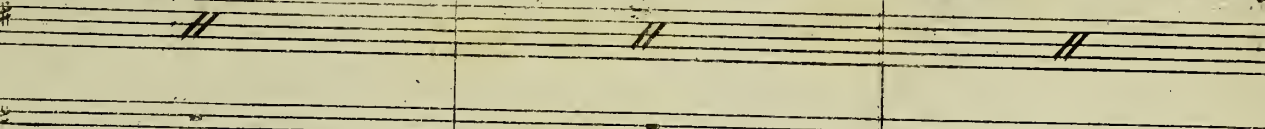
80
p

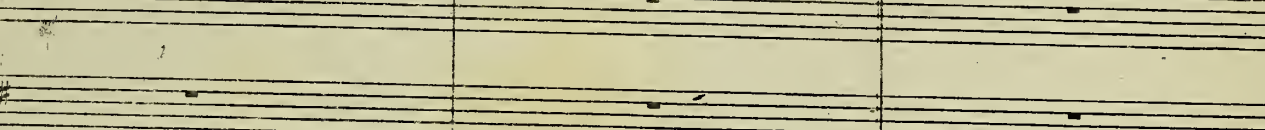
p

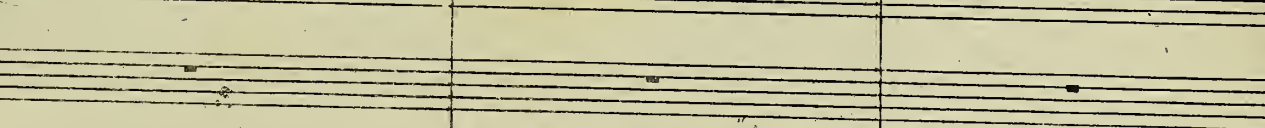
unis: //

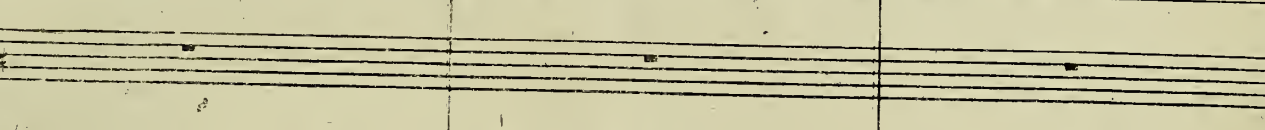
unis: //

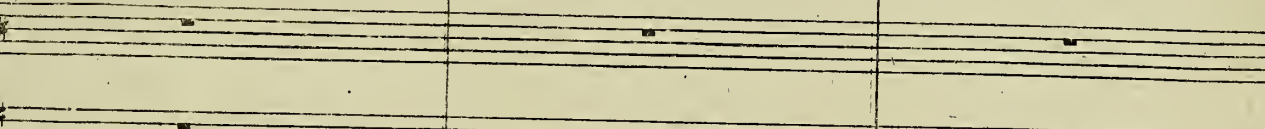
Viol: 

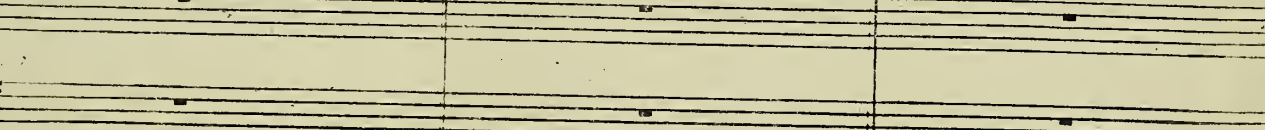
Trav: 


Ob: 

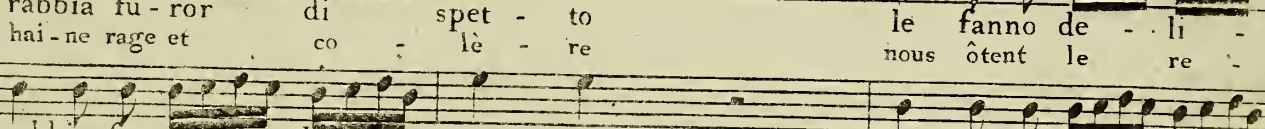
Cor: 

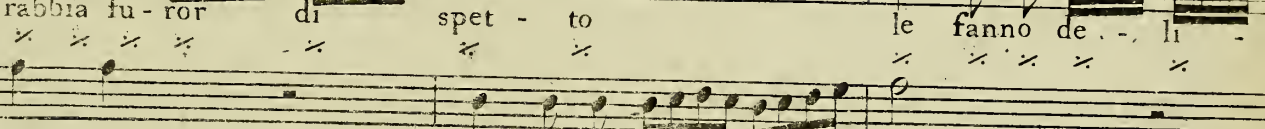
Fag: 

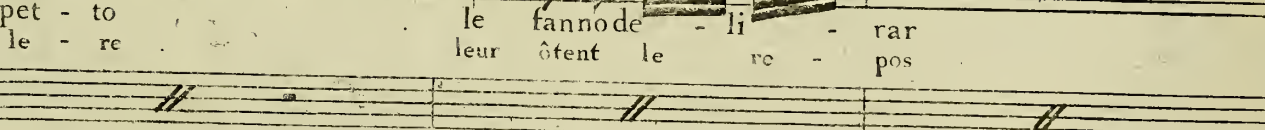
Viol: 

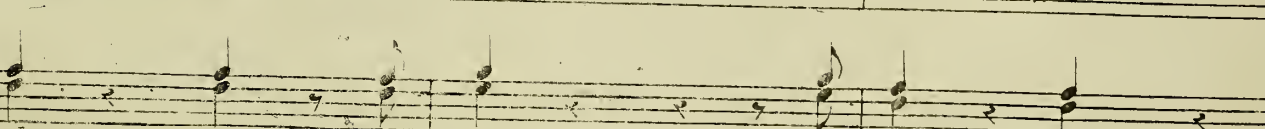
Ros: 

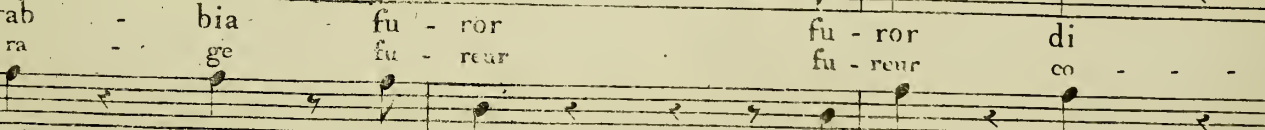
Lau: 

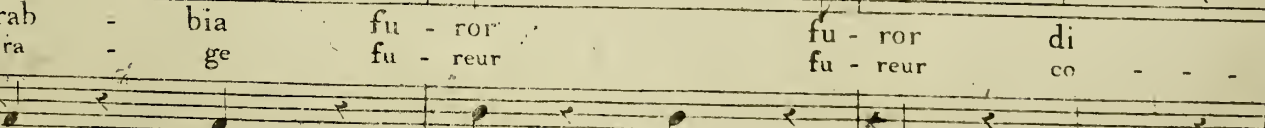
Rig: 

Fior: 
rabbia fu - ror di spet - to le fanno de - li
hai - ne rage et co - lè - re nous ôtent le re

Bel: 
rabbia fu - ror di spet - to le fanno de - li

Boc: 
spet - to le fanno de - li
le - re leur ôtent le re - rar
pos

Coro: 
rab - bia fu - ror fu - ror di
ra - ge fu - reur fu - reur co -

B: 
rab - bia fu - ror fu - ror di
ra - ge fu - reur fu - reur co -

182

Viol:

Trav:

Ob:

Cor:

Fag:

Viole:

Ros:

Lau: *hai - ne rage et co - lère nous ô - tent le re - pos, oui, oui, nous ô - tent le re -*

Rig: *rabbia fu - ror di spetto mi fan - no de - li - rar si si mi fan - no de - li -*

Fiord: *- rar le leur fan - no de - li re -*

Bel: *- rar le leur fan - no de - li re -*

Boc: *- rar le leur fan - no de - li re -*

Coro: *spet - to re gia le leur fan - no tent*

B: *spet - to re gia le leur fan - no tent*

80

Viol: *p* *ass: f*

Trav:

Ob:

Cor.

col Ober //

Viole.

Ros:

Lau: - rar mi fan - no de - li - rar mi fan - no de - li - rar mi
- pos nous ô - tent le re - pos nous ô - tent le re - pos nous

Rig: - rar mi fan - no de - li - rar mi fan - no de - li - rar mi
- pos leur ô - tent le re - pos leur ô - tent le re - pos leur

Bel: - rar le fan - no de - li - rar le fan - no de - li - rar le
- pos leur ô - tent le re - pos leur ô - tent le re - pos leur

Boc: - rar le fan - no de - li - rar de - li - rar le
- pos leur ô - tent le re - pos le re - pos leur

Coro.

Coro. si le fan - no de - li - rar de - li - rar le
oui leur ô - tent le re - pos ble re - pos leur

B: si le fan - no de - li - rar de - li - rar le
oui leur ô - tent le re - pos le re - pos leur

Essai. 80

Viol: P 184 51

Trav: P

Ob:

Cor:

Fag:

Viol:

Ros.

Lau: fan - no de - li - rar
ô - tent le re - pos

Rig: fan - no de - li - rar

Fiord: fan - no de - li - rar
ô - tent le re - pos

Bel: fan - no de - li - rar

Boc: fan - no de - li - rar
ô - tent le re - pos

Coro: fan - no de - li - rar

B: fan - no de - li - rar
ô - tent le re - pos

qual se a tre - men - da
c'est ain - si que fait

qual se a tre - men - da
c'est ain - si que fait

qual se a tre - men - da
c'est ain - si que fait

P 80

Viol:

Trav:

Ob:

Cor:

Fag:

Viola:

Ros:

Lau: c'est ain - si que fait l'on - de sor - gono i - ra - ti i quand l'a - qui - lon qui

Rig: c'est x x x x x x ven - ti e gron - de trou -

guer - ra sor - gono i - ra - ti i quand l'a - qui - lon qui

Bell: c'est ain - si que fait l'on - de sor - gono i - ra - ti i

Bocc: l'on - de sor go - no i - ra - ti i ven - ti e quand l'a - qui - lon qui gron - de trou -

guer - ra sor go - no i - ra - ti i ven - ti e l'on - de trou -

Coro:

80

Viol:

Trav:

Ob:

Cor:

Fag:

Viole.

Ros:

Lau: gronde

Rig: blant

Fier: gronde

Bell: gron

Boc: blant

Coro.

B:

ven - ti e tur - ban le fre - men - ti on - de del - vas - to
 troublant la mer pro - fon - de en fait mu - gir les

tur - ban le fre - men - ti on - de del - vas - to mar
 blant la mer pro - fon - de en fait mu - gir les flots

ven - ti e tur - ban le fre - men - ti on - de del vas - to
 gronde troublant la mer pro - fon - de en fait mu - gir les

ven - ti e tur - ban le fre - men - ti on - de del - vas - to
 gron troublant la mer pro - fon - de en fait mu - gir les flots

tur - ban le fre - men - ti on - de del vas - to mar
 blant la mer pro - fon - de en fait mu - gir les flots

Viol:

Trav:

Ob:

Clar:

Fag:

Viole.

Ros:

Lau:

Rig:

Bel:

Boc:

Coro.

B:

mar tal dal-le furie il petto mi sento la-ce-rar le viene a la-ce
flots ah je crois voir Mé-gè-re qui sort de ses ca-chots qui sort de ses ca-
tal co suoi serpi Aletto le viene a la-ce-rar le viene a la-ce-rar
ah! je crois voir Mé-gè-re qui sort de ses cachots qui sort de ses cachots
mar tal co suoi serpi A-letto le viene a la-ce-rar le viene a la-ce-
flots ah! je crois voir Mé-gè-re qui sort de ses cachots qui sort de ses ca-
mar tal co suoi serpi Aletto le viene a la-ce-rar le viene a la-ce-
flots
tal co suoi serpi Aletto le vie-ne a la-ce-rar le viene a la-ce-rar
ah! je crois voir Mé-gè-re qui sort de ses cachots qui sort de ses cachots
tal co suoi serpi Aletto le vie-ne a la-ce-rar le viene a la-ce-rar
ah! je crois voir Mé-gè-re qui sort de ses cachots qui sort de ses cachots

sf p 80 sf p sf p

Viol:

Trav:

Ob:

Clar:

Fag:

Viole:

Ros:

Laur:

Rig:

Fiord:

Bell:

Bocc:

Coro:

80

Viol:

Trav:

Ob:

Cor:

Fag:

Viole.

Ros:

Laur:

Rig:

Fiord:

Bell:

Bocc:

Coro.-reur

B:

rab - bia fu - ror di spetto mi fanno de-li -
hai - ne rage et co - lè - re nous ô - tent le re -
avec Rosal: //

rab - bia fu - ror di spetto
hai - ne % % % % % %

le fanno de - li - rar le fan - no
leur ô - tent le re - pos leur ô - tent

le fanno de - li - rar le fan - no
leur ô % % % % % %

- rar si le fan - no
Bocc: pos oui leur ô - tent

- rar di - spet - to già le
Coro.-reur co - lè - re oui leur

- rar di - spet - to già le
B: - reur co - lè - re oui leur

190

Viol: *p* *FF assai*

Trav:

Ob:

Clar:

Cor:

Fag:

Ros:

pos oui oui nous ô - tent le re - pos nous ô - tent le re - pos nous ô - tent le re -

Laur:

Rig:

de - li - rar le fanno de - li - rar le fan - no de - li -

Fiord: le - re - pos leur ô - tent le re - pos leur ô - tent le re -

de - li - rar le fanno de - li - rar le fan - no de - li -

Bell: le - re - pos leur ô - tent le re - pos leur ô - tent le re -

de - li - rar le fanno de - li - rar de - li -

Bocc: le - re - pos leur ô - tent le re - pos le re -

fan - no si le fanno de - li - rar de - li -

Coro. ô - tent oui leur ô - tent le re - pos ble re -

fan - no si le fanno de - li - rar de - li -

o - tent oui leur ô - tent le re - pos le re -

80

Viol:

Trav:

Ob:

Clar:

Cor:

Fag:

Ros:

Laur: - rar mi fanno de-li-rar si mi fanno de-li-rar mi fanno de-li-
pos nous ô-tent le re-pos oui nous ô-tent le re-pos nous ô-tent le re-

Rig: - rar mi fanno de-li-rar si mi fanno de-li-rar mi fanno de-li-
pos / / / / / / / / / / / / / / / /

Fiord: - ra le fanno de-li-rar si le fanno de-li-rar le fanno de-li-
pos leur ô-tent le re-pos oui leur ô-tent le re-pos leur ô-tent le re-

Bell: - rar le fanno de-li-rar si le fanno de-li-rar le fanno de-li-
pos leur / / / / / / / / / / / / / / / /

Bocc: - rar le fanno de-li-rar si le fanno de-li-rar le fanno de-li-
pos / / / / / / / / / / / / / / / /

Coro: - rar le fanno de-li-rar si le fanno de-li-rar le fanno de-li-
pos leur ô-tent le re-pos oui leur ô-tent le re-pos leur ô-tent le re-

B: - rar le fanno de-li-rar si le fanno de-li-rar le fanno de-li-
pos leur ô-tent le re-pos oui leur ô-tent le re-pos leur ô-tent le re-

80

192

Viol:

Tray:

Ob:

Clar:

Cór:

Fag:

Ros:

Laur:

Rig:

Fiord:

Bell:

Bocc:

Coro:

B:

80

Viol:

Trav:

Ob:

Clar:

Cor:

Fag:

Ros:

Laur: pos

Rig: pos

Fiord: pos.

Bell: pos

Bocc: pos

Cor²: pos

B: pos

-rar mi fan - no de - li - rar mi fan - no de - li - rar
nous ô - tent le re - pos nous ô - tent le re - pos

-rar mi fan - no de - li - rar mi fan - no de - li - rar
nous / / / / / / / / / /

-rar mi fan - no de - li - rar mi fan - no de - li - rar
nous ô - tent le re - pos nous ô - tent le re - pos

-rar mi fan - no de - li - rar mi fan - no de - li - rar
nous / / / / / / / / / /

-rar le fan - no de - li - rar le fan - no de - li - rar
nous / / / / / / / / / /

-rar le fan - no de - li - rar le fan - no de - li - rar
leur ô - tent le re - pos leur ô - tent le re - pos

-rar le fan - no de - li - rar le fan - no de - li - rar
leur ô - tent le re - pos leur ô - tent le re - pos

194 67

Viol:

Trav:

Ob:

Clar:

Cor:

Fag:

B:

unis:

p

p

p

p

p

p

p

Viol:

Trav:

Ob:

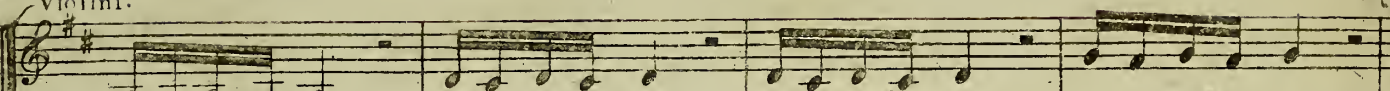
Clar:


Cor:

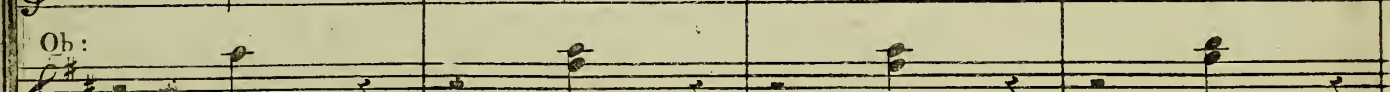
Fag:

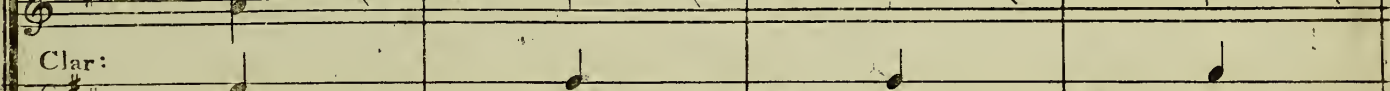
B:

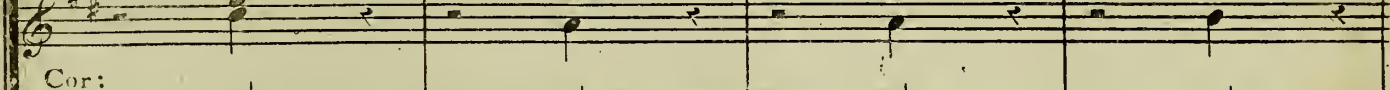
Violini.

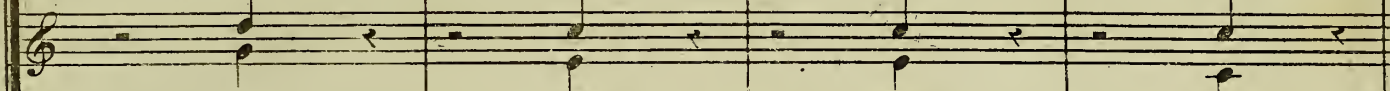
Trav: 

Ob: 

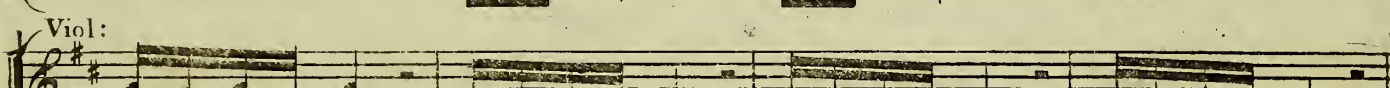
Clar: 

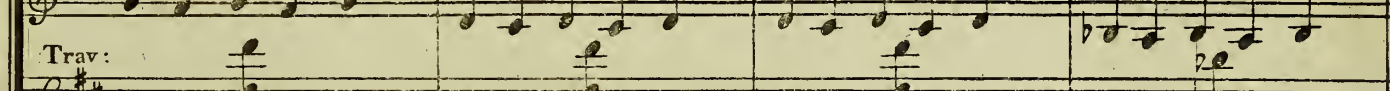
Cor: 

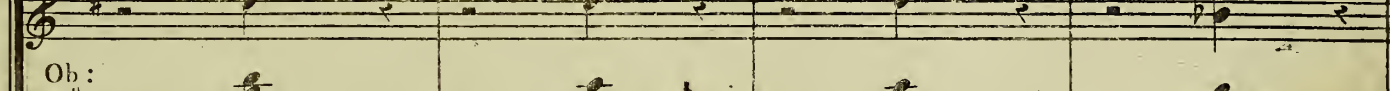
Fag: 

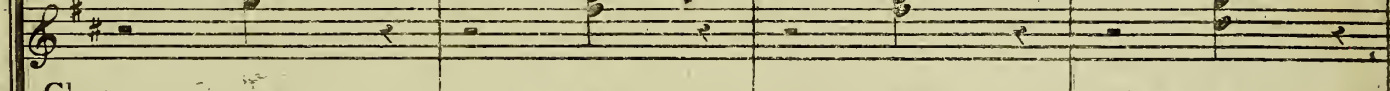
Gerv: 

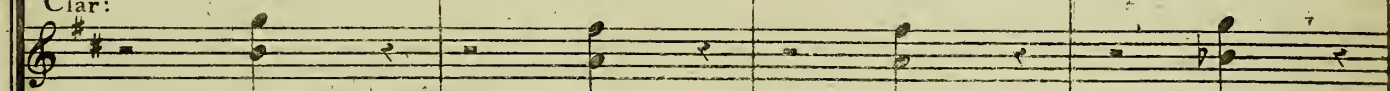
B: Son par - ti - ti si...
Bon vo - ya - ge! oui...


Viol: 

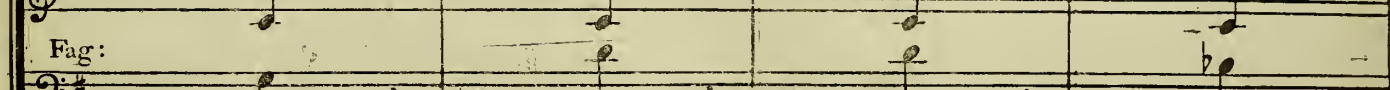
Trav: 

Ob: 

Clar: 

Cor: 

Fag: 

Ger: 

B: res - pi - ro... par - to...
cou - ra - ge... mar - che...

Viol:

Trav:

Ob:

Clar:

Cor:

Fag:

Gerv:

B: va - do... cor - ro...
vi - te... vi - te...

Viol:

Trav:

Ob:

Clar:

Cor:

Fag:

Gerv:

B: oi - mè! tremo oh
hé - las! je

Viol:

Trav:

Ob:

Clar:

Cor:

Fag:

Gerv:

di - o... tremo... da capo a piè... da da da da da ca... po po po a
 B: tremble... tremble... et n'ose pas... faire un pas... faire un pas... et n'o-se

Viol: *f* *p* *f* *p*

Trav:

Ob:

Clar:

Cor:

Gerv:

pièbrum piu non po non po non posso avanti andar brum piu non po non po non posso avanti an
 Fag: pas et n'o-se pas faire un pas je tremble he-las! et n'o-se pas faire un pas je tremble he
 B: *f* *p* *f* *p*

Viol:

Trav:

Ob:

Clar:

Cor:

Gerv:

darnon posso avanti an-dar non posso avanti an-dar non posso avanti an dar
B: las! je n'ose faire un pas je n'ose faire un pas je n'o-se faire un pas.

Viol: mancando poco a poco.

Trav:

Ob:

Clar:

Cor:

Gerv:

B: mancando poco a poco.

80

N.º 8.

Allegro.

Violino 2º

Oboi.

Corni in D

Fagotti.

Bassi.

Allegro.

Viol:

Ob:

Cor:

Fag:

Ros:è Lau:

Oh che pranzo sa-po-rito oh che pranzo sa-po-rito oh che a-mabi-le gio-ir

Rig: quel-le fête l'on nous donne quel-le fête l'on nous donne que pour nous elle a d'appas!

Oh che pranzo sa-po-rito oh che pranzo sa-po-rito oh che a-ma-bi-le gio-ir

Fjord: Quel le : / / / / / / / / / / / / / / / / / /

Oh che pranzo sa-po-rito oh che pranzo sa-po-rito oh che a-mabi-le gio-ir

Bocc. Quelle fête l'on nous donne quelle fête l'on nous donne que pour nous elle a d'appas!

Oh che pranzo sa-po-rito oh che pranzo sa-po-rito oh che a-mabi-le gio-ir

Quelle fête l'on nous donne quelle fête l'on nous donne que pour nous elle a d'appas!

Viol:

Ob:

Cor:

Fag:

Ros. Lau:

Rig:

Fior:

Boc. Bel:

B:

vi - va vi - va l'appe - ti-to vi - va vi - va l'appe - titò che ogni ci - bo sa con - dir
 l'ap - pétit mieux que per - sonne l'appétit mieux que personne as - saisonne un bon re - pas

vi - va vi - va l'appe - ti-to vi - va vi - va l'appe - titò che ogni ci - bo sa con - dir
 l'ap - pétit mieux que per - sonne l'appétit mieux que personne as - saisonne un bon re - pas

vi - va vi - va l'appe - ti-to vi - va vi - va l'appe - titò che ogni ci - bo sa con - dir
 l'ap - pétit mieux que per - sonne l'appétit mieux que personne as - saisonne un bon re - pas

vi - va vi - va l'appe - ti-to vi - va vi - va l'appe - titò che ogni ci - bo sa con - dir
 l'ap - pétit mieux que per - sonne l'appétit mieux que personne as - saisonne un bon re - pas

Viol:

Ob:

Cor:

Bel:

B:

un19: //

bra - vi bra - vi o che di -
 ô sur - pri - se! ô jouis -

Viol:

Bel:

- let - to nel vedervi tutti in pace di de-lizia il cor nel petto i mi sento saltel -
 B: - san - ce. votre bonne intelli- gence rend mon cœur à l'espérance, et me cause un doux trans

Viol:

Bel:

lar voglia il ciel che sulle scene come ai pranzi ed al- le cene voi possiate u- ni- ti star
 B: port nouris- sions de Melpomene puissiez vous toujours en scène, comme à table être d'accord!

Viol:

Ob:

Cor:

Fag:

Ros; Lau:

Rig: O che pranzo sa- po- rito o che pranzo sa- po- rito o che a- mabi- le gio- ir
 Quel - le fête l'on nous donne quelle fête l'on nous donne! que pour nous elle a d'appas!

Fior: O che pranzo sa- po- rito o che pranzo sa- po- rito o che a- mabi- le gio- ir
 Quel - le fête l'on nous donne quelle fête l'on nous donne! que pour nous elle a d'appas!

Bel: O che pranzo sa- po- rito o che pranzo sa- po- rito o che a- mabi- le gio- ir
 Quel - le fête l'on nous donne quelle fête l'on nous donne! que pour nous elle a d'appas!

B: O che pranzo sa- po- rito o che pranzo sa- po- rito o che a- mabi- le gio- ir
 Quel - le fête l'on nous donne quelle fête l'on nous donne! que pour nous elle a d'appas!

Viol:

Ob:

Cor:

Fag:

Viola.

Ros:è Laur:

Rig:

Fiord:

Boc: e Bell:

B:

vi - va vi-va l'ap-pe-tito viva vi-va l'ap-pe-tito che ogni cibo sa condire oh che pranzo sapo-
 l'ap - pétit mieux que personne l'appétit mieux que personne as-saisonne un bon repas quelle fête l'on nous

vi - va vi-va l'ap-pe-tito viva vi-va l'ap-pe-tito che ogni cibo sa condire oh che pranzo sapo-
 l'ap - pétit mieux que personne l'appétit mieux que personne as-saisonne un bon repas quelle fête l'on nous

vi - va vi-va l'ap-pe-tito viva vi-va l'ap-pe-tito che ogni cibo sa condire oh che pranzo sapo-
 l'ap - pétit mieux que personne l'appétit mieux que personne as-saisonne un bon repas quelle fête l'on nous

Viol: F

Ob:

Cer:

Fag:

Viole:

Ros: è Laur:

Rig:

Fier:

Bocc:

B:

- ri - to vi - va vi - va l'appe - ti - to vi - va vi - va l'appe -
don - ne! l'ap - petit mieux que per - son - ne l'ap - petit mieux que per -

- ri - to vi - va vi - va l'appe - ti - to vi - va vi - va l'appe -
don - ne! l'ap - petit mieux que per - son - ne l'ap - petit mieux que per -

- ri - to vi - va vi - va l'appe - ti - to vi - va vi - va l'appe -
don - ne! / / / / / / / / / / / / / /

- ri - to vi - va vi - va l'appe - ti - to vi - va vi - va l'appe -
don - ne! l'ap - petit mieux que per - son - ne l'ap - petit mieux que per -

Viol:

Ob:

Cor.

Fag:

Viole.

Ros: e Lau:

Rig:

Fior:

Boc: e Bel:

B:

- ti - to che ogni cibo sa con - dir che ogni ci - bo sa con - dir che ogni ci - bo sa con -
son - ne, as - saisonne un bon re - pas, as - saisonne un bon re - pas, as - sai - sonne un bon re -

- ti - to che ogni cibo sa con - dir che ogni ci - bo sa con - dir che ogni ci - bo sa con -
son - ne, as - saisonne un bon re - pas, as - saisonne un bon re - pas, as - sai - sonne un bon re -

- ti - to che ogni cibo sa con - dir che ogni ci - bo sa con - dir che ogni ci - bo sa con -
son - ne, as - saisonne un bon re - pas, as - saisonne un bon re - pas, as - sai - sonne un bon re -

- ti - to che ogni cibo sa con - dir che ogni ci - bo sa con - dir che ogni ci - bo sa con -
son - ne, as - saisonne un bon re - pas, as - saisonne un bon re - pas, as - sai - sonne un bon re -

Viol:

Ob: con Violini.

Cor:

Fag:

Viole.

Ros: è Laur:

- dir che ogni cibo sa condir che ogni cibo sa condir.

Rig: - pas, assaisonne un bon re-pas, assaisonne un bon repas.

- dir che ogni cibo sa condir che ogni cibo sa condir.

Fiord: pas, assaisonne un bon re-pas, assaisonne un bon repas.

- dir che ogni cibo sa condir che ogni cibo sa condir.

Boc: è Bell:

- dir che ogni cibo sa condir che ogni cibo sa condir.

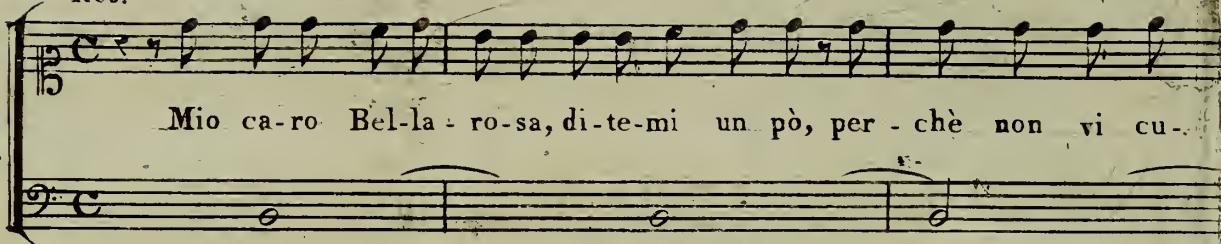
B: - pas, assaisonne un bon re-pas assaisonne un bon repas.

ATTO II^o

Dopo

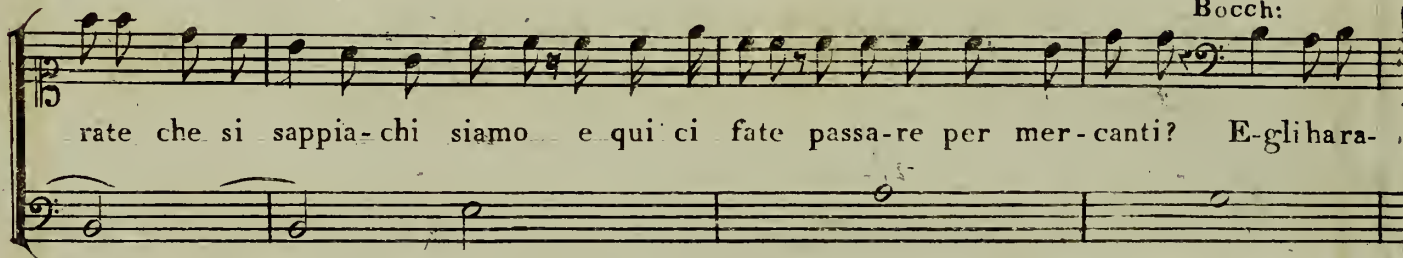
l'Introduzione.

Ros:



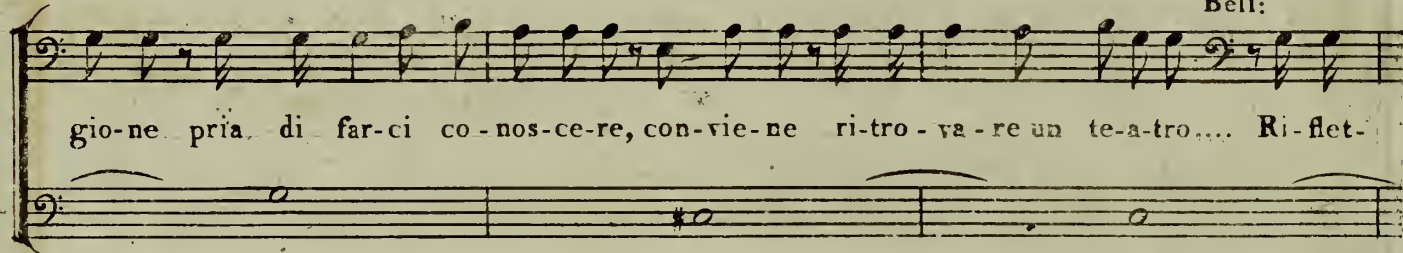
Mio ca-ro Bel-la - ro-sa, di-te-mi un pò, per - chè non vi cu-

Bocch:

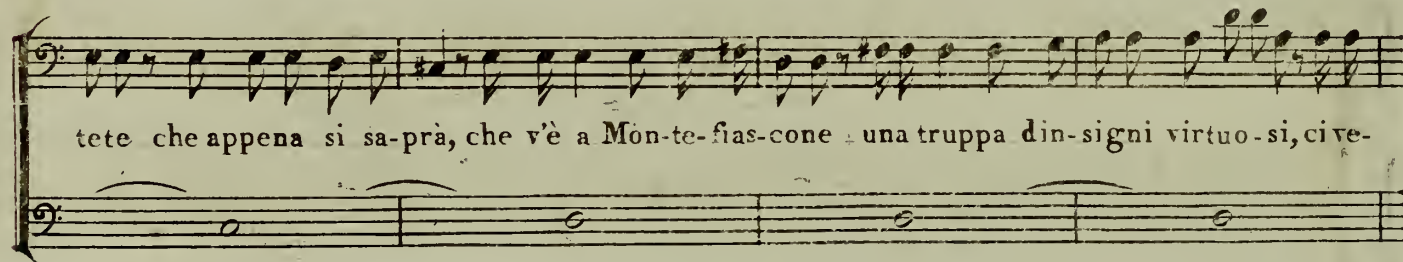


rate che si sappia - chi siamo e qui ci fate passa-re per mer-canti? E-gli hara-

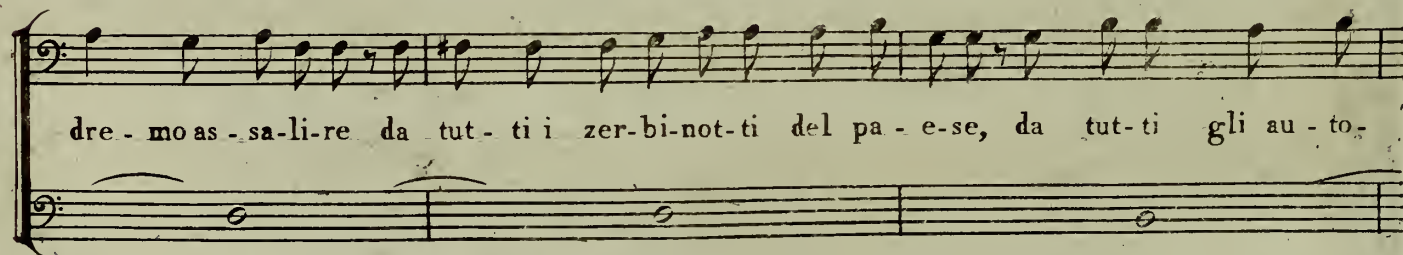
Bell:



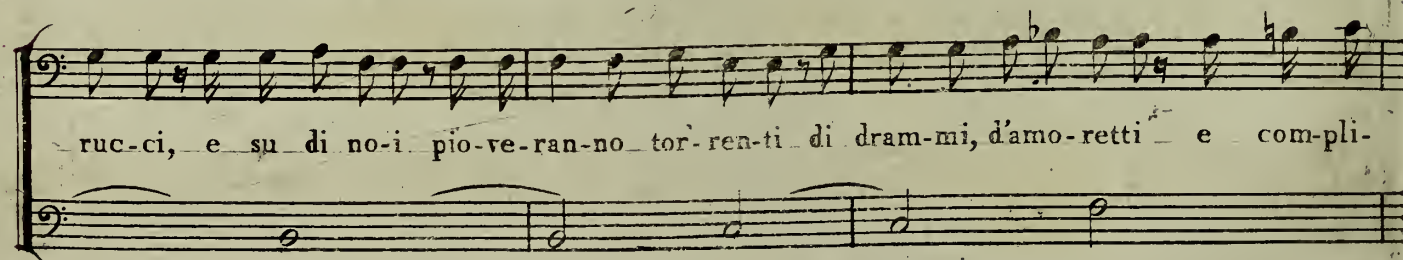
gio-ne pria di far-ci co-nos-ce-re, con-vie-ne ri-tro - va - re un te-a-tro.... Ri-flet-



tete che appena si sa-prà, che v'è a Mon-te-fias-cone una truppa din-signi virtuo-si, cive-



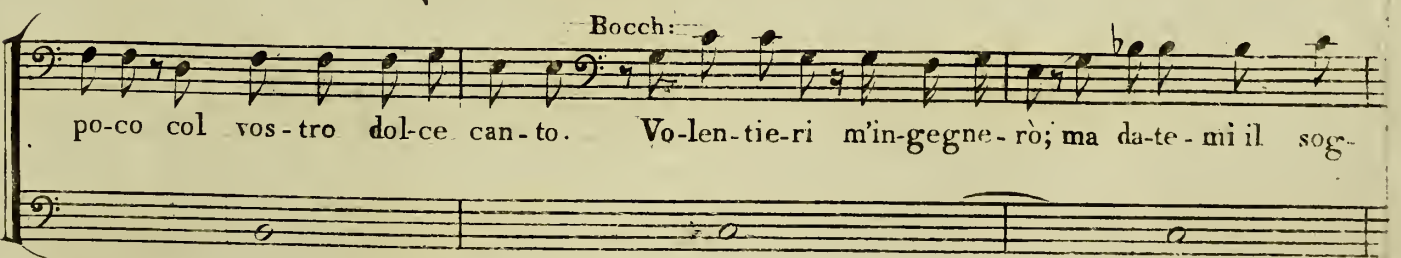
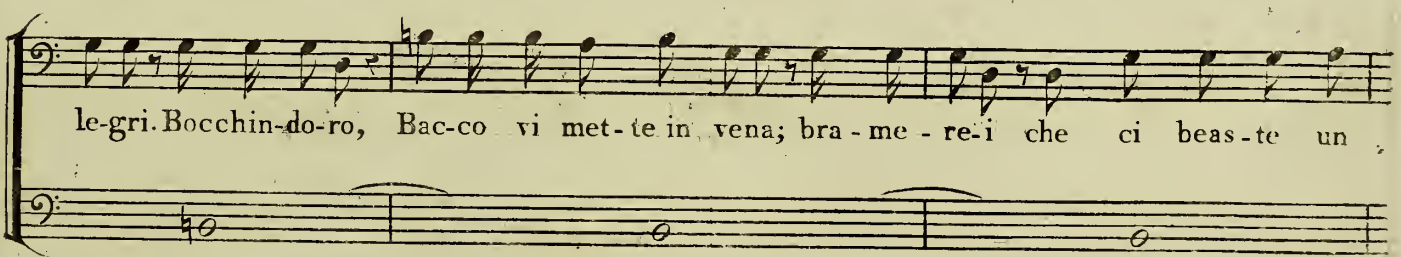
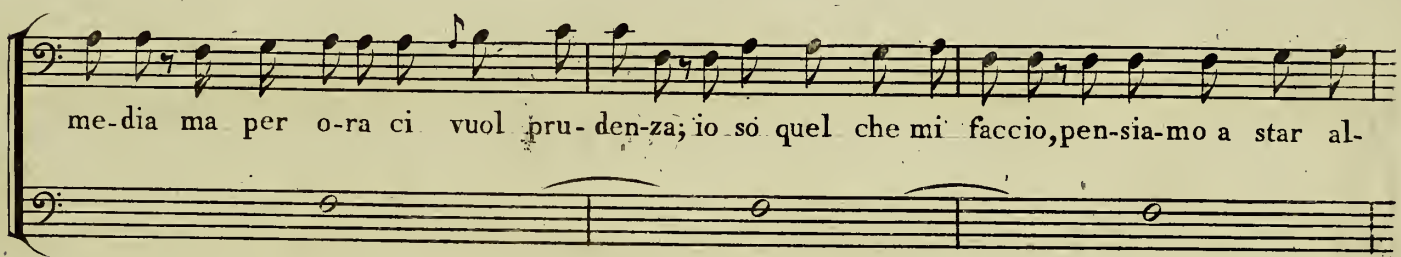
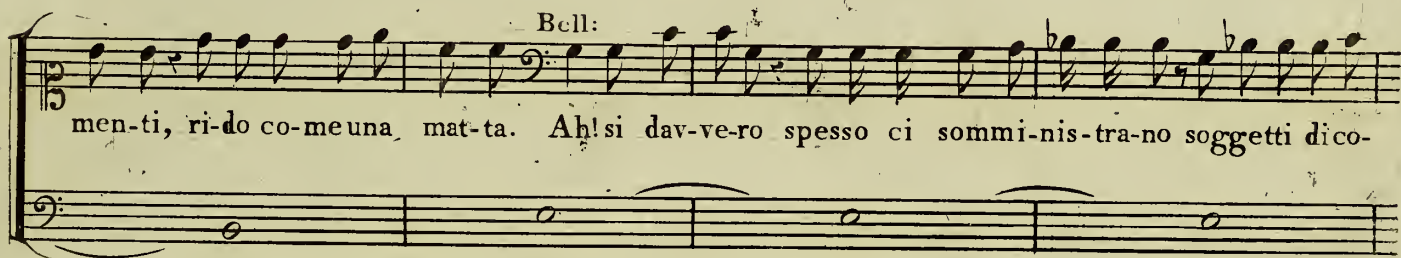
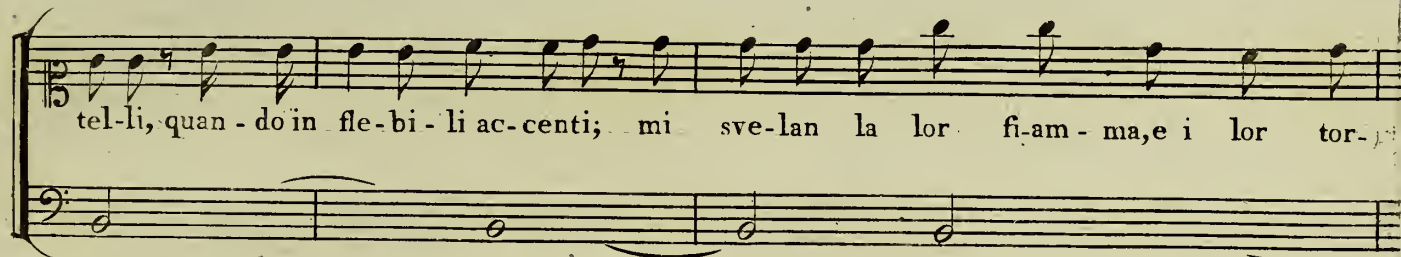
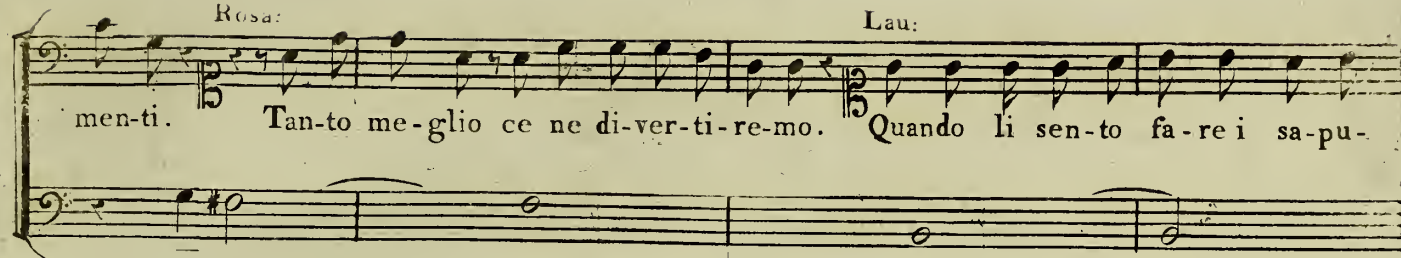
dre - mo as - sa-li-re da tut - ti i zer-bi-not-ti del pa - e-se, da tut-ti gli au - to-



ruc-ci, e su di no-i pio-ve-ran-no tor-ren-ti di dram-mi, d'amo-retti e com-pli-

Rosa:

Lau:



Fiord: Rosa: Laur:

get-to. Can-ta-te le de-li-zie del-la ta-vo-la. I pre-gi del bel ses-so. I pia-

Bell:

ce-ri d'a-mor No, per-do-na-te. O-ra che gra-zie al cie-lo, fra noi re-gna con-

cor-dia e u-nion, fe-con-de al-me sor-gen-ti di da-na-rie di glo-ria, se vi

Bocch:

pia-ce, can-ta-te i dol-ci frut-ti del-la pa-ce. O bra-vo Bel-la-ro-sa! non si po-tea tro-

var mi-glior sog-get-to; d'un vi-va ar-dor già sen-to ac ce-so il pet-to. (Pendente il ritor- nello sagita pensa e beve.)



209
ARIA BOCCHINDORO.

Prix 3. 10.

Andante un poco sostenuto.

Violino 1°.

Violino 2°.

Traversi.

Viole.

Bocchindoro

Bassi.

Viol:

Tra:

Boc:

B:

Viol:

Tra:

Boc:

B:V:

A - do - ra - ta ec - cel - sa di - va d'ò - gni
Dé - i - té dont la clé - men - ce fait re -

Viol:

Fag:

Boc:

cor spe me gio conda sul-la pa-tria ama - ta sponda spargi o -
 B.V: vi - vre lés - - pé - ran - ce rends tou-jours par ta pré - sen - ce nos ri -

Viol:

Trav:

Fag:

Boc:

- gno-ra il tu-o splen-dor del-le ma-dri e del-le spo-se ras-se-
 B.V: va - - - ges plus bril - lans des é - pou - ses ta-ris les larmes mêts un

Viol:

Tra:

Boc:

re-na il mes-to ci - glio ne piu sten da il fie - ro ar - ti - glio l'a - tro
 B.V: terme à leurs al - lar - mes et sus - pends suspends des ar - mes les ra -

211 Allegretto.

Viol:

Tra:

Cor: in G

Fag:

Boc:

mostro vo-ra-tor
B: V. va - ges effray - ans

Allegretto.

Viol:

Tra:

Cor:

Fag:

Boc:

All' om - bra a - ma - bi - le del ca - ro o -
A l'om - bre ai - ma - ble de l'o - li -

B: V:

Viol:

Tra:

Boc:

- li - vo cal - mo lol - cis - si - ma si - gō - da o - gnor ac - can - to a -
 - vier gra - ces, cou - rez cou - rez vous re - po - ser Mars à Ve -

B:V:

B:

Viol:

Tra:

B:

ve - ne - re po - si gra - di - vo ei mirti in tes - san - si ai ver - di al -
 nus tends sa main re - dou - fa - ble mirthe a - mou - reux vienste join - dre au lau -

V.B:

Fag:

unis:

Tempo di primo.

- lor
 - rier

V.B:

Viol:

Fag:

Bocc:

V. B:

De mor-tai l'as-pra ne - mi-ca bi-e ca in -
D'u-ne chai-ne plus pé - san-te la dis -

Viol:

Tra:

Fag:

van fre-men - - do va-da e da ceppi avrin-ta ca-da nel pro-
cor - de gé - - mis - san-te et de ra-ge fre - mis - - san-te dans ses

Viol:

Tra:

Bocc:

V. B:

Fag:

fon-do o - pa-co or - ror di mi - ner - va all' al - me
gouf - - fres vient de ren - trer re - tour - nez ô mains sa -

Viol:

Tra:

Fag:

Boc:

fi - glie rendi il vi - vi - do ful - go - re lie - to posi il vin - ci -
 van - tes! à vos oeu - vres con - so - lan - tes sous ses pal - mes flo - ris -

B:

Allegretto.

Viol:

Tra:

Cor:

Fag:

Boc:

to - re sulle palmee suglial - lor
 san - tes le vain - queur va respi - rer

B: V:

Allegretto.

Viol:

Tra:

Cor:

Boc:

all'om-bra a-mabi-le del caro o -
à l'ombre ai - ma - ble de l'o - li -

Fag:

Viol:

Tra:

Boc:

- li - vo cal ma dol - cis - si - ma si - go - da o - gnor ac - can - to a
B.V: vier gra - ces cou - rez cou - rez vous re - po - ser Mars à Vé -

Viol:

Tra:

Boc:

ve - ne - re po - si gra - di - vo ei mirti in - tes - san - si ai ver - di a -
nus tend sa main re - dou - ta - ble mirti a - mou - reux viens te joindre au lau -
unis:

Dopo
l'Aria.

Bell:

Bocch:

Bra-vo bra-vo vi sie-te immor-ta - la-to gra-zie gra-zie mi

Bell:

fa-te troppo ono-re Or che ci sia-mo al quan-to ris-to - ra-ti pen-sia mo à nostri af-

fa-ri io bra-me - re-i che mentre sto ve - glian-do sull' e - qui - pag - gio e

sul-le pri-me don-ne an - das-te a fare un gi-ro pel pa - e - se on-de sco-prir un

lo-go che ci pos-sa sar - vi-re di te-a-tro io qui v'as-pet-to an-da-te e-sa-mi-

Fiord:

na-te La scia-te fa-re a no-i non du-bi-ta-te. (I virtuosi partono.)

SCENA II

Bell:

Mie ca-re si-gno - ri-no mentre vi si pre - pa - ra - no le stan - ze pos -

siam se non vi spia-ce di - ver tir - ci un po - chi-no; do-po di-man si de-ve an-da - re in

scena so-no - gia va-rj di che non can-ta-te fa d'uo-poo-ser ci - ta - re un po la vo-ce

Rig:

on-de ri-tor-ni limpi-da e ve - loce Non di-ce mal frat-tan - to va-do a sol-le-ci-

Bell:

tar la lo-can-die-ra per che tut-to sia pron-to Di-te-li da mia par-te che la

pre-go di dare a queste a-ma-bi-li si - gno-re quel ch'ha-di me-glio io vo-glio che

Ros: Laur: Rig:
sian bene alloggia-te Grazie E do - ve-re Ad-di-o non ci pen - sa - te.

SCENA III^a

Bellarosa
Rosalinda
e
Lauretta.

Bell:
Comin-ciam per-met-te-te co-me ma - es-tro de-vo sta-re in

Laur: Bell: Laur:
mezzo ma non ab-bia-mo cem-ba-lo Che im-por-ta Co-me abbi-am da can-

Bell: Laur:
ta-re senza l'accompa-gna-men-to È i-nu-ti-le Ma di-te l'es-er-ci-zio non sa-

Bell:
rà troppo lungo nò breve as-sa-i vi prego di far quel che vi di-co in po-chi is-

tan-ti dell'ar-te mia ve-dre-te i gran por-tenti e-gra-te mi se-re-te.

Andante.

N° 10.

Violino 1°

Violino 2°

Oboi.

Clarineti.

Corni in Mi b.

Fagotti.

Viole.

Rosalinda.

Lauretta.

Bellarosa.

Andante.

Bassi.

Viol:

Ros:

stiamo attente stiamo attente

Fai-sons-lui voir ma sci-en-ce

sopportiamo conpa-zienza

Armons-nous de pa-ti-en-ce

Bel:

-ciamo

-men-ce

con

a

so

a

ste-gno

poids

e

et

gra

gra

-vi

-vi

-tà

-té

che gran bene ci fa-rà

et qu'il en soit enchan-té

che già presto fini-rà

je fuis quand j'aurai chan-té

Dal-la scala in co-min-

Par-la gam-me l'on com-

ViolP: *unis* // // // //

Oboi: *P*

Ros: *P*

Lau: do ut re ré mi mi fa fa

Bel: do ut re ré mi mi fa fa

V.F. do ut re ré mi mi fa fa

B. *p*

Viol: *o* *o* *o*

Ob: *o* *o* *o*

Cla: *o* *o* *o*

Cor: *o* *o* *o*

Fag: *o* *o* *o*

Ros: *o* *o* *o*

Lau: sol sol fa fa fa fa

Bel: sol sol la la si si

la lor voce inquest' ins-tante sembra un organo suo-nante sembra un or-gano suo-
 V.B. oh leur voix forte et bril-lan-te res-semble à l'orgue im-po-sante res-semble à l'orgue im-po-

Viol:

Ob:

Cla:

Cor:

Fag:

Ros:

mi gran be - ne ci fa - -
 mi il doit être en - - - chan - - -

Lau:

do che pazienza e questa - qua e ques - - - tà

Bel: ut que je souffre en vé - ri - - té en vé - - - ri - - -

- nante sembra un orga - no suo nan - te quando il man - ti - ce cis -
 V: san - té res - semble à l'or gue im po - san - te où fré - mit l'air a - gi -

B:

Viol:

Ob:

Cla:

Ros:

ra gran be - ne ci fa -
 te. il doit être en - - chan

Lau:

qua che pazienza che pazienza che pazienza e questa qua e que - - - stà

Bel: té que je souffre, que je souffre, que je souffre en vé - ri - - té en vé - - - ri

sta
 V.B. - té sembra un organo suo nante quando il mantice ci
 res - semble à l'or gue im po - san - te où fré - mit l'air a - gi -

Viol:

Ob:

Clas:

Viola. Col B?

Ros:

- ra
té

Lau:

qua
té

Bel:

sta
té

B.

un trilletto so-pra là un trillo un trillo ma-lo voglio in a-la-
un pe - tit trille sur là un trille un trille mais je le veux à la

Viol: F

Ob: F

Clas: F

Ros: F

so-no pron-ta so-no pron-ta ec-co-mi quà ec-co-mi quà a
je suis prê - te, je suis prê - te, et m'y voi - là, et m'y voi - là a

Lau:

Bel:

- fa
fa

V:

B. F P 80

Viol:

Ros:

Lau:

Bel:

V.B:

un passag-gio so-pra l'e lo vò in fe-fa-ut in fe-fa-ut per-
pas-sa-ge sur l'e qu'il soit en fe fa ut en fe fa ut pour

Lau:

las-ci lasci lasci fare lasci lasci fare a me lasci lasci lasci fa-re lasci lasci fare a
laissez fai-re, laissez fai-re, laissez laissez faire a moi, laissez fai re, laissez fai-re, laissez, laissez, faire a

- che
quoi

V.B:

All.^o non tanto.

Viol:

unio:

Ros:

Lau:

Bel:

mè
moi

V.B:

All.^o non tanto.

sugli acu-ti
sur le haut

pic-chet
pi - -

Viol:

Viole.

cel Basso.

Ros:

Lau:

Bel:

- tate or su i bas-si brava brava bra-va brava af-
- quez sur' le bas bra - va bra-va bra - va bra - va

B:

Viol:

Ob:

Cla:

Corni in Fa.

Viole.

Ros:

Lau:

Bel:

fè brava brava brava af-fe un arpeggiosopra Il questo il voglio in E-la-
bra - vis si - ma, bra-vis-si - ma un ar-peg-ge sur l'I je le veux en E-la-

B:

80

Viol: F

Ob: F

Clas:

Fag:

Ros:

Lau:

Bel:

B:V:

lo fa-rò dunque co - si lo farò dunque co -
je m'en vais donc faire ain - si je m'en vais donc faire ain -

- mi
- mi

Viol:

Ob:

Clas:

Ros:

Lau: si

Bel:

B:V:

piu veloce sotto voce forte adesso
plus vi-te plus bas plus fort

Viol. F

Ob: F

Clav. F

Cor. F

Ros: F

Laur: F

Bel: F

V: F

B: F

Viol: p

Ob: p

Clav: F

Cor: F

Ros: F

Laur: F

Bel: F

V: F

B: p

80

va ben so - si co - si co - si
c'est bien ce - ci ce - ci ce - ci

brava bra - va brava va co - si si va - co si si va - co - si or volata sopra
bra - va, bra - va, bra - va, c'est ce - ci, oui, c'est ain - si, oui, c'est ain - si la rou - la - de sur

come pos - so la fa -
je vais fai - re de mon

l'ò e la voglio in tuon di do
l'ò c'est en - ut que je la veux.

Viol: F P

Ob:

Cla: F

Cor: F

Viole: F

Col Basso: //

Ros:

Lau: rò come posso la fa - rò o - - - o - - -
 Bel: mieux je fais fai-re de mon mieux o - - - o - - -

B: bra-va bra-va bra-va
 bra - va, bra - va, bra - va,

F P

Viol:

Col B: //

Ros:

Lau: o - - - o - - -
 Bel: o - - - o - - -

Bel: brava fardi meglio non si può brava brava brava brava fardi meglio non si
 B: bra-va, on ne peut pas fai-re mieux, bra-va, bra - va, bra-va, bra-va, on ne peut pas fai-re -

Viol: FF

Ob:

Clā:

Cor:

Ros:

Lau:

Bel:

può or voi fa-te-mi di piu dei mordenti sopra l'ù
mieux fai - tes des mordans sur lu fai - tes des mordans sur l'u

V:

B: F

Viol:

Viole.

Col B:

Ros:

u u u u o-ra mai ora mai non pos-so piu non no
u u u u je suc-combe je succombe en ce mo-ment oui, oui, oui,

Lau:

Bel:

che talen-to o che talen-to che vir - - tu
quelle adres se, oh, quelle adres se. quel ta - - - tent!

B:

Viol:

Ob:

Fag:

Ros:

Lau:

Bel:

V:

B:

Viol:

Ob:

Clai:

Fag:

Ros:

Lau:

Bel:

V:

B:

no no, no no non pos-so più
oui, oui, je suc-com le en ce mo - ment

che vir - - - tu ora fa-te un bel gor gheggio chiò vi
quel ta - - - lent! que j'en-ten - de la rou - la - de, je m'en

voglio accom-pa - gnar
vais l'ac - com - pa - gner

a - - - e
a - - - e
a - - - a
a - - - a
a - - - e
a - - - e
a - - - e
a - - - e

sull' e
sur l'e

80

Viol:

Ob: solo

Cla:

Fag:

Ros:

Lau:

Bel:

V:

B:

Viol:

Ob: solo

Cla:

Fag:

Ros:

Lau:

Bel:

V:

B:

Viol.:
 Ob.: solo
 Cla.:
 Fag.:
 Viole.:
 Ros.:
 Lau.:
 Bel.:
 V.:
 B.:
 Viol.:
 Viol.:
 Ros.:
 Lau.:
 Bel.:
 B.:

u - - - a - - -
 u - - - a - - -
 u - - - con cos-to-ro già il pre-veg-gio gran-de-na-ri s'han da
 u - - - oh que d'or dans ma cas-set-te leur ta-lent doit ap-por-
 far gran-de-na-ri gran-de-na-ri giè lo pre-veg-gio con cos-to-ro con cos-
 -ter oh, que d'or dans ma cas-set-te dans ma cas-set-te, oh, que d'or dans ma cas-

Col. B? // //

Viol:

Ob:

Cla:

Cor:

Ros:

Lau:

Bel:

- toro gran denari s'hand a far si siconcostorogiàil pre veggio grandenari s'hand a
 - set te leur ta - lent doit ap - por - ter oh! oh, oh, que d'or dans ma cas - set - te leur talent doit appor-

V:

B:

Viol:

Ob: Cla:

Cor:

Ros:

Lau:

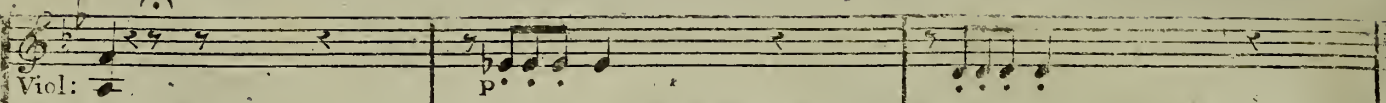
ah non posso più can - tar ah non posso più can - tar
 ah non posso più can - tar ah non posso più can - tar
 ah, je ne puis plus chan - ter; ah, je ne puis plus chan - ter:

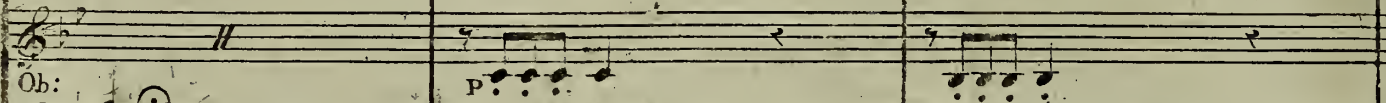
Bel:

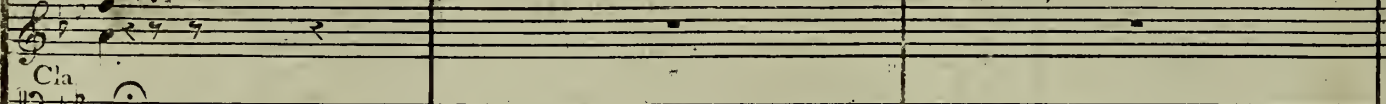
far gran dena - ri s'hand a far gran dena - ri s'hand a - far
 - ter leur ta - lent doit ap - por - ter leur ta - lent doit ap - por - ter.

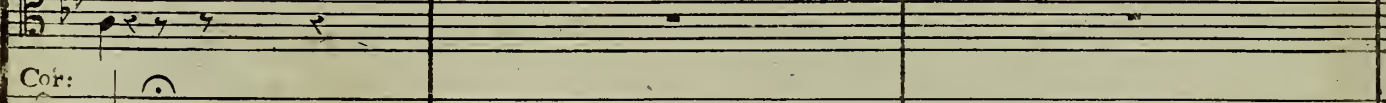
Fag:

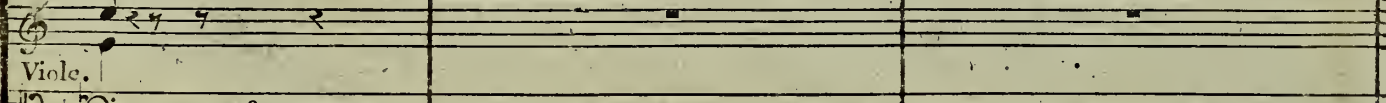
V.B:

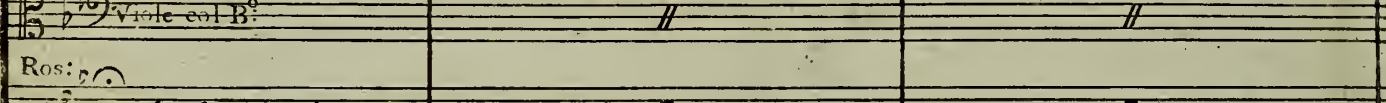
Viol: 

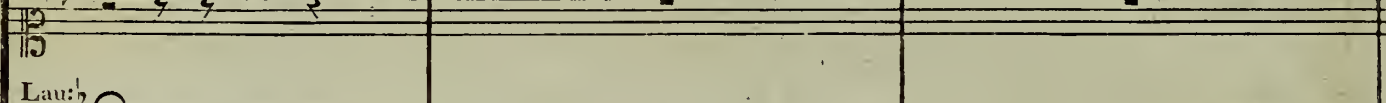
Ob: 

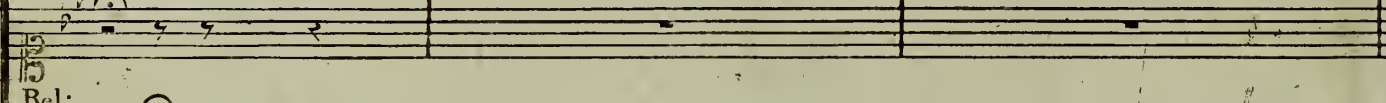
Cla: 

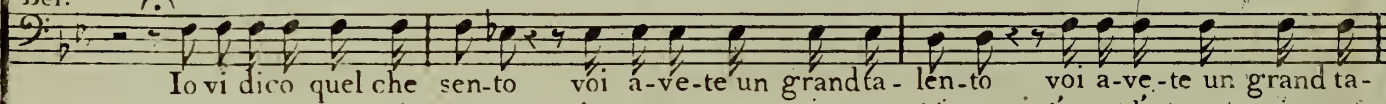
Cor: 

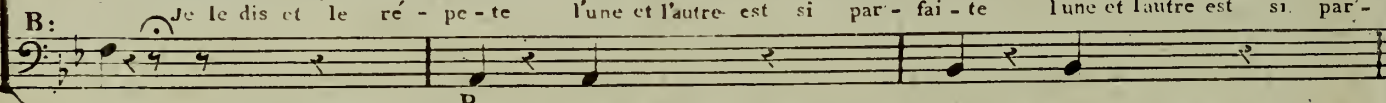
Viole: 

Viole con B^o: 


Ros: 

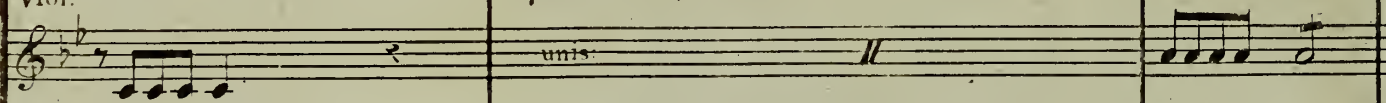
Lau: 

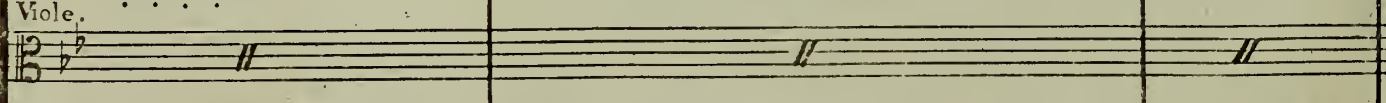
Bel: 

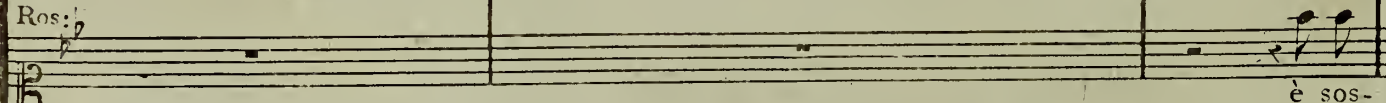
B: 

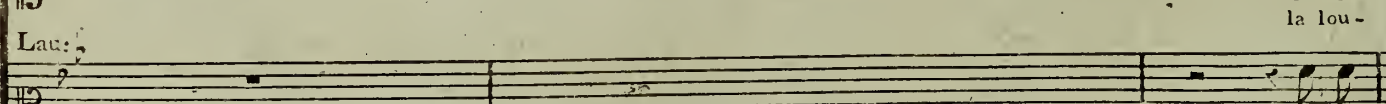
Io vi dico quel che sen-to voi a-ve-te un grand ta-len-to voi a-ve-te un grand ta-
Je le dis et le ré-pe-te l'une et l'autre est si par-fai-te l'une et l'autre est si par-

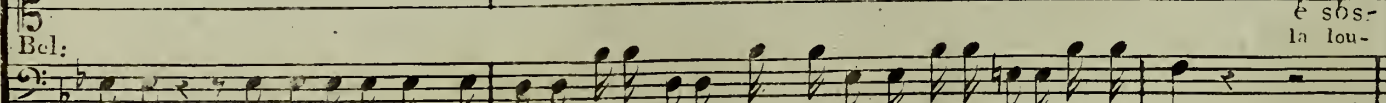
Viol: 

Viole: 

Ros: 

Lau: 

Bel: 

B: 

- len-to io vi dico quel che sento bene-detto quel momento che le feci scrittu-rar
- fai-te que mon âme est sa-tis-fai-te et de cette bonne éplet-te je puis me glori-fi-er

è sos-la lou-
è sos-la lou-

Viol: *pp*

Oboe I^o *pp*

Oboe 2^o

Clarinet: I^o

Clarinet: 2^o

Corn:

Fagotti.

Viole.

Ros:

- petto il com-pli-men - to sol di chi ha maggior ta-len-to,
- ange est in -dis - crè - te mais quelle est la plus par-fai-te

Lau:

petto il com-pli-men - to sol di chi ha maggior ta-len-to
- ange / / / / / mais quelle est la plus par-fai-te

Bel:

non sol-tanto san can - ta - re ben gestir ben re-ci
c'est en-cor peu de chan - ter leur mame-re de jou-

B:

Viol:

Ob. 1^o

Ob. 2^o

Cla. 1^o

Cla. 2^o

Cors.

Fag:

Viole.

Ros:

la platea può giu di - car
le pu-blic va le ju - ger

la pla tea puo giudi-car ah pen -
quel mo -

Lau:

la platea può giu di - car
le pu-blic va le ju - ger

la platea può giudi - car ah pen -
le pu-blic va le ju - ger quel mo -

Bel:

- ta-re
- er

han molt' altre quali - tà
me force a les ad-mi - rer

sangiocare conver -
bien jouer, bien dé-cla-

B:

Viol: *sf* *p*

Fag:

Viola:

Ros:

Lau: - san - do a quel mo - men - to l'al-ma in se - no dal con -
- ment et quelle i - vres - se! d'es - pé - rance et d'al - lé -

Bel: - san - do a quel mo - men - to l'al - ma in se - no dal con -
- ment et quel i - vres - se! d'es - pé - rance et d'al - lé -

- sa - re ben ves - ti - re ben par - la - re far l'oc - chietto ci - vet ta - re vecchi e
B: - m'ér, bien s'habil - ler, en con - ter à la vieil - les - se, sa - voir plaire à la jeu -

Viol: *p* *p*

Fag:

Viola:

Ros:

Lau: - ten - to già mi sen - to giu - bi - lar
- gres - se je sens mon cœur pal - pi - ter

Bel: - ten - to già mi sen - to giu - bi - lar
- gres - se

gio - va - ni al - let - ta - re tut - to tut - to tut - to tut - to san - no fa - re tut - to tut - to san - no
nes - se, par ce soin, par cette a - dres - se on est sur de tri - om - pher, par ce soin, par cette a -

B:

Viol: *p*

Viola: *col B^e*

Ros:

Lau: *ma si - gnor ci con - fon - de - te trop - po a - ma - bi - le voi -*
mais

Bel: *ma si - gnor ci con - fon - de - te trop - po a - ma - bi - le voi -*
mais vous ê - tes trop ai - mable, mais vous ê - tes trop ai -

fa - re per se - dur l'u - ma - ni - ta
B: - dres - se on est sur de tri - om - pher

p

Viol:

Ob: *p*

Cla: *p*

Viola: *p*

Ros:

Lau: *siete quest' e - lo - gio che mi fa - te non lo me ri - to scu -*
- ma

Bel: *siete quest' e - lo - gio che mi fa - te non lo me - ri - to scu -*
mable, ce lan - gage in - vrai - sem - bla - ble, cet é - lo - ge m'ac -

jovi dico qualche sento voi a vete un granta - lento sie - te vaghe sie - te vaghe siete care sie - te
B: je le dis et le re - pe - te, l'une et l'autre est si par - fai - te que mon ame est sa - tis - fai - te, que mon ame est sa - tis -

Viol:

Ob:

Cla:

Ros:

- sa - te scie-te pia - no di bon - tà sulle scene sulle sce-ne

Lau: ca - ble je n'ai pu le mé - ri - ter' au thé - âtre qu'on nous

Bel: sa - te scie-te pia - no di bon - tà sulle scene sul-le

care dove mai si può trova-re ugual mertougal bel - tà voi ben can-ta - te voi ben par-

B: fai-te et de cet-te bonne emplet-te je puis me glo - ri - fi - er' bien re - ci - ter' et bien chan-

Viol:

Ob:

Cla:

Fag:

Viola:

Ros:

chi ha talen-to si ve - drà ah pen-

Lau: on vien-dra nous y ju - ger' quel mo -

Bel: sce - ne chi ah talento si ve - drà ah! pen-

me - ne on vien-dra nous y ju - ger' quel mo -

- la - te voi ben ges-ti - te ben reci - ta-te bene detto quel momento bene detto l'en-

B: ter bien s'ha-bil - ler et bien jou - er' je le dis et le ré-pe - te l'une et l'autre est par-

Viol:

Fag:

Viola:

Ros:

Lau:

Bel:

B:

det-to be-ne det-to quel momento che le fe-ci scrittu - rar san-no gio - ca-re san conver-
 fai-te que de cet-te bonne em-plet-te je puis me glo - ri - fi - er bien dé - cla - mer et bien chan-

Viol:

Fag:

Viola:

Ros:

Lau:

Bel:

B:

se - - no dal con - - ten - - to gia mi
 - rance et d'al - le - - gres - - se je sens
 se - - no dal con - - ten - - to gia mi
 - rance / / / / / je sens

- sa - re san far l'oc-chiet-to san ci-vet - ta - re san - no al - let - ta - re son buone a
 - ter bien s'ha - bil - ler, bien in - tri - guer et sa - voir plai - re à la jeu -

Viol: *F*

Oboi e Clarinetti: *F*

Fag: *F*

Viole: *F*

Ros: *F*

Lau: *F*

Bel: *F*

B: *F*

sen - - - to giu - bi - - - lar già mi
mon cœur pal - pi - - - ter; je sens

sen - - - to giu - bi - - - lar già mi
mon cœur pal - pi - - - ter; je sens

tut - to son buo-ne a tut - to son buo-ne a tut - to do-ve mai si puo tro-
- nes - se et sa - voir plai - re à la vieil - les - se, leurs ta - lens, leurs gen - til -

Viol: P *F*

Ob: Cla: *F*

Fag: *F*

Ros: *F*

Lau: *F*

Bel: *F*

B: P *F*

sen - - - to giu - - - bi - lar già mi
mon cœur pal - - - pi - ter; je sens

sen - - - to giu - - - bi - lar già mi
mon cœur pal - - - pi - ter; je sens

- va - re u - gual mer - to u gual bel - tà no no non si puo tro -
- les - se, vont les fai - re tri - om - pher, oui, oui, oui, leur - gen - til -

Viol: P

Viole: P

Ros: *Col B^o* //

Lau: ser - to giu - bi - lar
mon

Bel: ser - to giu - bi - lar
mon cœur pal - pi - ter

V: - va - re u - gual mer-to u-gual bel - tà no no no non si puo tro -
les - se va les fai - re tri - om - pher, oui, oui, oui, oui, leur gen - til -

B: P

Viol: F

Ob: F

Cla: F

Fag: *col Oboi.* //

Ros: F

Lau: giu - bi - lar già mi
pal

Bel: giu - bi - lar già mi
pal pi - ter, je sens

V: - va - re u - gual mer-to u-gual mer-to u-gual bel - tà u - gual
les - se va les fai - re, va les fai - re tri - om - pher, va les

B: SO

Viol:

Oboi e Clar:

Fag:

Ros:

Lau: sen - to giu - bi - lar gia mi sen - to giu - bi - lar a gui - bi -
mon

Bel: sen - to giu - bi - lar gia mi sen - to giu - bi - lar a giu - bi -
mon cœur pal - pi - ter, je sens mon cœur pal - pi - ter, oui, pal - pi -

V: mer - to u - gual bel - tà u - gual mer - to u - gual bel - tà u - gual bel -
fai - re tri - om - pher, va les fai - re tri - om - pher, oui, tri - om -

B:

Viol:

Ob: Clar:

Fag:

Ros:

Lau: - lar a giu - bi - lar.
- ter, oui, pal - pi - ter.

Bel: - lar a giu - bi - lar.
- ter, oui, pal - pi - ter.

V: - tà u - gual bel - tà.
- pher, oui, tri - om - pher.

3.

80

SCENA IV^a

Bellarosa,
e i Virtuosi.

Bell:

Oh che bra-ve don-net-te! ho fat-to un ne-go-zio-ne

Fiord:

ec-co i col-le ghi... Eb-be-ne? Ab-biam tro-va-to quel che ci con-vie-ne

Bell:

Fiord:

Bocch:

Da-ve-ro! e co-sì pres-to? U-na stu-pen-da, sa-la Do-ve a nostro bell-

Bell:

a gio-si po-trà rapprensen-ta-re o-pe-re buf-fe e se-rie A me-ra-vi glia

Fiord:

Bell:

Fiord:

Do-ve si pro-trà fa-re al-me no duecento li-re di-ri-cetta Oh bra-vi! Ma dob-

biam pre-ve-nir-vi che v'è mol-to da fa-re pria che si pos-sa an-dare in sce-na, e

Bell:

con-veie-ne chia-ma-re fa-le gna-ni pit-to-ri e ma-chi - nis-ti Oi-bò oi-

Fiord:

Bell:

bò fa-rò i-o già v'ho det-to che so tut-ti i mes - tie-ri Tan-to meglio Do-ve si

Fiord:

tro-va In mez-zo al-la cit - tà l'ab-biam pre-so in af - fit-to vè-ra

Bell:

pri-ma un ma-gaz-zin di fias-chi Un ma-gaz-zin di fias-chi!

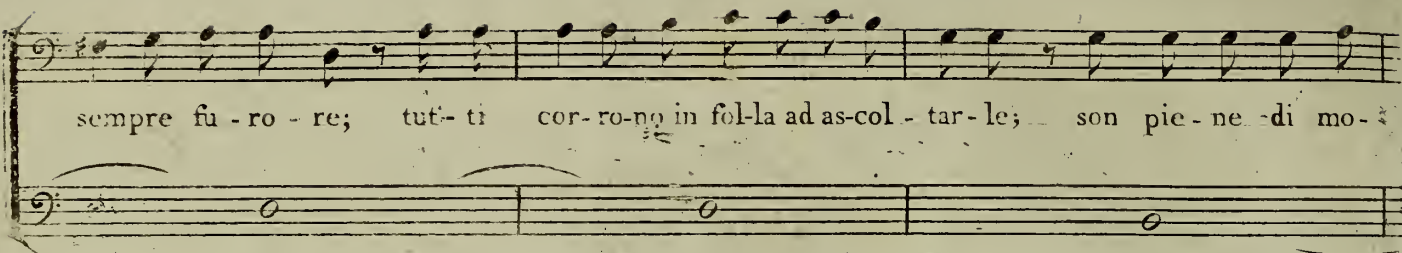
Fiord:

Bell:

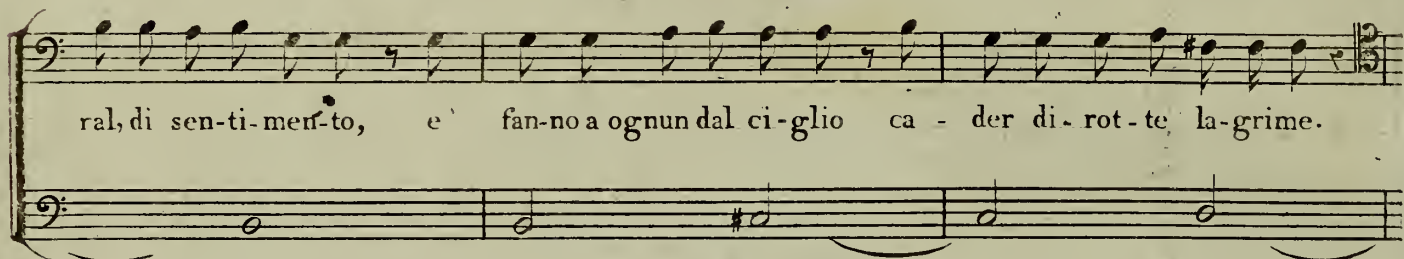
Ah! Bocchin-do - ro mio, che tris-to au - gu - rio! Va-do a chia-mar le pri-me

(parte.) Bocch:

don-ne e tor-no Tris-to augu-riol e per - chè? l'o-pe-re mi-e fan-no

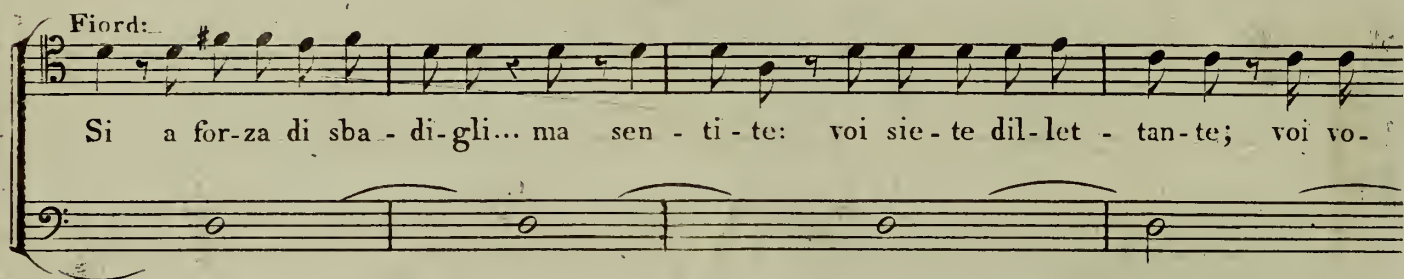


sempre fu - ro - re; tut - ti cor-ro-no in fol-la ad as-col - tar-le; son pie-ne di mo-

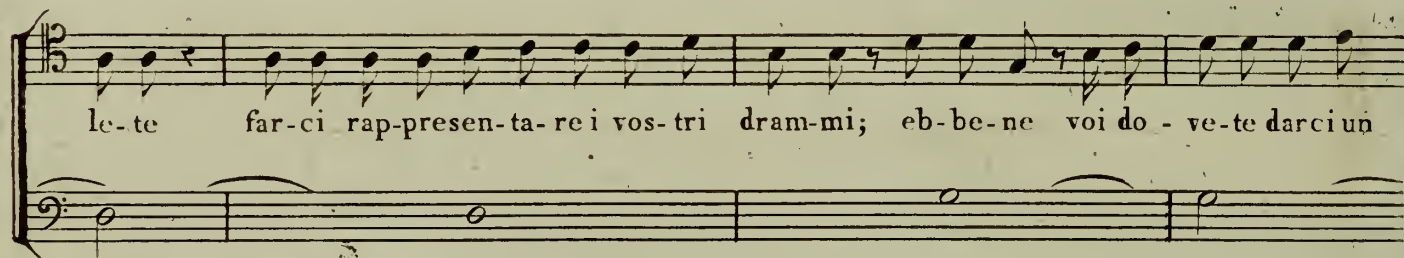


ral, di sen-ti-men-to, e fan-no a ognun dal ci-glio ca - der di-rot-te la-grime.

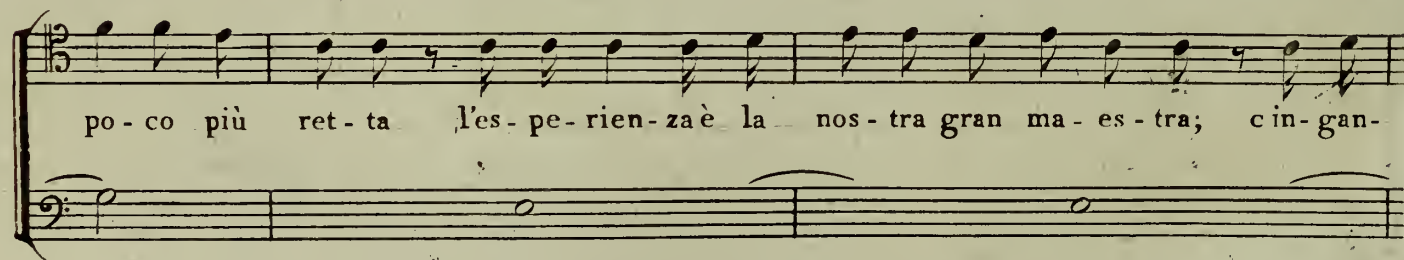
Fiord:



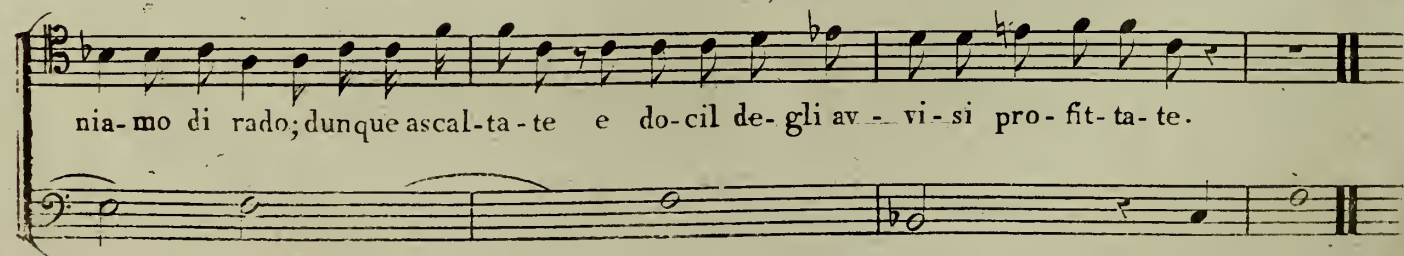
Si a for-za di sba - di-gli... ma sen - ti-te: voi sie-te dil-let - tan-te; voi vo-



le-te far-ci rap-presen-ta-re i vos-tri dram-mi; eb-be-ne voi do - ve-te darci un



po - co più ret - ta l'es-pe-rien-za è la nos-tra gran ma-es-tra; cin-gan-



nia-mo di rado; dunque ascal-ta-te e do-cil de-gli av-vi-si pro-fit-ta-te.

N° II.
Violino 1°

Violino 2°

Traversi.

Fiordaliso.

Viole e Bassi.

Andante.

Prià di tut - - to ad ogni ins - tan - - te voi do -
A cha - que ac - - te, à cha-que scè - - ne le thé-

Viol:

Tra:

Fiord:

-ve - te voi dovete cambiar sce - na soli - ta - - ria sel - - va a -
-à - tre le théâtre doit chan - ger; Fag. bois fleu - ris où l'œil se pro -

B:

Viol:

Tra:

Fiord:

-me - na mari fiumi ruscel - let - ti sotter - ra - ne - o ga - bi -
-mè ne, doux ruisseaux qu'on voit cou - ler, vas - te grot - te sou - ter -

B:

Viol:

Tra:

Fiord:

B:

net - ti bel giar-din di fio - - - - - ria - dor - no gran pa -
 rai - ne, beau jar - din, ri - an - - - - - te plai - ne, grands pa -

Viol:

Tra:

Fiord:

B:

lais

lazzo in can - ta - tor a vi - cen - da or - fac - cia gior - no o - ra -
 dun en - chan - teur que le jour fuy - ant ra - mè - ne et la

Viol:

Tra:

Cor:

Fiord:

B:

regni un mu-to or - ror o - - - - - ra regni un mu-to or - ror
 nuit et la ter - reur, et la nuit et la ter - reur

Viol: p

Viola: p

Fiord: p

sul vestiario indi do - vo-te far profonda rifles -
le costume en - cor de - mande plus de soins et plus d'ef -

B:

Viol:

Tra:

Fiord:

sio - ne ai due buf - fi un pa-ruc - co - ne al je -
-fet aux bouf - fons per - ru-que gran - de au te-

Fag:

Viol:

Tra:

Viola:

Fiord:

- nor cappell piu-mato con vestito rica - ma - to
- nor bril - lant plumet brodure à l'habit complet

la signora prima
des actrices la pre -

Fag:

Viol:

Tra:

Viola:

Fiord:

don-na s'an-che fa-da con-ta-di-na ab-bia pen-ne e ric-ca gon-na co-me fos-se una re-gi-na

B: miè-re dans un rôle de meunière doit a-voir un air de cour robe ri-che et noble tour

Viol:

Tra:

Viola:

Fiord:

la se-con-da che ta-lo-ra fa la par-te di si-gno-ra

la sou-bret-te qui sans ces-se fait des ro-les de du-ches-se

Fag:

Viol:

Tra:

Viola:

Fiord:

de-ve a-ve-re un a-bi-ti-no corto corto sem-pi-ci-no

B: sans é-clat et sans no-bles-se doit pa-raître comme ail-leurs

Fag:

Fag:

80

Viol:

Fiord:

senza co-da e sen - za fior sem - pli - ci - no sem - pli - ci - no sen - za
 point de queue et point de fleurs jup - pe cour - te cour - te courte et point de.

V. B:

Fag: col Bassi.

Viol:

Fiord:

fior - cor - to cor - to corto corto senza fior
 fleurs juppe cour - te courte courte et point de fleurs

V. B:

Viol:

Tra:

Fiord:

cominciar sempre do ve - te colle parti secon - da - rie
 un auteur ha - bile et sage pour la fin de son ou - vra - ge

B:

Fag:

80

Viol:

Tra:

Fiord:

B:

Fag:

tar - di tardi ar - ri vin le pri - ma - rie dopolarie o i du -
gar - de gar - de les premiers ac - teurs aussi-tôt que le chant

Viol:

Tra:

Fiord:

B:

Fag:

et - ti i ter - zet - ti od i quar - tetti frale scene ogù - no vadasi perun poco a rin fre -
cesse de la scè - ne avec a - dresse tout le monde doit par - tir partir pour al - ler se ra - frai -

Viol:

Tra:

Fiord:

B:

Fag:

scar al per che si sorte od entri non do - vete mai ba - dar no no no
- chir sans rai - son sans règle ex - presse vous de - vez sortir en - trer oui oui oui

80

Viol:

Tra:

Cor:

Fag:

Fiord:

no
oui

B:

F

Viol:

Tra:

Cor:

Fag:

Fiord:

ca - ro va - te a me cre - de - te al - le stelle vo - le -
le po - è - te s'il veut m'en croire vo - le au temple de la

B:

p

80

Viol: F

Tra:

Cor:

Fiord:

re - te
gloi - re

ca - ro
le po - -

al - le stel - le vo - le - re - te al - le stel - le vo - le - rete
Coro. vo - le au tem - ple de la gloi - re vole au tem - ple de la gloire

al - le stel - le vo - le - re - te al - le stel - le vo - le - rete
vo - le au tem - ple de la gloi - re vole au tem - ple de la gloire

Viol:

Fiord:

va - te a me cre - de - te al - le stel - le vo - le -
- e - te s'il veut m'en croi - re vo - le au tem - ple de la

al - - - le stel - le vo - - - le -
Coro. vo - - - le au temple de la

al - - - le stel - le vo - - - le -
B: vo - - - le au temple de la

Viol:

Fiord:

va - te a me cre - de - te al - le stel - le vo - - le -
- ë - te s'il veut m'en croi-re vo - le au tem - ple de la

al - - - le stelle vo - - - le - - -
Coro: quel tri - omphe! quel - - - le

al - - - le stelle vo - - - le - - -
/ / / /

Viol: F

Tra:

Cor

Fag:

Fiord:

re - te vi fa - re - te vi fa - re - te co - ro -
gloi - re pour s'y fai - re pour s'y fai - re cou ron -

re - te alle stel - - le vole - re - te noi fa - remo gran - de -
gloi - re quelle gloi - re quelle gloi - re et combien d'or à ga -

re - te alle stel - le vole re - te noi fa - remo gran - de -
gloire / / / /

FF 50

- nar vi fa - re - te vi fa - re - te co - ro -
 - ner pour sy fai - re pour sy fai - re cou - ron -

- nar alle stel - le vole - re - te noi fa - re - mo grande -
 - gner quel tri - om - phe quel - le gloi - re et combien dor à ga -

- nar alle stel - le vole - re - te noi fa - re - mo grande -
 - gner / / / / / / / / / / / /

- nar co - ro - nar co - ro - nar.
 - ner cou - ron - ner cou - ron - ner.

- nar noi fa - remo grande nar noi fare - mo grande nar.
 - gner et combien dor à ga - gner et combien dor à ga - gner!

- nar noi fa - remo grande nar noi fare - mo grande nar.
 - gner / / / / / / / / / / / /

80

SCENA V^a

Di indi Bellarosa e
Donne.

B. cc:

Ta - li con - si - gli af - fatto non mi sem - bra - no con -

Fiord: (vedendo le virtuose)

formi a quei dorazio Non im - porta a ltri tempi altre u - sanze ebbene signore

Laur: Fiord: Ros:

mie siete contente il te - atro è trovato E bel - lo Assa - i E pro -

Bocc:

-pizio alle attrici Par fatto a bella posta nel tri - on - fo de vezzi e del - le

Rig: Bell:

grazie Vantaggio incompa - rabile Ma pensiamo seria mente al reperto rio che

Fiord: Bell:

opera faremo il di dell'apertura Quella che abbi - am già detto E ognun va la sua

Laur: Ros:

parte? Io so quella D'aurelia D'aurelia? oi bo tal parte spetta a mè che

Rig: Ros:
son la prima donna No si-gnora spetta a mia figlia Voi non ri-fle-

Bell: Rig:
le-te che son prima asso-luta Ah vedo in aria una nuova bu-rasca La parte e se-mi-

Bell: (Con aria severa) Ros:
-seria c'è molto da cantare e la sua voce non è molto flessibile Rigidauro Ella

Fiord: con rabbia Ros: Laur:
stroppia il cantabile Rosa-linda Son prima assolu-tissima Siamo prime a vi-

Ros: Bocc: Ros:
cenda Che vicende Le parti sono uguali ugua-lissime Che uguali non puo

Rig:
essere Signori io vi di-chiaro che se lei fa la parte di mia fi-glia non fa-

Bell:
rò più la parte della vecchia ch'ho accettate per somma compiecenza Ve la faremo

Rig. Pierd:

fare Oh lo ve dremo Ehi Belle rosa se voi di fendete Rosa-linda a ben guisto ch'io di

Bell: Bocc:

fenda Lauretta e Ri-gi-da-ura si-mè l'affar sim, broglia Pace signori

Bell: (a Bocc:)

mie in non litigate Eb bene giudicate voi siete di lettante ed impar-ziale e voi potete

Ros: (a Bocc:) Bocc: (dase) Bell: (a Bocc:)

sol... Si giudi cate O chè im broglia voi troppo m'ono-rate Sedete in tribu-

Ros: Laur: Ros:

na-le Cantiam ciascuna un aria accetto la dis-fi-da Can-terò: già la

Laur: Ros:

not-te s'avvicina Ed io l'aria famosa: sprezzo il furor del vento Vedrem chi vince

Laur: Bocc:

rà comincio io Signora comin-ciate io non vi-temo zitti non fia-ta-te

Andantino.

N.º 12.

Violino I.º

Violino 2.º

Oboi.

Corni in C.

Fagotti.

Viole.

Rosalinda.

Bassi.

Già la notte s'av - vi - cina vieni vieni a ma - to
 Vien la nuit dé - ja s'a - vance ô ma belle et chere Hor -

Viol:

Ob:

Cor:

Fag:

Viole.

Ror:

be - ne della pla - ci - da Ma - ri - na le fresch' au - re arespi -
 B: - ten - ce! près des va - gues en si - len - ce dans mes bras viens repo -

Viol:

Ob:

Cor:

Fag:

Viole.

Ros:

- rar vie - ni vien a - ma - to bene le fresch' au - re a respi -
 - ser ô ma belle et chere Hor-ten-se dans mes bras viens re - po -

Viol:

Ob:

Fag:

Ros:

- rar le fresch' au - re a res - pi - rar le fresch' aure a respi - rar le fresch' aure a respi -
 - ser dans mes bras viens re - poser dans mes bras viens re - po -

B:

80

Viol:

Trav:

Ob:

Cor:

Fag:

Viole.

Ros:

-sar
ser
Rig:

Fiord:

Bel:

B:

Brava brava o che ta - lento non si può maglio can - tar o che ta -
Bravo bravo, c'est admi - rable on ne peut pas mieux chan - ter c'est ad - mi -

Voi a - ve - te a quel che
Vous avez, chose impar - don -

Voi a - ve - te a quel che
Vous avez, chose impar - don -

F P

Viol:

Trav.:

Ob:

Cor:

Fag:

Rig:

sento sì si mol-ta sma-nia di lo - dar
- nable oui oui la fureur de tout van - ter

Fiord:

sento sì si mol-ta sma-nia di lo - dar
- nable oui oui la fureur de tout van - ter.

Bel:

- len - to o che can - tar che ne dite che ne dite
- ra - ble c'est bien chan - ter chacun dira ce qu'il pense

Coro.

B:

Viol:

Trav:

Ob:

Cor:

Fag:

Rig:

Flord:

Bel:

Bocc:

Zitti zitti che il giu-di - zio non si dee precipi-
paix si-len-ce faites si - len - ce n'al - lez rien précipi-

bra - va
Coro: bra - va
bra - va
bra - va

brava
brava
brava
brava

B:

p

Viol:

Trav:

Cor:

Viola:

Boc:

Bell:

-tar no non si dee precipi - tar Ha - ragion l'altra can - tante con vien prima d'ascol -
 -ter non n'al - lez rien précipi - ter C'est le tour de sa ri - va - le nous allons tous l'écou -

Ha ragion l'altra can - tante con vien prima d'ascol -
 C'est le x x x x x x x x x x

Coro:

Ha ragion l'altra can - tante con vien prima d'ascol -
 C'est le tour de sa ri - va - le nous allons tous l'écou -

B:

Viol:

Trav:

Cor:

Viola:

Bel:

Boc:

col B

-tar bel - - la di - va - gor - gheg - gian - te a voi toc - ca a co - min -
 -ter belle ac - tri - ce sans e - ga - le c'est à vous de com - men -

-tar

Coro:

-tar

B:

Viol:

Bocc:

- ciar a voi tocca a co - min - ciar a voi tocca a commin - ciar
 - cer c'est à vous de commen - cer c'est à vous de commen - cer

B:

All^o Moderato.

Viol:

Lau:

All^o Moderato.

B:

sprezza il fu - ror del vento ro - bus - ta
 des vents le ché - ne sau - - vage bra - vant la

Viol:

Trav:

Ob:

Cor:

Lau:

quer - cia sprezza il fu ror del ven - to ro -
 ra - ge des vents le ché - ne sau va - ge bra -

B:

Viol: *F* *P*

Trav:

Ob:

Cor:

Lau: *F* *P*

- bus - - ta quer - - cia av - vezza di. cento ver - ni e
 B: - vant la ra - - ge sur sa mon-tagne et d'age en

Viol: *sF P* *sF P*

Trav: $\frac{2}{8}$ $\frac{\#2}{8}$ $\frac{\#2}{8}$

Ob: $\frac{2}{8}$ $\frac{\#2}{8}$ $\frac{\#2}{8}$

Cor: $\frac{2}{8}$ $\frac{\#2}{8}$ $\frac{\#2}{8}$

Fag: $\frac{2}{8}$ $\frac{\#2}{8}$ $\frac{\#2}{8}$

Lau: *sF* *F* *sF P*

cen - to lin - giurie a tol - le - rar ro - bus - - ta quer - cia
 B: â - ge à su les mé - pri - ser le ché - ne des Au -

SO *sF F* *sF P*

Viol:

Trav:

Ob:

Cor:

Fag:

Lau:

spre - za il furor del ven - to av - vez - za di cento ver - ni è
 B: tans en repoussant la ra - ge sur sa mon - tagne et d'age en

F p

Viol:

Lau:

cento l'in - giurie a tol - le - rar l'in - giu - rie a
 B: a - ge à su les mé - pri - ser à su les

Viol: *F*

Trav:

Ob:

Cor:

Laur:

B: tol - le - rar lin - giurie a tol - le - rar
 me - pri - ser à su les me - pri - ser

F

Viol: *sF p*

Trav: *sF*

Ob:

Cor:

Rig:

Pior: be - ne bene ame - ra viglia bene ame - ra vi - glia che gran -
 c'est fort bien, c'est à mer - veil - le ah! c'est à mer - veil - le sans pa -

be - ne bene ame - ra viglia bene ame - ra vi - glia che ta - len - to
 c'est fort bien c'est à mer - veil - le ah, c'est à mer - veil - le quel - le a - dres - se

Coro. bra - va
 bra - va

B: bra - va
 bra - va

sF p *sF p* *sF p* *p*

sF *p* *sF* *p* *sF* *p*

Viol:

Trav:

Ob:

Cor:

Rig:

Fiord:

Coro.

B:

sF *p* *sF* *p* *sF* *p*

-figlia che gran figlia non si puo maglio can-tar non si puo ma - glio can-
 sans pa - reille! on ne peut pas mieux chan - ter on ne peut pas mieux chan-
 che talen- to non si puo maglio can-tar non si puo - ma - glio can-
 quelle adres- se on ne peut pas mieux chan- ter on ne peut pas mieux chan-
 be - ne brava brava
 be - ne brava brava
 be - ne brava brava
 be - ne brava brava

Viol: F p

Trav:

Ob:

Cor:

Rig:

Fior: - tar
- ter
- tar
- ter

Bell:

cari amiei par-do - nate troppe lo - di voi le date non con
oh, ceci me semble é-trange vous outrez trop la lou - an-ge on ne

brava
Coro.brava

brava
brava

B:

F p

Viol: *F*

Bocc: *unis: //*

Bell: *ma per che lin-ter-rom pe-te vi ri-pe-to che do*
mais pour-quoi donc ces ca-pri-ces d'in-ter-rom-pre des ac-
-vien tanto a-du-lar
B: doit pas fla-gor-ner

F

Viol: *//*

Trav: *//*

Ob: *unis: //*

Cor: *//*

Bocc: *sta-ra-gio-ne*
paix si-len-ce!

-ve-te lasciar l'arie termi-nar las-ciar l'a-rie ter-mi-nar
tri-ces laissez les con-ti-nu-er lais-sez les con-ti-nu-er

Gerv: *ha-ra-gio-ne*
paix si-len-ce!

Coro: *ha-ra-gio-ne*
paix si-len-ce!

B: *ha-ra-gio-ne*
paix si-len-ce!

80

Viol:

Trav:

Ob:

Cor:

Ros:

Laur:

Rig:

Bocc:

Coro:

B:

non sa dir ch'esia di - let - to chi non
il n'est rien de compa - ra - ble à l'e -
che se pur ca - de al suolo spie -
jus - qu'au sein de l'onde dans
zitti zitti
paix! paix!
zitti zitti
paix! paix!
zitti zitti
paix! paix!
zitti zitti
paix! paix!
piano piano
seules chantéz

Viol:

Trav:

Ob:

Cor:

Ros:

po - sa chi non possain queste a rene in ques te a - re - ne or che un
- clat à l'et clat d'une onde ai - mable d'une onde ai - ma - ble qu'un zé -

Lau:

- ga perlonde il volo e conquel ven - to i stesso
sa chûte profonde contre le vent qui gronde

Rig:

non signor non signor lasciate fa - re
non Monsieur votre avis n'est pas le nô - tre

Fiord:

non signor non signor lasciate fa - re
non Monsieur votre avis n'est pas le nô - tre

Bocc:

piano una alla volta una alla volta ma non pos - so giu di care
seules l'une après l'autre l'une après l'autre mais comment peut - on ju - ger

Bel:

non signor non signor lasciate fare che dol
non Monsieur votre avis n'est pas le nôtre mé - lo -

B:

Viol:

Trav:

Ob:

Cor:

Ros:

len - to zeffi - - retto or che un len - to zef - fi -
 - phi - re dé - - lec - ta - ble qu'un ze - phi - re dé - lec -

Laur:

va contrastan - do in mar e conquel ven - to is - tes - so
 il va se cour - rou - cer contre le vent qui gron - de

Rig:

che ener - gi - a che in tuo -
 é - ner - gi - e ! é - ner -

che ener gi - a che in tuo -
 é - ner - gi - e ! é - ner -

Bocc:

si confonde l'armo - nia due cantanti in un a volta non si ponno esa - mi
 harmo - ni - e, mé lo - die ou plutôt ca - cophonie - e on ne peut rien dé - ci -

Bell:

cessa che ener - gi - a che in tuo -
 d - i é - ner - gi - e ! é - ner -

B:

Viol:

Trav:

Ob:

Cor:

Fag:

Ros:

- ret - to dol - ce mèn - te in cres - pa il mar
 Lau: ta - ble dou - ce - ment va ca - - resser

va contras - tan - do in mar va con - tra -
 Rig: il va se cou - rou - cer se cou - rou -

na - re che can - ta - re
 gi - e harmo - ni - e

na - re che can - ta - re
 Boc: gi - e! harmo - ni - e

- na no no no no non si ponno non si ponno es - ami - nar ma non va
 der, non non messieurs je le pa - ri - e on ne peut rien déci - der ca - co - pho -

Bel:

na - re che can - ta - re
 B: gi - e! harmo - ni - e

Viol:

Tra:

Ob:

Cor:

Ros:

Lau:

Rig:

Fior:

Boc:

Bell:

B:

dol - - - ce - men - te in - cre - - spa il
dou - - - ce - ment va ca - res

- stan - - -
- cer - - -

lascia te fare zitto
et mélodi - e paix!

lasciate fare zitto
et mélodi - e paix!

bene una alla volta co - si non pos - so giu - di -
nie cacopho - ni - e on ne peut rien dé - ci -

lasciate fare zitto
et melodi - e paix!

Viol:

Trav:

Ob:

Cor:

Fag:

Ros:

mar
ser

Laür:

mar
ser

Rig:

o che canta - re e una co - sa sin - go - lar
quelle harmo - ni - e ce combat est sin - gu - lier

Fiord:

o che canta - re e una co - sa sin - go - lar
quelle harmo - ni - e ce combat est sin - gu - lier

Bocc:

- car no due can - tan - ti in u - na
- der l'une après l'au - tre ou je dé -

Bell:

o che canta - re e una co - sa sin - go - lar
quelle harmo - ni - e ce combat est sin - gu - lier

B:

80

Viol.

Trav:

Ob:

Cor:

Viole.

Ros:

Lau:

Rig:

Fior:

Bocc:

Bell:

B:

dol - ce men - te in -
dou - ce - ment va

do in mar va con - tra -
cou - rou - cer au sein de

ma state zit - to
faisons si - len - ce

ma state zit - to
faisons si - len - ce

vol - ta non si pon - no non si ponno giu di - car
fi - e de pouvoir bien les ju - ger bien les ju - ger

ma state zit - to
faisons si - len - ce

Viol:

Trav:

Ob:

Cor:

Viole.

Ros:

Laur:

Rig:

Fior:

Bocc:

Bell:

B:

cre spa il maz
ca res sant
stan do va con quel
l'on de au sein de
o che canta-re
quelle énergi-e!
o che canta-re
quelle énergi-e!
no no no no no non va be ne
non non c'est une extra-va-gan-ce
o che canta-re
quelle énergi-e!

Viol:

Trav:

Ob:

Côr:

Viole.

Ros:

Lau:

Rig:

Fiord:

Bocc:

Bell:

B:

ionon posso io non pos-so giu-di-car
je dé-fi-e de pou voir bien les ju-ger

vento conquel vento contra-stan-do contra stan-do in mar va contra-
l'onde dans sa chû-te pro-fon-de il va se cou-rou-cer il va se

dolce - - men - te in
douce - - ment va

F

Viol: *FF assai.* *p*

Trav:

Ob:

Cor:

Fag:

Ros:

Laur: *ca* - *res* - *ser* *il giu - mais a*

Rig: *cou* - *rou* - *cer* *il giu - mais a*

Fior: *ce combat est singu - lier* *be - ne be - ne be - ne bene amera - vi - glia c'est chanter chan - ter chanter par excel - len - ce*

Bell: *ce* *e una co - sa singo - lar* *be - ne be - ne be - ne bene amera - vi - glia*

B: *ce combat est singu - lier* *be - ne be - ne be - ne bene amera - vi - glia c'est chanter chan - ter chanter par excel - len - ce*

Coro. *be - ne be - ne be - ne bene amera - vi - glia c'est chan - ter chan - ter chanter par excel - len - ce*

B: *be - ne be - ne be - ne bene amera - vi - glia c'est chan - ter chan - ter chanter par excel - len - ce*

80

Viol:

Trav:

Oboi:

Cor:

Fag:

Ros:

Lau: - di - zio pro - nun - zia - te sia - mo
qui la pré - fe - ren - ce al - lez

Rig: - di - zio pro - nun - zia - te sia - mo
qui la pré - fe - ren - ce al - lez v.

Fiord: brave brave non si puo meglio cantar
c'est fort bien c'est à ravir c'est à ra - vir

Bocc: brave brave non si puo meglio cantar
c'est fort bien c'est à ravir c'est à ra - vir

Bell: par - le - ro non dubi - ta - te
mon esprit est en ba - lan - ce

Coro: brave brave non si puo meglio cantar
c'est fort bien c'est à ravir c'est à ra - vir

B: brave brave non si puo meglio cantar
c'est fort bien c'est à ravir c'est à ra - vir

F

80

Viol: **FF**

Trav:

Ob:

Cor:

Fag:

Ros:

stanche d'a pet - tar
Lau: vous bien - tôt fi - nir

stanche d'a pet - tar
Rig: vous bien - tôt fi - nir

Fiord:

si - gnor giudi - ce par - la - te si - gnor giu - di - ce par -
ce re - tard im - pa - ti - en - te ré - pon - dez à leur at -

Bocce:

ma lascia - temi pen - sar
j'ai besoin de ré - flé - chir

Coro. Bell: coi Bassi del Coro

si - gnor giudi - ce par - la - te si - gnor giu - di - ce par -
ce re - tard im - pa - ti - en - te ré - pon - dez à leur at -

B:

si - gnor giudi - ce par - la - te si - gnor giu - di - ce par -
ce re - tard im - pa - ti - en - te ré - pon - dez à leur at -

FF 80

Viol:

Trav:

Ob:

Cor:

Fag:

Ros:

sia - mo sia - mo stanche d'aspet - tar si si las - cia - te mi, pen -
 Laur: al - lez - vous . bien - tôt bien - tôt fi - nir mais à quoi bon tant ré - flé -

sia - mo sia - mo stanche d'aspet - tar si si las - cia - te mi pen -
 Rig: al

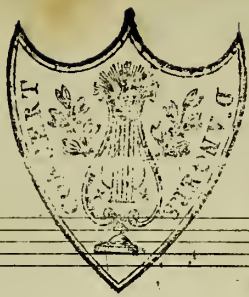
- la - te, non tardate non tar - da - te a pronun - ziar si si las - cia - te mi pen -
 Fiorten - te à quoi bon tant ré - flé - chir de re - flé - chir mais à quoi bon tant ré - flé -

- la - te, non tardate non tar - da - te a pronun - ziar si si las - cia - te mi pen -
 Bel ten - te

mi la sciate mi la - scia - te mi pen - sar si si las - cia - te mi pen -
 j'ai besoin de ré - flé - chir de ré - flé - chir ah j'ai be - soïn de ré - flé -

- la - te, non tardate non tar - da - te a pronun - ziar su via par - la - te via par -
 Coro: tente j'ai besoin de ré - flé - chir tant ré - flé - chir ah! ce re - tard impa - ti -

- la - te, non tardate non tar - da - te a pronun - ziar su via par - la - te via par -
 B: - ten - te à quoi bon tant ré - flé - chir tant ré - flé - chir ah! ce re - tard impa - ti -



Viol:

Trav:

Oboi.

Cor:

Fag:

Ros:

Lau: chir

Rig: chir

Fior: chir

Bel: chir

Coro

B: en

- lar par - le - rò non du - bi - ta - te par - le - rò non du - bi -
 re - pon - dez à notre at - ten - te ré - pon - dez à notre at -

- lar par - le - rò non du - bi - ta - te par - le - rò non du - bi -
 chir ré - pon - dez à notre at - ten - te ré - pon - dez à notre at -

unis: //

- lar par - le
 ré - pon

- lar par - le - rò non du - bi - ta - te par - le - rò non du - bi -
 pour ré - pondre à votre at - ten - te pour ré - pondre à votre at -

- lar par - le - rò non du - bi - ta - te par - le - rò non du - bi -
 chir pour ré - pon - dre à votre at - ten - te pour ré - pondre à votre at -

la - te si - gnor giu - di - ce par - la - te si - gnor giu - di - ce par -
 ente ré - pon - dez à leur at - ten - te ré - pon - dez à leur at -

la - te si - gnor giu - di - ce par - la - te si - gnor giu - di - ce par -
 B: en - te ré - pon - dez à leur at - ten - te ré - pon - dez à leur at -

Viol:

Trav:

Ob:

Cor.

Fag:

Viola.

Ros:

Lau:

Rig:

Fiord:

Boc:

Coro:

B:

la - re non tar - da - te non tar - date a pronun - ziar non tar - da - te a pronun -

ten - te à quoi bon tant ré - flé - chir tant ré - flé - chir à quoi bon tant ré - flé -

la - re non tar - da - te non tar - date a pronun - ziar non tar - da - te a pronun -

ten - te, // // //

la - te ma - tar - da - te non tar - date a pronun - ziar non tar - da - te a pronun -

ten - te à quoi bon tant ré - flé - chir tant ré - flé - chir à quoi bon tant ré - flé -

ta - te ma - la scia - te ma la scia - te mi pen - sar non tar - da - te a pronun -

ten - te j'ai be - soin de ré - flé - chir de ré - flé - chir j'ai be - soin de ré - flé -

la - te non tar - da - te non tar - date a pronun - ziar non tar - da - te a pronun -

ten - te à quoi bon tant ré - flé - chir tant ré - flé - chir à quoi bon tant ré - flé -

la - te non tar - da - te non tar - date a pronun - ziar non tar - da - te a pronun -

ten - te à quoi bon tant ré - flé - chir tant ré - flé - chir à quoi bon tant ré - flé -

Viol:

Trav:

Ob:

Cor:

Fag:

Ros:

-ziar non tardate a pronun-ziar non tardate a pronun-ziar?
 Lauchir à quoi bon tant ré - flé - chir à quoi bon tant ré - flé - chir?

-ziar non tardate a pronun-ziar non tardate a pronun-ziar?
 Rigchir à quoi bon tant ré - flé - chir à quoi bon tant ré - flé - chir?

Fiord:

-ziar non tardate a pronun-ziar non tardate a pronun-ziar?
 Boc:chir à quoi bon tant ré - flé - chir à quoi bon tant ré - flé - chir?

-ziar non tardate a pronun-ziar non tardate a pronun-ziar
 -chir j'ai besoin de ré - flé - chir j'ai besoin de ré - flé - chir?

-ziar non tardate a pronun-ziar non tardate a pronun-ziar?
 -chir à quoi bon tant ré - flé - chir? à quoi bon tant ré - flé - chir?

-ziar non tardate a pronun-ziar non tardate a pronun-ziar?
 -chir à quoi bon tant ré - flé - chir? à quoi bon tant ré - flé - chir?

Dopo
il Sestetto.

Ma sapete che son molto imbrogliato Davver non so che di-re tut-te e due

canta-no a mara vigliae il mio pa-re-re il mio pa-rer si è che a-ven-dou-gual ta-lento toccatà.

Fiord:

Ros: (dase.)

cosa a de-ci-der fra lo-ro Bravo bra-vo Io cer-to can-to me-glio per or sto zitta ma lo sa

Lau: (dase)

Bell:

prò ben pu-ni-re Ei mi do veva-dar la pre-ferenza or tac-cio ma sa prò vendi-carmi L'af-

far ch'ora più preme a quello del te-a-tro Doppo poi aggiuste-remo tutto le nos-tre pri-me

donne non han-no an-cor vis-to la sa-la io bra-mo che ne sia-no con-ten-te signo-ri-ne se-co an-

da-te a ve-der la or or vi se-guo fa-rò me-co por-tar quel che bi-so-gna per ag-gius-tar le

Fiord:

Bell:

(Partono.)

Top-po non tar-da-te Un quar-to d'o-ra al più non du-bi-ta-te.

N° 13.

Violini.

Bellarosa.

Viole
è Bassi.

Ah! sfog-hia mo-ci un po-co se-no cre-po la pro-
 Tout ce tra-cas me plonge en un ma-lai-se... ah, ló-

- cel-la è so-pi-ta ma scop-pie-rà di nuo-vo Oh me mes-
 - ra-ge s'ap-pai-se mais pour mieu-x nous frap-per. Lento. Oui, tout cons-

- chi-no che vi-ta dis-pe-ra-ta.
 - pi-re a me de-ses-pe-rer

ah certo il diavo-lo mi fè
 Que fai-re? que di-re? a - -

. Violini.

nas-ce-re in ca-po il rio pen-sie-ro di fa-re il di-ret-to-re ho fra tut-ti i mes-
-voir un thé-âtre à con-dui-re! ce-ci me romp les bras j'ai de tous les é-

- tier scel-to il peg-gio-re chi non pro-va non cre-de la pa-zien-za la bon-
-tats choi-si le pi-re je le vois par mal-heur la pru-den-ce, la bon-

-tà la pru-den-za il ri-gor la de-strez-za i fa-vor la dol-cez-za tutto è
té la clé-men-ce, la ri-gueur la dé-tres-se, la fa-veur, tout est nul pour l'ac-

va-no la carica fu-nes-ta vi fa perdre de-na-ri pa-ce e testa
teur et ma charge indis-crèt-te me fait per-dre l'ar-gent le repos et la tête.

80

ARIA. 293

Andante.

Violini.

Oboi.

Corni in D.

Fagotti.

Violè.

Bellarosa.

Bassi.

Bel-la - ro - sa cos'hai fat - to, Bel-la - ro - sa cos'hai
Bel-le ro - se, pau-vre si - re, que je blâ - me ton dé-

Viol:

Bel:

fat-to non v'ha dub-bio fui ben mat-to, fui ben mat-to quando in cau-to in mano io
V: B: - li - re, ta pru - den - ce s'est en - fui - e, s'est en - fui - e quand ta main mal a - gué -

Viol:

Bel:

pre-si il-ti mo-re ne-a - tral fui ben mat - to, fui ben mat - to
B: ri - e prit le scép-tre thé-a - tral ta pru - den - ce s'est en - fui - e

Viol:

Bel:

non provai da quel momento solo un ora di con-tento quanti affanni, quanti impicci, quanti impicci, quanti af-
pas une heure d'al-lé-gresse le chagrin tesuïts sans cesse que d'ennui, que de dé-tresse, de tra-cas et de tris-

V. B:

Viol: F

Ob:

Cor:

Bel:

- fan-ni oh che vor-ti-ce, oh che vorti-ce fa-tal
- tes-se! c'est un gouf-fre oh, c'est un gouffre in-fer-nal!

V. B:

Viol:

Ob:

Cor:

Bel:

Bel-la-ro-sa, cos' hai fat-to, Bel-la-ro-sa cos' hai
Bel-le ro-se, pau-vre si-re, que je blâ-me ta fo-

V. B:

Viol: *P*

Ob: *P*

Fag:

Bel:

fat - to i si - gno - ri vir - tu - o - si vo - gli - on pag - he e - sor - bi -
 V. B. - li - e! a - vec pei - ne on se con - ten - te d' u - ne somme ex - hor - bi -

Viol: *F*

Ob:

Cor:

Fag:

Bel:

- tanti in - tas - car san - no i con - tan - ti ma non vonno la - vo - rar
 B. tante l'ac - teur vient tou - cher sa ren - te et ne veut pas travail - ler;

Viol: *P* *FF*

Bel: *p*

oggi l'uno ha il mal di tes - ta di - man l'altra ha il raffred - do - re non si
 V. B. cet - te dame a la mi - graine, l'autre un rhu - me qui la gé - ne, rien na -

p 80 *F*

Viol: *p*

Bel:

can - ta e il di - ret - to - re pur li de - ve o - gnor pa - gar Bel - la - ro - sa cos' hai
 V: B: van - ce dans la se - mai - ne, et pour - tant il faut pa - yer Bel - le ro - se pau - vre

p

Viol: *p'*

Ob:

Fag:

Bel:

fat - to, Bel - la - ro - sa cos' hai fat - to le si - gno - re vir - tu -
 B: si - re! que je 'blâ - me ton dé - - li - - rel ne sont - el - les plus ma -

Viol: *6^a* *H*

Ob:

Fag:

Bel:

- o - se stan - no a fa - re le vez - zo - ze si vâ a spasso a tu - te
 B: - la - des à toute heure aux prome - na - des el - les vont se fai - re

80

Viol:

Ob:

Fag:

Bella:

l'o - re voir, il po-e-ta fa all'a-
à l'amcur l'auteur se

V. B:

Viol:

Ob:

Fag:

Bella:

- mo - re il ma-es-tromangia e be - ve nessun fa quello che
li - vre le maitre à chan-ter s'en - ni - vre et tout manque à son de-

V. B:

Viol:

Ob:

Bella:

de - ve voir

V. B:

80

Viol:

Ob:

Fag:

Bel:

la sar to-ra ed il co - pis - ta in-grossando van la lis - ta
le tail-leur et le-co - pis - te vont en-cor grossir la lis - te,

V: B:

Viol:

Ob:

Cer:

Bel:

in te-a-tro non vien-gen-te nella cassa poco o nien-te ogni giorno nuove
on ne fait point de re - cet-te, j'en'ai riendans ma cas - set - te la de-pense est ex-cès-

V: B:

Viol:

Bel:

spe-se ed e-sat-ti al fin del me-se tut-ti van-dal di-ret - tor tut-ti van-dal di-ret-
- si - ve quand la fin du mois ar - ri-ve on m'as-siège a - vec ar - deur on mas-siège a - vec ar-

V: B:

Viol:

Bel:

- tor Bel - la - ro - sa cos' hai fat - to Bel - la - ro - sa cos' hai fat - to
- deur Bel - le ro - se pau - vre si - re que je blâ - me ton dé - li - re!

V.B:

Viol:

Bel:

Non vè dub - bio non vè dub - bio fui ben mat - to fui ben mat - to lo con fes - so lo con -
La rai - son m'é - tait ra - vi - e quand j'eus cet - te fan - tai - si - e de me fai - re de me

V.B:

Viol:

Bel:

- fes - so lo con - fes - so con do - lor lo con - fes - so con do - lor lo con - fes - so con do -
fai - re de me fai - re Di - rec - teur; je l'a - voue a - vec dou - leur je l'a - voue a - vec dou -

V.B:

Viol:

Ob:

Fag:

Bel:

- lor o gni di nuo - ve ques - tio - ni nuove e stra - ne pre - ten -
leur ce ne sont que des que - rel - les que pré - ten - ti - ons nou -

V.B:

360 II

Viol: 8^a //

Ob: //

Fag: //

Bel: - zio - ni e - ti - chette sul ve - stria - rio sulla par - te sul sce - nario ora fremono frai

V.B: - vel - le pour l'habit et pour le rô - le ils se prennent de pa - ro - les et je vois dans les cou -

Viol: //

Ob: //

Fag: //

Bel: den - ti or si fan dei com - pli - menti o - ra grida - no e si graffiano o - ra ri - dono e s'ab -

V.B: lis - se les ac - teur et les ac - tri - ces se li - vrer à leur ca - pri - ces s'embras - ser a - vec dé -

-- bracciono ognun nuo - lea - ver rag - gio - ne og - nun vuole aver ra - gio - ne e - per trista con - clu -

-- li - ces ou se battre a - vec fu - reur res - pec - tons ce jeu ri - si - ble, au - cun n'est ré - pré - hen -

80

Viol:

Ob:

Cor:

Fag:

Viole.

cel B° //

Bel:

- sione sempre ha torto il di-ret-tor sempre sempre sempre sempre ha torto il diret-
- si-ble ex - cep - té le di-rec-teur au-cun n'est ré- pré-hen-si-ble ex - cep - té le di-rec-

B:

Viol: Allegro. P. F. P.

Ob:

Cor: F.

Fag:

Viole: cel B° //

Bel: Allegro.

- tor o for - tu - na bric - con - cel - la se t'ac - chi ap - po il bel ciuf -
- teur ô for - tune i - ne - xo - ra - ble dai - gne m'ê - tre fa - - vo -

B:

p 80 F p

Viol: *p* *sF*

Ob:

Cor:

Bel:

- fet - to se t'ac - chi - appo il bel ciuf - fet - to t'as - si - cu - ro ti pro -
 - ra - ble dai - gne mè - tre fa - vo - ra - ble o for - tune i - né - xo -

V:B: *p* *sF*

Viol: *p* *sF*

Ob:

Cor:

Bel:

- metto ti promet - to t'as - si - cu - ro t'assi - curo ti pro - metto che mestie - re io vò cam -
 - rable d'un é - tat si dé - plo - rable d'un é - tat si dé - plo - rable, viens en - fin me dé - li -

V:B: *sF* *p* *sF* *sF*

Viol: 8^a // unis //

Ob:

Cor:

Bel:

- biar si t'as - si - curo ti pro - metto che mestiere io vò cam - biar
 - vrer, ah, d'un é - tat si dé - plo - rable viens en - fin mè dé - li - vrer

V:B:

80

Viol: *p*

Ob: *p*

Cor:

Fag:

Viola.

Bel:

B:

p

col mio dolce te-so - retto mene scappo che-to che - to
par de plusfor-tes re - cettes ver-se l'or dans mes cas - set - tes

Viol:

Ob:

Cor:

Fag:

Viol:

Bel:

B:

mene scap-po che-to cheto in un piccol pa-e - set - to do - ve
ver-se l'or dans mes cas - settes par de plusfor-tes re - cet - tes sans tam-

80

Viol:

Ob:

Cor:

Fag:

Viole.

Bel:

mai di si - mil gen - te io non o - da piu par - lar io non
 B: - bours et sans trom - pet - te je fais vœu de m'e - cha - per je fais

Viol:

Ob:

Cor:

Fag:

Viole.

Bel:

o - da piu par - lar do - ve - pos - sa lie - ta - men - - te i miei
 B: vœu de m'e - chap - per je fui - rai loin des cou - lis - - ses pour ne.

80

Viol:

Ob:

Bel:

gior - ni ter - mi - nar do - ve pos - sa lie - ta - men - te i miei
 plus m'en oc - cu - per et vi - vrai dans les dé - li - ces sans qu'on

V. e Fag:

B.

Viol:

Ob:

Bel:

gior - ni ter - mi - nar do - ve pos - sa lie - ta - men - te i. miei
 vien - nent m'y trou - bler je vi - vrai dans les dé - li - ces sans qu'on

V. Fag:

B.

Viol:

Ob:

Cor:

Bel:

gior - ni ter - mi - nar ma non vò dr - si - mil gen - te mai sentir - ne piu par -
 vien - nent m'y trou - bler je fui - rai loin des cou - lis - ses pour ne plus m'en oc - cu -

V. e Fag:

FF

50

Viol:

Ob:

Cor:

Fag:

Viole.

Bel:

- lar ma non vò di - si - mil gen - te mai sentir - ne piu par - lar mai sen - tir - ne piu par -
 - per et vi - vrai dans les dé - li - ces sans qu'on viennent m'y trou - bler sans qu'on viennent m'y trou -

B:

Viol:

Ob:

Cor:

Fag:

Viole.

Bel:

- lar mai sen - tir - ne piu par - lar mai sentir - ne piu par - lar.
 - bler sans qu'on viennent m'y troubler sans qu'on viennent m'y troubler.

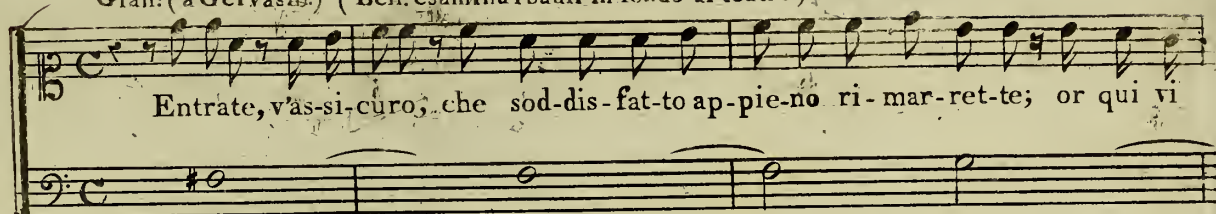
B:

80

SCENA VII.

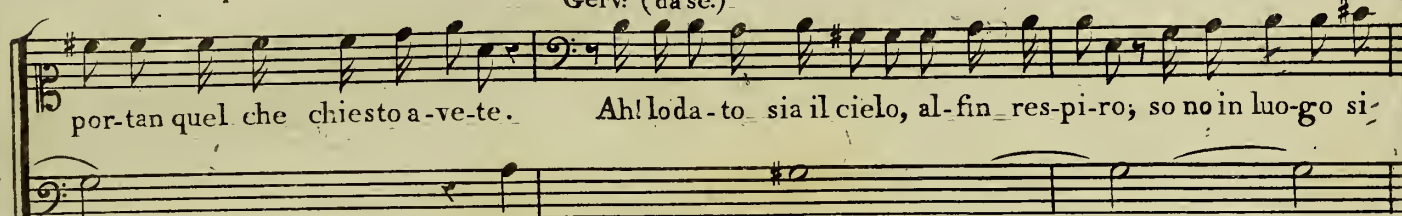
Bellarosa,
Gervasio
è Giannetta

Gian: (a Gervasio.) (Bell: esamina i bauli in fondo al teatro.)



Entrate, v'as-si-curo, che sod-dis-fat-to ap-pie-no ri-mar-ret-te; or qui vi

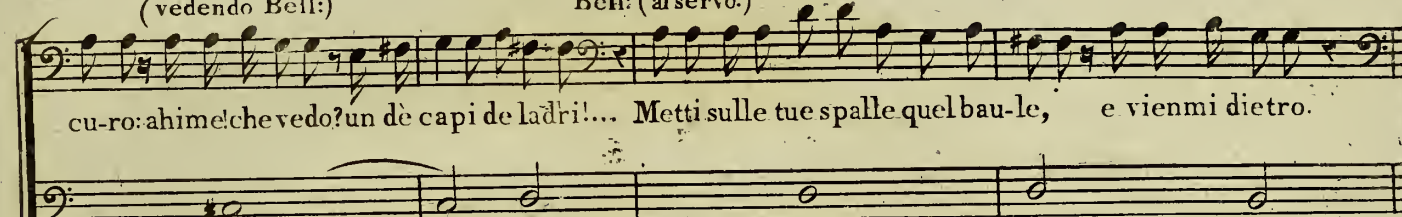
Gerv: (da se.)



por-tan quel che chiesto a-ve-te. Ah! loda-to sia il cielo, al-fin res-pi-ro, so no in luo-go si-

(vedendo Bell:)

Bell: (al servo.)

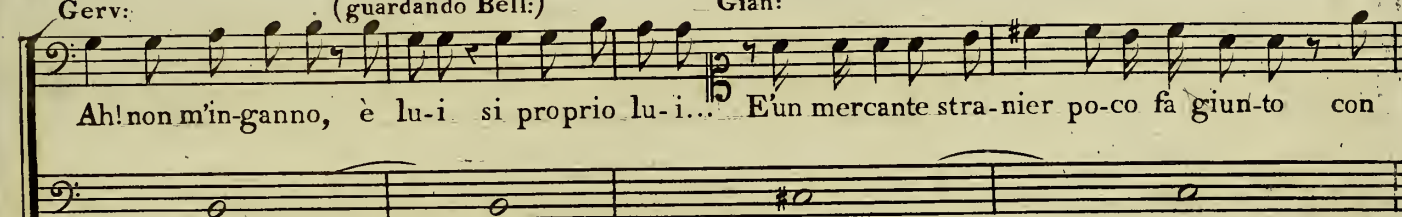


cu-ro: ahime! che vedo? un dè capi de ladri!... Metti sulle tue spalle quel bau-le, e vienmi dietro.

Gerv:

(guardando Bell:)

Gian:

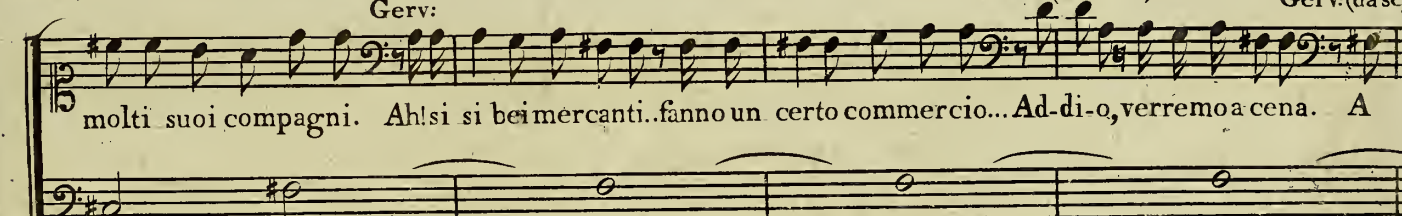


Ah! non m'in-ganno, è lu-i si proprio lu-i... E'un mercante stra-nier po-co fa giun-to con

Gerv:

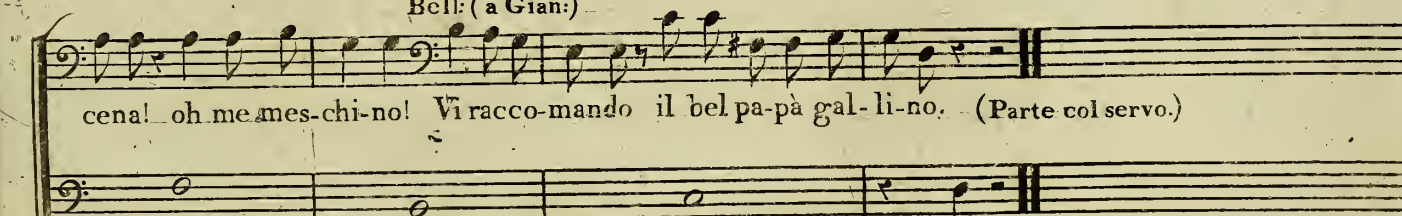
Bell: (a Gian:)

Gerv: (da se.)



molti suoi compagni. Ah! si si bei mercanti.. fanno un certo commercio... Ad-di-o, verremo a cena. A

Bell: (a Gian:)

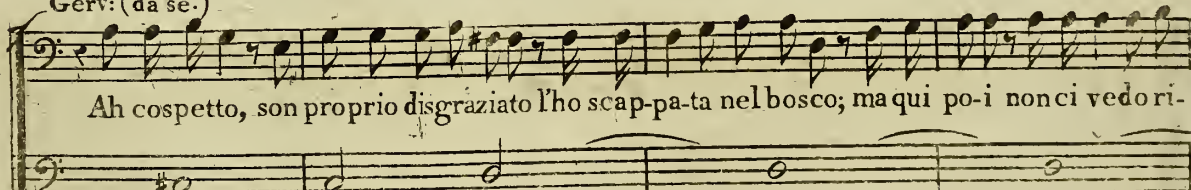


cena! oh me mes-chi-no! Vi racco-mando il bel pa-pà gal-li-no. (Parte col servo.)

Gerv: (da se.)

SCENA VIII.

Giannetta
è
Gervasio.



Ah cospetto, son proprio disgraziato l'ho scap-pa-ta nel bosco; ma qui po-i non ci vedo ri-

Gian: Gerv:

par; me n'ande-rò. Ma per-chè vi lagnate? ecco quel che bramate. No no portate vi-a, non ho più

Gian: Gerv: Gian: Gerv:

se-te. Come! come! e poc' an-zi... Non ho sete, vi dico. E' vindi Chianti. Fos-se anche vindi Cipro, non ne

Gian: Gerv: Gian:

vo-glio. Oh che capricio! Dunque què padroni si spaccian per mercanti? Si si; ma non ci credo da

certi tronchi accenti ch'ho intesi a ca-so: mio Principe, mio Rè.. io credo, adir-la schietta, che so-no si-gno-

Gerv: Gian:

roni, che van. viaggian-do in-cogni-ti. In-cogni-ti d'av-ver, viag-gian-do a pie-di. Guar-

Gerv: Gian: Gerv:

da-te che e-qui-paggio! quello è il lo-ro e-qui-paggio. Si si-gno-re. Oh che briccon! di certo han svali-

(a Gian:) Gian: Gerv:

gia-to sei di-li-genze al-meno presto, presto, fa-te chiamare il podestà. Perchè? Què signor on son -

Gian: Gerv: Gian:

la-dri. La-dri! La-dri, vel giu-ro gli ho tro-va-ti nel bos-co. Oh me mes-chi-na!

Gerv: (da se.)

la-dri al-logia-ti in ca-sa!... ehi là, Fa-bricio!... Tremo come u-na fo-glia; te-mo che qui-ri-
(viene un servo, Gian:
gli parla all'orecchio.)

tor-ni-no po-ve-ro zio cris-to-fo-lo! po-te-vi star in vi-ta, giacchè il fa-to

(a Gian:) Gian:

le-re-di-ta ai la-dri ha des-ti-na-to ma di-te, ver-rà su-bi-to? Sta, vi-

Gerv:

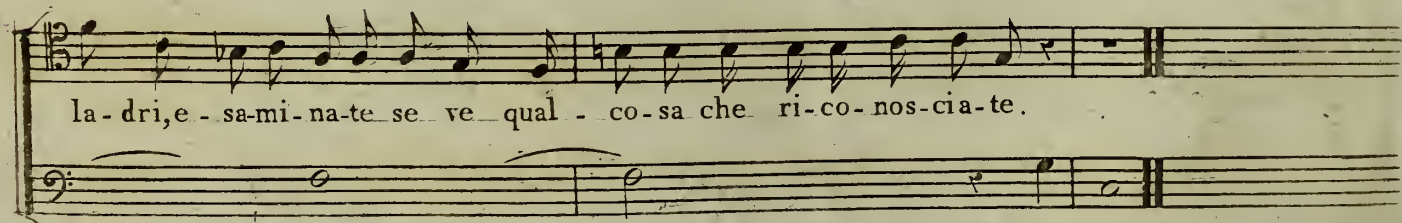
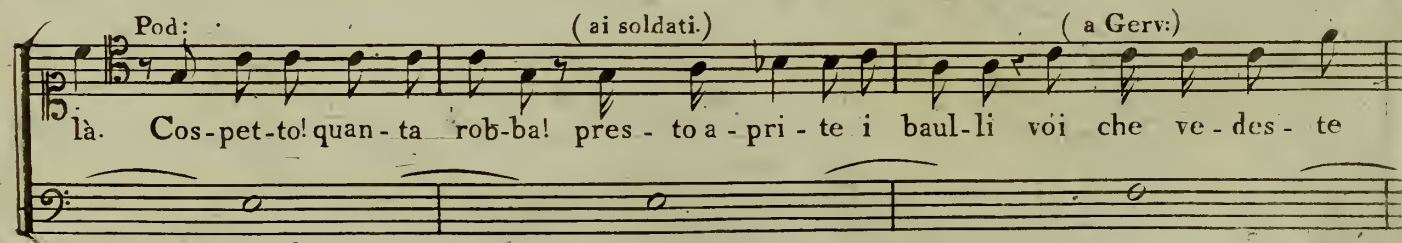
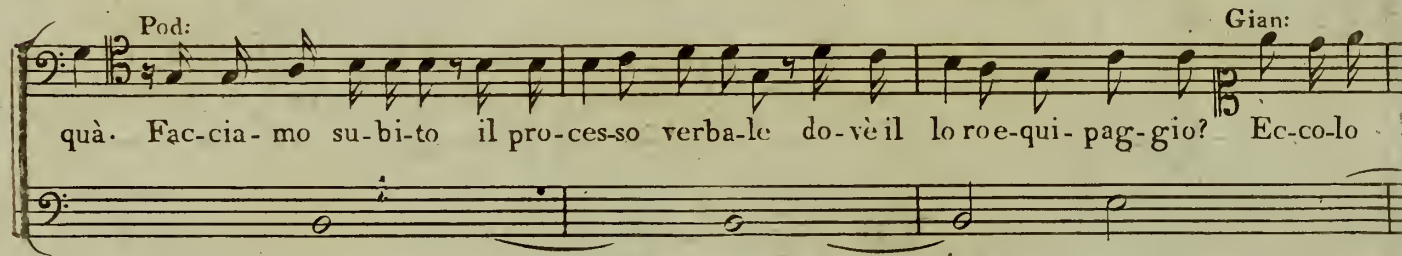
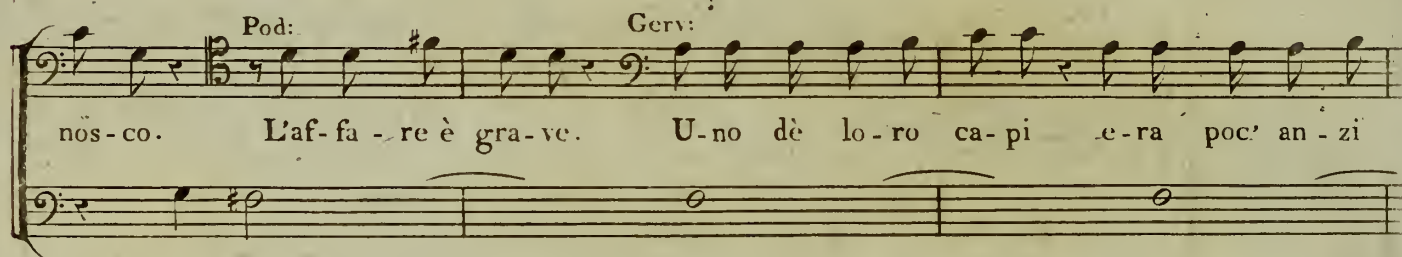
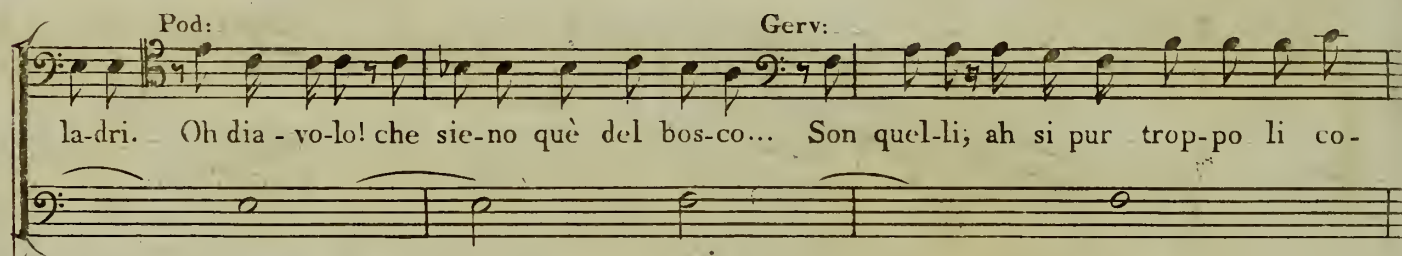
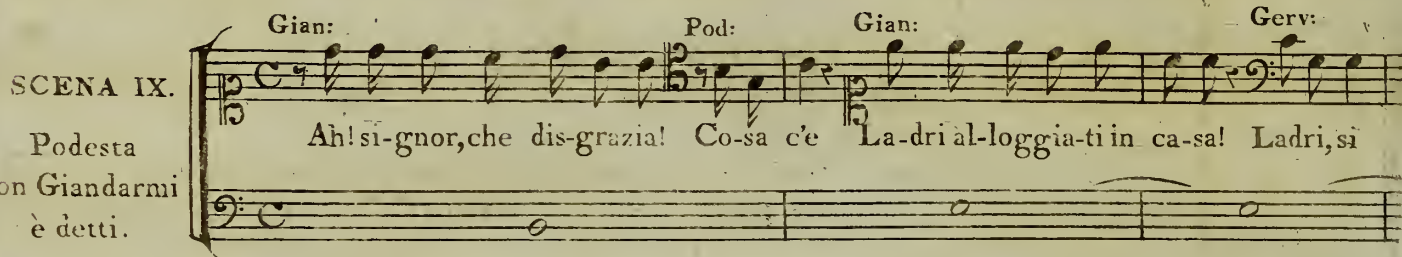
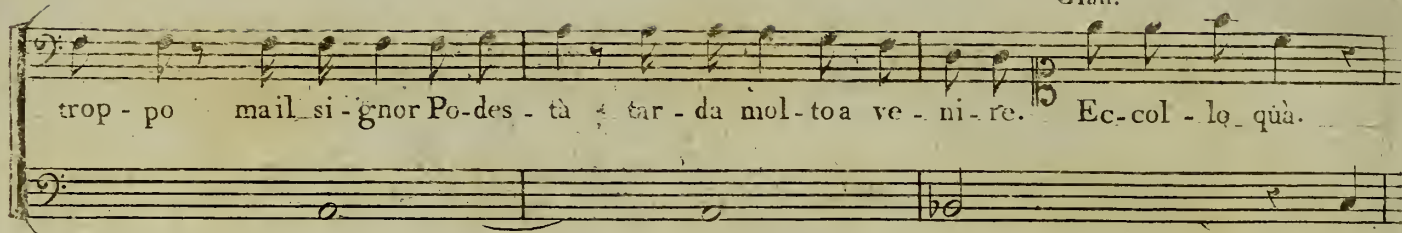
ci-no vi-ci-no, e la spe-ran-za d'un pro-ces-so ver-ba-le il fa vo-la-re. Ho di

Gian:

che sod-dis-far-lo. O po-ve-ret-ta me! ma-co-me ma-i han-no a-vu-to l'ar-

Gerv:

di-re d'al-log-gia-re in cit-tà? Si ver-ra-men-te man-ca ai la-dri l'ar-di, n'hanno anche



(Si sfondano i bauli, Gervasio ne cava gli attrezzi; il segretario del Podesta scrive.)

N° 14.

Andante.

Violino 1°

Violino 2°

Oboe 1°

Oboe 2°

Clarinetto 1°

Clarinetto 2°

Cor in F.

Fagotti e
Viole.

Gervasio.

Bassi.

Su - scri - ve te tre par - rue - che u - na bian - ca
Trois per - ru - ques l'u - ne blon - de l'au - tre noi - re

Viol:

Fag e Viol:

Gerv:

e due di - pin te
et l'au - tre ron - der

barbe pan cie e gambe fin - te
harbe et molets pos - ti - ches

B:

Viol:

unis: //

Ob:

Clar:

Cor:

Fag:

Gian:

Pod:

Gerv:

che equipaggio sin-go - lar
 Corô: équi - page singu - lier!

quante co - se se co por - ta - no per po -
 en per - ruques s'ils sont ri - ches c'est pour

quante co - se se co por - ta - no per po -
 en per - ruques s'ils sont ri - ches c'est pour

Viol:

Ob:

Clar:

Côr:

Fag:

Viole

Gian:

Pod:

Gerv:

Coro.

B:

zit - ti zit - ti se - gui - ta - te zit - ti zit - ti se - gui - ta - te
poursuivons mais en si - lence poursuivons mais en si - lence

due co -
deux cui -

ter - si mas - che - rar
mieux se dé - gui - ser

ter - si mas - che - rar
mieux se dé - gui - ser

Viol: 8^a //

Viole: //

Pod: //

Gerv: pro se-gui-te
pour-sui-vez

- razze tre ce-la-te un cappel da mo-li-nar
B: - rasses u-ne lan-ce le chapeau blanc d'un meu-nier

Viol: sF P sF P unis //

Ob: //

Clar: //

Cor: //

Fag: //

Gian: //

Pod: quan-ti po-ve-ri ma-
quel mar-chand dans sa bou-

Gerv: o quanta mu-si-ca nel cantar sa-ran ben des-tri quanti po-ve-ri ma-
Coro: que de mu-si-que autrè vol d'un genre u-ni-que quel mar-chand dans sa bou-

quan-ti
quel mar-

quan-ti
quel mar-

B: F P F P 80

Viol:

Ob:

Clar:

Cor:

Fag:

Gian:

Pod:

Gerv:

Coro:

80

- es - tri han do - vuto as - sa - si - nar che birbanti che bir -
 - ti - que vien - nent - ils d'as - sa - si - ner de larcins la caisse est

quanti po - ve - ri ma - es - tri han do vuto assa - si - nar
 quel marchand dans sa bou - ti - que vien - nent - ils d'assassi - ner

- es - tri han do - vu - to as - sa - si - nar che birban - ti che bir -
 - ti - que viennent - ils d'as - sas - si - ner de larcins la caisse est

po - ve - ri ma - estri han do - vu - to as - sas - si - nar che birbanti che bir -
 - chand dans sa bou - ti - que viennent - ils d'as - sas - si - ner de larcins la caisse est

po - ve - ri ma - estri han do vu - to as - sas - si - nar che birbanti che bir -
 - chand dans sa bou - ti - que viennent - ils d'as - sas - si - ner de larcins la caisse est

Viol:

Ob:

Clar:

Cor:

Viole.

Gian:

- banti
Pod. pleine

pres-to pres-to an-date a-van-ti
en avant vite en a-vant

Gerv:

-ban ti
pleine

un ves-ti-to da so-vra-na
un ha-bit de sou-ve-rai-ne

-ban ti
pleine

-ban ti
pleine

Viol:

Ob:

Clar:

Cor:

Viole.

Fag:

Gerv:

B:

un gran ve - lo da sul - ta - na due cuffiette al - la fran - cese
de sul - tane un long tur - ban u - ne coeiffe à la fran - çaise,

Viol:

Ob:

Clar:

Cor:

Fag:

Gerv:

un cap - pel - lo al - la scoz - zese un barretto al - la te - desca
deux chapeaux à lé - cos - saise un bonnet à la sué - doise

Viol:

Ob:

Clar:

Cor:

Fag:

Gerv:

due gran baffi al-la tur-chesca de ves-ti - ti dogni sor-ta taglia lunga taglia
les mous-taches d'un sul - tan! et d'habits quel tas im-men-se l'un de l'autre est diffé-

B:

Viol:

Ob:

Clar:

Cor:

Fag:

Gerv:

cor-ta che di - lu - vio che di - lu - vio di va set - ti
rent pots de rouge et pots de blanc et pots de blanc

B:

F 80

Viol.

col B^o

[illegible]

Viol: Passai.

Oh.

Cor:

Gian:

ah! co-sa dia volgli assas-si-ni di tai co-se pos-son
 Pod: ah! mais que diable des vo-leurs font-ils donc de ces cou-

ah! co-sa dia vol-gli as-sas-si-ni co-sa dia vol di tai
 ah! mais que dia-ble des vo-leurs mais que dia-ble des vo-

Gerv:

ah! co-sa dia volgli assassi-ni di tai co-se posson far
 Coro ah! mais que diable des voleurs font-ils donc de ces couleurs

ah! co-sa dia volgli assassi-ni di tai co-se pos-son
 ah! mais que diable des vo-leurs font-ils donc de ces cou-

Coro.

ah! co-sa dia volgli assassi ni di tai co se posson far
 B: ah! mais que diable des voleurs font-ils donc de ces couleurs

Viol: Passai.

Gian:

far co se diavol posson far co-se diavolgli assassini di tai co-se posson
 Pod: leurs font-ils donc de ces cou-leurs mais que diable les voleurs font-ils donc de ces cou-

co-se di tai co-se pos-son far co-se diavolgli assassini di tai co-se posson
 Gerv: leurs font ils donc de ces cou-leurs mais que diable les voleurs font-ils donc de ces cou-

co-se dia vol posson far co-se diavolgli assassini di tai co-se posson
 font-ils donc de ces cou-leurs mais que diable les voleurs font-ils donc de ces cou-

far co-se dia vol posson far co-se diavolgio assassini di tai co-se posson
 Coro: leurs font-ils donc de ces cou-leurs mais que diable les voleurs font-ils donc de ces cou-

co-se dia vol posson far co-se diavolgio assassini di tai co-se posson
 B: font-ils donc de ces couleurs mais que diable les voleurs font-ils donc de ces cou-

Viol.:

Gian:

far che che che che che pos-son far
- leurs de ces cou - leurs de ces cou - leurs

Gerv:

far che che che che che pos-son far
- leurs de ces cou - leurs de ces cou - leurs

Coro:

far che che che che che pos-son far
- leurs de ces cou - leurs de ces cou - leurs

B:

far che che che che che pos-son far
- leurs de ces cou - leurs de ces cou - leurs

Viol.:

Ob:

Clar:

Cor:

Viole:

Gerv:

un gran man - to ri - ca ma - to
riche et grand man - teu bro - dé

uno scettro in - argen - tato
avec un sceptre ar - gen - té

Viol:

Ob:

Clar:

Cor:

Fag:

Ger:

un diadema di car-tone molte pen-ne di pa-vo-ne co-sa
 di-a-dème de pa-pier et d'un Paon plu-mage en-tier ah! je

B:

Viol: F p F p

Ob:

Clar:

Cor:

Viole.

Viol. B.

Gerv:

vedo ah mi vien ma-le ah mi vien ma-le hanno
 tombe en dé-fail-lan-ce en dé-fail-lan-ce ah! que

B:

F p F p F p

SO

Viol:

Ob:

Clar:

Cor:

Gerv:

B:

se co un ar - se - nale di fuci - li di spingarde di sti - letti d'a - lar - barde di pis to - le lunghe e
vois - je en ma pré - sence ! des fusils des pis - to - lets , des poignads et des sti - lets et des bombes des ron -

Viol:

Gerv:

B:

cor - te d'aste e picche dritte e storte di ba - les - tre di spa - do ni di col - tel - lie sciabo -
- daches et des sabres et des haches et des piques des mous - quets ! et des piques des mous -

Viol:

Gerv:

B:

- lo - ni cer - to posson con tant' armi cer - to posson con - tant' ar - mi tutto il mondo tutto il
- quets ! moyen - nant de telles - armes il vont tout mettr en a - lar - mes il s'en vont tout ra - va -

Viol.: F - P F P

Ob:

Clar:

Cor:

Viole.

Gian:

so - no ce - le - bri as - sas - si - ni non v'e
le cri - me est en é - vi - den - ce on ne

Gerv:

mondo tutto il mondo tru - ci - dar so - no ce - le - bri as - sas -
ger et tout occir tout e - gor - ger le crime est en é - vi -

Coro:

so - no ce - le - bri as - sas - si - ni non v'e
le cri - me est en é - vi - den - ce on ne

B:

F 80 P F P

Viol: *F* *P* *F* *P* *F* *P*

Ob:

Clar:

Cor:

Viol:

Gian:

Pod:

Gerv:

Coro:

B:

F *P* *F* *P* *F* *P*

più da du - bi - tar non v'e più da du - bi - tar con prudenza i malan -
 peut pas en dou - ter on ne peut pas en dou - ter agis-sons a-vec pru-
 più da du - bi - tar non v'e più da du - bi - tar con prudenza i malan -
 peut pas en dou - ter on ne peut pas en dou - ter agis-sons a-vec pru-
 si - ni non v'e più da du-bi - tar con prudenza i malan -
 den - ce on ne peut pas en dou - ter a-gissons a-vec pru-
 più da du - bi - tar non v'e più da du - bi - tar con prudenza i malan -
 peut pas en dou - ter on ne peut pas en dou - ter a - gissons a - vec pru-
 più da du - bi - tar non v'e più da du - bi - tar con prudenza i malan -
 peut pas en dou - ter on ne peut pas en dou - ter a - gissons a - vec pru-

Gian: dri-ni presto andiamo ad ar-res-tar con pruden-za con pru-den-za presto andiamo ad arres-
den-ce et courons les ar-rê-ter a - gissons a - vec pru-den-ce et cou-rons les arrê-

Gerv: dri-ni presto andiamo ad ar-res-tar con pruden-za con pru-den-za presto andiamo ad arres-
den-ce et courons les ar-rê-ter a - gissons a - vec pru-den-ce et cou-rons les arrê-

Coro: dri-ni presto andiamo ad ar-res-tar con pruden-za con pru-den-za presto andiamo ad arres-
den-ce et courons les ar-rê-ter a - gissons a - vec pru-den-ce et cou-rons les arrê-

B: dri-ni presto andiamo ad ar-res-tar con pruden-za con pru-den-za presto andiamo ad arres-
den-ce et courons les ar-rê-ter a - gissons a - vec pru-den-ce et cou-rons les arrê-

Viol: FF P F P FP P F

Ob: e Clar.

Cor.

Gian: - tar pres - to an - dia - mo ad ar - res - tar an - di a mo an - dia - mo ad
- fer et cou - rons les ar - rê - ter cou - rons cou - rons les

Gerv: - tar pres - to an - dia - mo ad ar - res - tar an - di a mo an - dia - mo ad
- fer et cou - rons les ar - rê - ter cou - rons cou - rons les

Coro: - tar pres - to an - dia - mo ad ar - res - tar an - di a mo an - dia - mo ad
- fer et cou - rons les ar - rê - ter cou - rons cou - rons les

B: - tar pres - to an - dia - mo ad ar - res - tar an - di a mo an - dia - mo ad
- fer et cou - rons les ar - rê - ter cou - rons cou - rons les

F SO P F P F P

Viol:

Ob:

Clar: Col. Ob:

Cor:

Viole.

Gian:

Gerv:

Coro.

ar - re - star an - dia - mo an - dia - mo ad ar - re - star an -
ar - rê - ter cour - rons cour - rons les ar - rê - ter pru -

ar - re - star an - dia - mo an - dia - mo ad ar - re - star an
/ / / / / / / / / / / / / /

ar - re - star an - dia - mo an - dia - mo ad ar - re - star an -
ar - rê - ter cour - rons cour - rons les ar - rê - ter pru -

ar - re - star an - dia - mo an - dia - mo ad ar - re - star an
/ / / / / / / / / / / / / /

ar - re - star an - dia - mo an - dia - mo ad ar - re - star an -
ar - rê - ter cour - rons cour - rons les ar - rê - ter pru -

P F P F P F

Viol:

Ob:

Clar: Col Ob:

Cor:

Viol:

Gian:

- diamo an - dia-mo an - diamo an - diamo
- den-ce si - len-ce! si - len-ce! pru-dence!

Gerv:

- diamo an - dia-mo an - diamo an - diamo
- den-ce / / / / / / / /

Coro:

- dia-mo an - dia-mo an - diamo an - diamo
- den-ce / / / / / / / /

B:

- dia-mo an - dia-mo an - diamo an - diamo
- den-ce si - len-ce! si - lence! pru-den-ce!

SCENA X.

Virtuosi e
detti.

Gerv: (guardando fra le scene.) 329

Podes:

Ahimè! io sento gente... oh me mes-chi-no! ec-co-li tut-ti quà? Riti-

(s'iritirano.) Rosa:

Bell:

-ria mo-ci in dis-par-te on-de ness u-no scap-pi Oh che sa-la ma-gni-fi-ca! Stu-

Gerv: (piano al Podestà.)

Podes: (avanzandosi co'soldati.)

pen-da! Par-la-no d'un sa-lo-ne che a-vran for-se spo-glia-to. O-là! nes-sun si

Bell:

mo-va in no-me del-la legge, io qui t'ar-res-to. Ma che vuol dir? che complimen-to è

le Donne.

Fiord:

questo? O po-ve-rette no-i! Dite, si-gnor po-e-ta, a vreste for-se qual-che af-fa-

Bocch:

Podes:

Bell:

retto cri-mi-nal sul cor-po? Or non c'è da scherza-re. Di-te-mi il vostro no-me. Priadi

Podes:

Bell:

tut-to bra-me-rei di sa-pe-re...Ris-pon-de-te. Si-gnor, pien di ris-pet-to.

sol per la vostra cari-ca; ma mi par che dovreste spie-gar-mi in pri-ma... Ah si! rende-rò con-to agli

Fiord: Gerv: (al Pod indicando Fiord:)
assassin di stra-da. Noi as-sas-sin di sta-da! O ques-to quà voi coglia- tri con-fon-der nol do-

Fiord: Gerv: Fiord:
ve-te e un bra-vo gio-vi-notto. Io so-no un bra-vo gio-vin? Si si-gno-re. Grazie grazie e quest'

Gerv: Fiord: Gerv:
altri... Son la-dri ma-lan-dri-ni. E ques-te si-gno-rine? Me-glio de-gli al-tri ru-ba-no quat-

Podes: Bell:
trini. Il vostro no-me? presto. Or co-min-cio a ca-pir queste'u-na bur-la di Fiordaliso il villan dice il

vero ognun-di no-i qua-si ogni se-ra suo-le ma-neg-giar la pis-to-la, lo stil-let-to, il ba-le-ro, la

Podes: (i soldati circondano Bellarosa.)
spada. Co-me co-me bric-co-ne di me-ti bur-li o-lal pres-to in pri-gio-ne.

SCENA DI ROSALINDA.

Allegro.

Violino I^o

Violino 2^o

Rosalinda.

Allegro.

Viola e Bassi.

Ah barbari fer-mate per-qual' stra-no de-
Ah barbares ces-sez din-cul-per l'in-no-

Viol:

Ros:

li-ro d'atro-ci col-pe voi d'ac-cu-sario o-sate! l'eroica sua fer-
cen-ce qui vous ex-ci-te à cet-te vi-o-lence? sa ferme con-te-

B:

Viol:

Ros:

-mezza il nobil volto sgombro di ti-more tutto van nun-zia il vos-tro gra-ve er-
nance son air tranquille et sa noble assu-rence de votre es-prit at-testent la dé-

B:

Viol:

unic: //

Ros:

-rore egli è il nos-tro sos-te-gno la nos-tra giuda a noi con-sa-cra o-
-mence il est notre es-pé-rance et notre ap-pui c'est pour nous qu'il tra-

B:

p 80

Viol:

Ros:

- gno - ra o - gni cura e - pen - sier da lui dipende la nos - tra sorte e in crudi ceppi av -
 - rail - le en - cor plus que pour lui de notre sort il est le maître et l'on voudrait le

B:

Viol:

Ros:

vin - to or lo ve - dremo ah no se l'in - no -
 met - tre dans la pri - son... non non si la ver -

B:

Viol:

Ros:

- cen - za di - sar - mar non puo - te il vos - tro reo fu - ror vi cal - mi al -
 - tu pour qui mon cœur s'em - flâ - me n'ap - pai - se vos fureurs soy - ez sen -

B:

Viol:

Ros:

- me - no l'as - pro do - lo - re che ci stra - zia il se - no
 - si - bles aux douleurs qui dé - chi - rent mon â - me

lento.

unis: //

lento.

80

Allegro.

Violino I°

Violino 2°

Rosalinda.

Fagotti.
Viole e Bassi

Allegro.

cres

Andante, un poco sostenuto.

Viol:

Ob:

Cor: in C.

Ros:

Andante, un poco sostenuto.

ah per pie - ta
ah par pi - tiéfer - na - te un si fa -
de gra - ce a - yez moins

Viol:

Ob:

Ros:

tal ri - go - re
de ri - gueurne sia cagion l'er - rore di
ce qui vous sem - ble un crime est

Viol:

Ob:

Cor:

Viola:

Ros:

F. B:

tan - ta cru - del - tà ah per - pie - tà fre - na - te un si fa - tal ri -
u - ne simple er - reur ah! par pi - tié de grace a - yez moins de ri -

Viol:

Ob:

Cor:

Viola:

Ros:

F. B:

gor ne sia ca - gion l'error di tanta crudel - tà di tanta crudel - tà di tanta crudel -
- gueur, ce qui vous semble un crime est une simple er - reur est une simple erreur est une simple er -

80

Viol: **F** **P** **F**

Ob: **unis: //**

Cor:

Viole. **//** **//** **//** **//** **//**

Ros:

B: **- ta** **Dal** **cie - lo i - ra - to** **un**
reur **Le** **ciel qu'on of - fen - se** **de**

Allegro. **FF** **P** **F**

Viol: **FP** **FP** **FP** **FP**

Ob: **FP** **FP** **FP** **FP**

Cor:

Viole. **//** **//** **//** **//**

Ros: **ful - mine** **dal** **ciel su voi ca - drà** **fer - ma - te** **fer - ma - te** **un**
B: ses fle - **ches vous perce - ra** **trem - blez** **trem - blez** **de**

P **FP** **FP** **FP** **FP**

80

Viol: P F P F

Ob:

Cor:

Viole.

Ros:

F. B:

ful - mi - ne dal ciel su voi ca - drà fer - mate fer - ma - te
 vos for - faits le ciel se ven - ge - ra trem - blez trem - blez

Viol: P

Ros:

B:

e lin - nocenza op - pres - sa al fin trion - fe - rà
 et la foible in - no - cen - ce en - fin triom - phe - ra

Viol:

Ob:

Fag:

Viole.

Ros:

B:

e l'innocenza op - pressa al fin trion - fe - rà
 et la foible inno - cence en - fin triom - phe - ra

unis:

col B:

Viol: 

Ob: 

Fag: 

Ros: 

B: 

oi mè fremando van - no pla-
mais leur fu - rie aug - men - te ma

Viol: 

Ob: 

Fag: 

Ros: 

V: B: voix 

car li ten to in - va - no oi - me oi - mè che
est im - puis - san - te hé - las hé - las! crain -

Viol: 

Ob: 

Fag: 

Ros: 

B: 

smania oh di - ò oh di o che af - fan - no mi sento la - ce -
ti - ve tremblan - te crain - ti - ve tremblan - te je me sens ex - pi -

Viol:

Ob:

Cor:

Ros:

rar mi sento lace - rar
rer je me sens expi - rer

Coro.

L'ar-dir la colpa merita il più cru-del ri -
Un crime si ter-ri-ble rend mon cœur in-flé -

L'ar-dir la colpa merita il più cru-del ri -
Un / / / / / / / / / /

B:

Viol:

Ob:

Cor:

Ros:

ah per pie - tà cal -
ah par pi - tié cal -

go - re il più crudel ri - go - re nò
Coro: xi - ble rend mon cœur in-flé - xi-ble non

- go - re il più crudel ri - go re nò
- xi - ble / / / / / / / / / / xi-ble non

B:

Fag:

80 P P

Viol:

Ob:

Cor:

Ros:

ma - te - quel fu - ro - re oi me fre - mendo vanno calmar li ten - to in
 - mez tant de ri - gueur mais leur fu - rie aug - men - te ma voix est im - puis -

Coro.

va - da va da fra cupo or - ro - re i falli ad es - pi -
 non non un crime si ter - ri - ble mé - ri - te la pri -

va - da fra - cu po or - ro - re i falli ad es - pi -
 non / / / / /

B:

Viol:

Ob. e Cor:

va - no che smania oh di - o oh di - o che af - fan - nò che
 - san - te et pâ - le crain - ti - ve trem - lan - te crain - ti - ve trem -

ar fra cu - po or - ro - re va - da i fal - li ad
 son oui la pri - son oui oui mé - ri - te

Ros:

ar fra cu - po or - ro - re va - da i fal - li ad
 son / / / / /

B:

Viol:

Ob:

Cor:

Fag:

Res:

smania che af-fan - no mi sen - to la - ce - rar
 - blan - te tremblan - te je me sens ex - pi - rer

es - pi - ar fra cu - po or - ro - re vada i falli ad es - pi -
 la pri - son cui la pri - son oui oui mé - ri - te la pri -

es - pi - ar fra cu - po or - ro - re vada i falli ad es - pi -
 la pri - son

Viol:

Ob:

Cor:

Fag:

Res:

ah mi sento la - ce - rar
 ah, je me sens ex - pi - rer

Coro. son

va - da fra cupo or - rore i falli ah espi - ar
 un / / / / / / / / / / / / / / / /

B: - son

va - da fra cupo or - rore i falli ah espi - ar
 un cri - me si ter - rible mé - ri - te la pri - son

F 80 P

Viol:

Ob:

Cor:

Fag:

Ros:

ah per pie - tà cal - ma - te un tal ri - go - re ah per pie -
ah par pi - tié cal - mez tant de ri - gueur ah par pi -

Coro. nò
non

V. B: nò
non

Viol:

Ob:

Fag:

Ros:

tà non tanta crudel - tà
- tié cal - mez tant de ri - gueur

Coro. nò nò nò ri - gor la col - pa mer - ta
non non non

V. B: nò nò nò ri - gor la col - pa mer - ta
non non non un cri - me si ter - ri - ble

F P 80

Viol:

Ob:

Cor:

Ros:

oi me fre - men - do vanno cal - mar li ten - to in -
 mais leur fu - rie aug - men - te ma voix est im - puis -

va - da va - da : fra cupo or - ro - re i falli ad es - pi -
 oui oui un crime si ter - ri - ble mé - ri - te la pri -

va - da fra cu - po or - ro - re i fal - li ad es - pi -
 B: oui oui / / / / / / / / / /

Viol:

Ob:

Cor:

Fag:

col-Ob: //

Ros:

vanno oh Di - o che smania oh di - o che af - fan - no mi
 - san - te pâ - le tremblan - te crainti ve tremblan - te je

- ar ad es - pi - ar fra cu - po or - ro - re
 - son oui la pri - son oui la pri - son oui

ar ad es - pi - ar fra cu - po or - ro - re
 V.B: son oui / / / / / / / / / /

Viol:

Ob:

Cor:

Fag:

Ros:

sen - to la - ce - rar
me sens ex - pi - rer

va - dai falli ad es - pi - ar ad es - pi - ar vada frà cupo or
oui oui la prison me - ri - te la pri - son un crine si ter

va - dai falli ad es - pi - ar ad es - pi - ar vada frà cupo or
oui oui / / / / / / / / / / / /

V: B:

Viol:

Ob:

Cor:

Fag:

Ros:

ah non tanta crudel - tà pietà pie - tà pietà pie - tà non tan - ta
ah cal - mez tant de fureur pardon par - don pardon par - don cal - mez tant

- ro - re i falli ad es - pi - ar no no no no no no non
- ri - ble mé - ri - te la pri - son non non non non non non non point

ro - re i falli ad es - pi - ar no no no no no no non
ri - ble / / / / / / / / / / / /

V: B:

54+

Viol:

Ob:

Cor:

Fag:

Ros:

cru - del - tà pietà pie - tà pietà pie - tà non tan - ta cru - del -
 de fu - reur pardon par - don pardon par - don cal - mez tant de fu -
 v'è pie - tà no no no no no no non non non v'è pie -
 de par - don non non non non non non point de par -
 v'è pie - tà no no no no no no non non non v'è pie -
 de par - don

V.B:

Viol:

Ob:

Cor:

Fag:

col B: //

Ros:

tà don pie - tà par - don pie - tà par - don

tà non v'è pie - tà non v'è pie - tà
 don point de pardon point de pardon

tà non v'è pie - tà non v'è pie - tà
 don

B.V:



Dopo
l'Aria.

345

Bell:

Pod:

Bell:

Dch m'ascol-ta te un solo is-tan-ti Par-la Io vi vo-glio pro-var che non siam

ladri mao-nesti vir-tu-o-si de-gnate-vi d'a-prir quel-la va-ligia in essa trove-rete le nostre

Pod:

carte i rappor-to-ri ec-ce-te-ra Os-ser-via-mo che ve-do ec-co gli ef-fet-ti che se-
(apre la valigia)

Bell:(examina la valigia)

con-do la no-ta a me ri-mes-sa sta van nella va-ligia ruba-ta al viag-gia-to re Co-sa dite Si-

(examina la valigia.)

Pod:

gnor ques-ta va-li-gia non è nostra Lo so voi la-ve-te rubata a un vian-dante che pasa-va nel

Bell:

bosco Come questa va-li-gia saria quella ah! ca pis co Bocchindoro mentrio par-la-va col cugino U-

Pod:

Bocch:

berto a-vrà Chiaro è il de-lit-to suso tut-ti in pri-gione Av-vertite si-gnore ch'io son un an-let-

Pod:

tante sieguo la compa-gnia permio so-lo pia-cere e non mi cu-ro di se-g'uir li in pri-gione Per

Bocch:

or con'essi-an-da-te e ve-drem po-i Tut-ti in pri-gion oh po-ve-retti no-i

SCENA Ultima.

Uberto
è detti.

Ub: (da se.) Pod: Bell:

Eccomi di pa-ro-la o quan-ta gente! Chi è maicostui? Cu-gi-no benedetto, il be-

ne-fi-co ciel ti man-da quà. Ma co-sa av-vie-ne? A te mi rac-co-man-da. Pres-to

Ub: (a Bell:) Bell: Pod: Ub:

presto in prigion. In prigion Bella-ro-sa! voi scherzate. E v'andrete pur voi se ragiona-te. E si-

gnor, basta basta son uomi di buona pas-ta; ma guaise va-do in furia m'han detto che quì avrei tro-

Pod: Ub:

va-to il podestà. Non lo ve-de-te? E' le-i? oh tanto me-glio e'un'o-ra che la cerco. depo-si-to in sue

man ques-ta va-ligia, che gl'assas-sin, da me ben sciabola-ti, han nel fug-gir smar-ri-ta in mez-zo al

Pod: (apre la valigia.)

bos-co. An-co-ra u-na va-ligia mal-ve-diam co-sa con-tie-ne. O dia-vol! quan-te car-te? leggiamo:

Il Matrimonio segreto, la Nina, il Re Teodoro, le Cantatrici.

Ub: Pod:

Ma che nomi son questi? m'han det-to nel pae-se che fu tolta a un sensale Livor-nese. E no' no, quella

Ub: Pod:

là sta-va in ma-no di questabravagente. E perciò forse vostra signo-ri-a li-man-da-va in prigionie? Certa-

Ub:

mente. Son gunto proprio in tempo, per evitar che le-i perdoni in gra-zia l'arditezza mia, faccia unasciocche

Pod: Ub:

ria. Come serebbe a dir? Mi spiego subito questi signor, che lei chiama assassini, altro non son che o-

Gerv: Pod: Bell:

nesti virtuo-si. Vir-tu-o-si dav-vero. Come come. Queste so-no le nostre pri-me donne.

Bocc: Fiord: Bell: (a Bocch:)

Esse non san rubbar che i nostri cori. Che poeta ga-lante! Ah! in ve-ce di pen-sare ai complimenti, pen-

sate d'ora in anzi a quel che fa-te: voi sol sie-te ca-gion di ques-te in broglio mentre al cugino Uberto in se-

Fiord: Ros: Laur:

gna-vola strada, voi a - ve-te scambia-te le va - ligie. Ecco la nostra. Non vè dub-bio. Si si la ri-co-

Ub: (al Pod:)

nos-co. La co-sa sta co - sì son dra-go-ne o-no - ra-to, e ne ris-pon-do leg-ga ques-te mie carte.

Pod: Gerv: (al Pod:)

Bas - ta, bas - ta, io son con-vin-to appie-no. Eh! non cre - de-te; vi - vo glion trap-po-

Pod: (al Gerv:) Ub: Gerv:

-la-re. Tu sei trop-po tes-tar-do. Se non ta-ci, vil - lan, ti ta-glio il na-so. Tac-cio

Pod:

tac-cio, si-gnor, son per-su-a-so. A-mi-ci, per-do - na-te u-no sba-glio in-no-

cen-te; in ri-com-pen-za, v'in - vi-to tutti a ce-na, e - vi pro-met-to, che quan-do an dre-te in

Bell:

scena, grazie al mia zelo, avrete una gran piena. Che garbato signor! e! cena, e teatro pieno! o che fa-vore!

N^o 16.

Andante un poco Sostenuto.

Violino I^o.Violino 2^o.

Traversi.

Oboi.

Clarineti.

Corni in E^b.

Fagotti.

Rosalinda.

Lauretta.

Viole e Bassi.

Viol:

Ros:

Lau:

Boc:

B:

Ta-lor dal grem - - bo d'o-pa-co nem - bo
Du som - - bre nu-a - - ge ou gronde lo - ra - ge

ap - pa - rir ve de si . rag-gio se - - ren Ta - - lor
on voit - sou - vent sor - tir : l'as - tre du jour Du nu -

Ta-lor dal
Du som - bre nu -

Viol:

Ros:

Lau: dal grem-bo d'o - pa - co membo ap - pa - rir ve - de si
a - ge ou gron - de l'o - ra - ge on voit sou - vent sor - tir

Bel: grem - bo do - pa - co membo ap - pa - rir ve - de si
a - ge ou gron - de l'o - ra - ge on voit sou - vent sor - tir

Viol:

Ros:

Lau: raggio se - ren dal grembo d'o - pa - co
l'as - tre du jour du plus é - pais nu -

Bocc: raggio se - ren dal grem - bo d'o - pa - co
l'as - tre du jour du plus é - pais nu -

B: Ta - lor - dal grem - bo d'o - pa - co
Du sombre nu - a - ge ou gronde l'o -

Viol:

Ros:

Lau: nem - bo n'ap - pare un rag - gio se ren
a - ge on voit sor - tir l'as - tre du jour

Bocc: nem - bo n'ap - pa - re un rag - gio se ren
a - ge on voit sor - tir l'as - tre du jour

B: nem - bo ap - pa - rir ve - de si rag - gio se - ren
ra - ge on voit sou - vent sor - tir l'as - tre du jour

Allegro

351

Viol:

Trav:

Oboi:

Clar:

Fag:

Ros:

Lau:

Rig:

Gian:

Fior:

Ub:

Boc:

Bel:

Gerv: e Pod:

con-Bellarosa.

Allegro

80

ces - sa il tor - men - to rie - de il con -
La pei - ne ces - se ô douce i -

ces - sa il tor - men - to rie - de il con - ten - to
La pei - ne ces - se ô douce i - vres - se

ces - sa il tor - men - to rie - de il con -
La pei - ne ces - se ô douce i -

ces - sa il tor - men - to rie - de il con - ten - to
La pei - ne ces - se ô douce i - vres - se

ces - sa il tor - men - to rie - de il con - ten - to
La pei - ne ces - se ô douce i - vres - se

ces - sa il tor - men - to rie - de il con - ten - to
La pei - ne ces - se ô douce i - vres - se

ces - sa il tor - men - to rie - de il con - ten - to rie - de il con -
La pei - ne ces - se ô douce i - vres - se ô douce i -

ces - sa il tor - men - to rie - de il con - ten - to rie - de il con -
La pei - ne ces - se ô douce i - vres - se ô douce i -

Viol:

Trav:

Ob:

Clar:

Cor.

Fag:

Ros:

Lau: ten - to ces - sa il tor - men - to ces - sa il tor - men - to
vres - se la pei - ne ces - se la pei - ne ces - se

Rigi: ces - sa il tor - mento rie - de il con - tento cessa il tor - men - to
la pei - ne ces - se ô douce i - vres - se la pei - ne ces - se

Gian: ten - to ces - sa il tor - men - to ces - sa il tor - men - to
vres - se la pei - ne ces - se la pei - ne ces - se

Fior: ces - sa il tor - mento rie - de il con - tento cessa il tor - men - to
la pei - ne ces - se ô douce i - vres - se la pei - ne ces - se

Ub: ces - sa il tor - men - to rie - de il con - tento cessa il tor - men - to
la pei - ne ces - se ô douce i - vres - se la pei - ne ces - se

Boc: Bel: Gerv: e Pod: ces - sa il tor - men - to
la pei - ne ces - se ô douce i - vres - se la pei - ne ces - se

ten - to ces - sa il tor - men - to ces - sa il tor - men - to
vres - se la pei - ne ces - se la pei - ne ces - se

Coro: ces - sa il tor - men - to
la pei - ne ces - se

ces - sa il tor - men - to
la pei - ne ces - se

50

Viol.

Trav.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Ros.

giubi - lo ci balza in sen ci bal - za ci
 ces - se sau - te d'a - mour sans ces - se sans

Lau.

giubi - lo ci balza in sen ci bal - za
 ces - se / / / / sans ces - se

Rig.

giubi - lo ci balza in sen ci bal - za ci
 ces - se sau - te d'a - mour sans ces - se sans

Gian.

giubi - lo ci balza in sen ci bal - za
 ces - se / / / / sans ces - se

Ford.

giubi - lo ci balza in sen ci bal - za ci bal - za
 ces - se sau - te d'a - mour sans ces - se sans ces - se

Ub.

giubi - lo ci balza in sen ci bal - za ci bal - za
 ces - se / / / / / / / /

Bocc.

giubi - lo ci balza in sen ci bal - za
 ces - se / / / / / / / /

Bel; Gerv. & Pod.

giubi - lo ci balza in sen ci bal - za
 ces - se sau - te d'a - mour sans ces - se

Coro.

giubi - lo ci balza in sen
 ces - se / / / /

V. B.

giubi - lo ci balza in sen
 ces - se / / / /

Viol:

Travi:

Ob:

Clar:

Cor:

Fag:

Ros:

Lau: bal - za l'al - ma di giu - bi - lo ci balza in
ces - se le cœur sans ces - se sau - te d'a -

Rigi: ci bal - za l'al - ma di giu - bi - lo ci balza in
sans ces - se

Gian: bal - za l'al - ma di giu - bi - lo ci balza in
ces - se

Fior: ci bal - za l'al - ma di giu - bi - lo ci balza in
sans ces - se le cœur sans ces - se sau - te d'a -

Ub: ci bal - za ci bal - za l'al - ma di giu - bi - lo ci balza in
sans ces - se sans ce - se

Bocc: ci bal - za ci bal - za l'al - ma di giu - bi - lo ci balza in
sans

Bel: Gerv: e Pod: ci bal - za l'al - ma di giu - bi - lo ci balza in
sans ces - se le cœur sans ces - se sau - te d'a -

bal - za si l'al - ma di giu - bi - lo ci balza in
ces - se oui le

Coro: l'al - ma di giu - bi - lo ci balza in
le cœur

V. B.: l'al - ma di giu - bi - lo ci balza in
le cœur

Viol: p

Trav:

Ob:

Clar:

Cor:

Fag:

Ros:

Lau: sen ci bal - za ci bal - za
mour sans ces - se sans ces - se

Rigi: sen ci bal - za ci bal - za
mour sans ces - se sans ces - se

Gian: sen ci bal - za ci bal - za
mour sans ces - se sans ces - se

Fiord: sen ci bal - za ci bal - za
mour sans ces - se sans ces - se

Ub: sen ci bal - za ci bal - za ci bal - za ci bal - za
mour sans ces - se sans ces - se sans ces - se sans ces - se

Bocc: sen ci bal - za ci bal - za ci bal - za ci bal - za
mour sans / / / / / / / / / /

Bel: Gerv: e Pod: sen ci bal - za ci bal - za
mour sans ces - se sans ces - se

sen ci bal - za ci bal - za
mour sans ces - se sans ces - se si

Coro: sen
mour

V. B: sen
mour

p

80

Viol.:
Trav.:
Ob.:
Clar.:
Cor.:
Fag.:
Ros.:
Lau.:
Rigil.:
Gian.:
Fiord.:
Ub.:
Bocc.:
Bel: Gerv. e Pod.:
Coro.:
V.B.:

l'al - ma di giu - bi - to ci bal - za in sen ci bal - za in
le cœur sans ces - se sau - te d'a - mour sau - te d'a -
l'al - ma di giu - bi - lo ci bal - za in sen ci bal - za in
le cœur / / / / / / / / / /
l'al - ma di giu - bi - lo ci bal - za in sen ci bal - za in
le cœur sans ces - se sau - te d'a - mour sau - te d'a -
l'al - ma di giu - bi - lo ci bal - za in sen ci bal - za in
le cœur / / / / / / / / / /
l'al - ma di giu - bi - lo ci bal - za in sen ci bal - za in
le cœur sans ces - se sau - te d'a - mour sau - te d'a -
l'al - ma di giu - bi - lo ci bal - za in sen ci bal - za in
le cœur / / / / / / / / / /
l'al - ma di giu - bi - lo ci bal - za in sen ci bal - za in
le cœur sans ces - se sau - te d'a - mour sau - te d'a -
l'al - ma di giu - bi - lo ci bal - za in sen ci bal - za in
le cœur / / / / / / / / / /
l'al - ma di giu - bi - lo ci bal - za in sen ci bal - za in
le cœur sans ces - se sau - te d'a - mour sau - te d'a -
l'al - ma di giu - bi - lo ci bal - za in sen ci bal - za in
le cœur / / / / / / / / / /

con Flauti. //

358 II

Viol:

Trav:

Ob:

Clar:

Cor:

Fag:

Ros:

Lau: mour sen ci balza in sen ci balza in sen.
sau - te d'a - mour saute d'a - mour.

Rig: mour sen ci balza in sen ci balza in sen.
% % % % % % % %

Gian: mour sen ci balza in sen ci balza in sen.
sau - te d'a - mour saute d'a - mour.

Fior: mour sen ci balza in sen ci balza in sen.
% % % % % % % %

Ub: mour sen ci balza in sen ci balza in sen.
sau - te d'a - mour saute d'a - mour.

Bocc: mour sen ci balza in sen ci balza in sen.
% % % % % % % %

Bel: Ger. e Pod: mour sen ci balza in sen ci balza in sen.
sau - te d'a - mour saute d'a - mour.

Coro: mour sen ci balza in sen ci balza in sen.
sau - te d'a - mour saute d'a - mour.

V. B: mour sen ci balza in sen ci balza in sen.
% % % % % % % %

50

LES COMEDIENS AMBULANS

Personnages

Dans l'italien

Comédiens

Bellerose	Bellarosa
Floridor	Fiordaliso
Roquebrune	
Ragotin	Bocchindoro
M ^e Beauval	Rigistaura
Rosalinde	Rosalinda
Laurette	Lauretta
Le Souffleur	
Gervais voyageur	Gervasio
Hubert Dragon	Uuberto
Bertrand garçon d'auberge	
Javotte fille d'auberge	Giannetta
Le Greffier du juge de paix	Il podestà
Un charetier	

La Scène est aux environs de Beaugency et à Beaugency même

ACTE I^{er}

Bellerose seul descendant la colline, et se reposant sur un banc
de gazon, il porte une espèce de valise sur ses épaules

RECITATIF ET AIR

N^o I

Page

Je crois que je ne m'en tirerai pas mal,
mais chanter en plein air, cela vous ouvre
l'appétit. allons, faisons une pause pour
déjeuner. (il ouvre la valise)

SCÈNE II^{me}

Hubert (une valise semblable à celle de Bellerose
sous son bras) Bellerose

HUBERT

Que le Diable emporte les voleurs et la
route ! me voilà tout à fait égaré, c'est un
petit malheur, mais c'est que je meurs

(Ce dialogue est 80 gravé par Mlle Targe)

de soif, et c'est un peu plus sérieux.

BELLEROSE se levant

J'entends du bruit.

HUBERT

Ah ! j'aperçois un voyageur. Eh ! Camarade,
pourriez vous m'indiquer mon chemin ?

BELLEROSE (déclamant)

Avec plaisir, Seigneur, je vous offre mes soins.

HUBERT

Voilà un homme fort honnête.

BELLEROSE

BELLEROSE.

Mais, me trompaije ?

HUBERT.

Mais, m'abusaije ?

BELLEROSE.

Ces traits ...

HUBERT.

Cet air ...

BELLEROSE.

Cette voix...

HUBERT.

Cette tournure...

BELLEROSE.

Est il possible? c'est mon cousin Hubert !

HUBERT.

Eh! oui, ventrebleu! c'est moi même,
mon cousin Nicolas.

BELLEROSE.

Ah, quel plaisir !

HUBERT.

Ah, quelle jouissance !

BELLEROSE.

En t'embrassant je pleure de joie.

HUBERT.

Tu penses bien qu'à présent je ne suis pas
pressé de retrouver mon chemin.

BELLEROSE.

Parbleu! tu vas déjeuner avec moi.

HUBERT.

Un déjeuner! cela ne se refuse jamais. Du
vin, une moitié de volaille qui vous a une
mine!.. je reconnois là mon cher Cousin et
sa louable prévoyance. (Ils s'assayent et déjeunent)

BELLEROSE.

Ce sont de petites précautions sans lesquelles le
sage ne doit jamais se mettre en route.

HUBERT.

Ce garçon là a une phisionomie qui me
charme. Buvons :

BELLEROSE.

Mais, conte moi donc, depuis dix-ans que j'ai quitté le
Pays, il doit s'être passé des choses!.. Qu'as
tu fait? qu'es tu devenu? es tu marié? es tu veuf?
es tu garçon? as tu des enfans? et mon Pere,
comment se portet'il? le tien vit il encore?
ma grande Cousine Javotte est elle encore
Fille? et le voisin Bertrand bat il toujours sa
Femme? HUBERT.

Ton Pere s'est remarié, le mien est dans les
Charges, ta Cousine Javotte est une place
meurtrière, elle en est à son troisième Mari.
La voisine Bertrand a divorcé pour épouser
notre ci-devant Curé. Quant à moi, je suis
garçon, j'ai été à l'armée, j'ai reçu là un coup
de feu qui me force de céder la place à
d'autres, j'ai mon congé absolu, je retourne
au pays; un de mes camarades m'avait chargé
de porter de ses nouvelles à sa famille, je
m'étois détourné de quelques lieues tout
exprès. ce matin à la pointe du jour, trois
brigands ont fondu sur moi; un coup de
sabre en a renversé un à mes pieds, et les
deux autres pour fuir plus lestement, ont
laissé tomber cette valise dont je me suis
emparé, et que je vais déposer chez le
premier Juge de paix que je rencontrerai.
c'est en les poursuivant que je me suis égaré,
et je les remercirois, pour ainsi dire, de
m'avoir attaqué, puisque je leur dois le
bonheur de t'avoir rencontré.

BELLEROSE.

Ce cher Hubert! cette valise est sans doute
la dépouille de quelque malheureux voyageur?

HUBERT.

C'est assez probable. Je ne sais pas ce qu'elle contient; mais elle est passablement lourde. Parlons de toi, cousin, depuis dix ans que tu voyages, tu as bien vu du pays, n'est ce pas?

BELLE-ROSE.

Eh! mais vraiment, c'est ce que me recommanda mon Père lorsque, chargeant mes épaules d'un léger bagage, et me poussant hors du logis, il m'envoya faire mon tour de France.

HUBERT.

Tu dois être à présent le marchand forain le plus achalandé de l'univers.

BELLE-ROSE.

Oh! je n'ai pas borné mes talens à ceux que mon Père et mes ayeux exercent avec honneur, depuis deux ou trois siècles dans les lieux de ma naissance. Persuadé que L'homme le mieux armé contre les coups du sort est celui qui sait un peu de tout, j'ai parcouru la France, marchand mercier d'un côté, escamoteur et banquier de l'autre, disant la bonne aventure dans les Villages, vendeur d'orviétan, de chansons et d'almanachs dans les Villes; tantôt poussant le rabot sur la planche, tantôt aidant le fermier dans sa moisson, le vigneron dans sa vendange; montrant la Musique aux jeunes filles, la grammaire et l'orthographe aux jeunes garçons, tour à tour maître de langues, commis, correcteur d'épreuves, ingénieur, médecin et copiste; j'ai fait tous les métiers, tous, jusqu'à celui de comédien ambulant que je professe honorablement depuis dix-huit mois.

HUBERT.

Comédien ambulant! si la renommée n'est pas menteuse, le métier n'est pas fort lucratif.

BELLE-ROSE.

C'est le sort des arts. Beaucoup de gloire et peu d'argent. Charmant état, d'ailleurs, pour l'homme dont la philosophie est de s'amuser de tout, et qui s'accommode également de la retraite et du monde, de l'abondance et de la frugalité. Plus à portée qu'aucun autre, d'observer les hommes et les mœurs, dans les caractères et les passions qu'il joue sur le théâtre; La nature et ses œuvres, dans les nombreux voyages qu'il fait à pied, à cheval, en carrosse, en charrette, suivant qu'il plait à la fortune de lui sourire, ou de lui faire la grimace; tantôt bien nourri, bien vêtu, tantôt, comme Melchior Zapata, le pourpoint doublé d'affiches, et détrempant des croûtes de pain dans une fontaine, faisant retentir d'applaudissemens une écurie ou une grange transformée tout à coup en salle de spectacle, déclamant ses rôles le long des routes, comme Homère récitait ses poèmes sur les grands chemins de la Grèce. L'applaudit-on, il reste; le siffle-t-on il part. Lavé de la honte que les préjugés avoient imprimée sur son front, véritable professeur de morale, il sait s'élever à la hauteur de son ministère. Estime des bons citoyens, contentement de soi même, variété joyeuse d'événemens, beaucoup de misère et quelques peines, et beaucoup de plaisirs, voilà ce que je trouve dans mon état; voilà ce qui me le fait chérir, quand presque tous les autres hommes maudissent leur sort à chaque instant.

HUBERT.

Comment diable, mais tu m'en parles avec un feu! je serois presque tenté de m'enrôler avec toi.

BELLEROSE

Franchement la troupe ne sauroit faire une meilleure acquisition. Justement, il nous manque un père sensible. C'est un emploi que tu rempliras avec un pathétique! je crois déjà te voir.

RECITATIF et Couplets

N^o 2 page 38.

HUBERT

Et moi je te riposte. ...

Mais dis moi, vivez vous tous en bonne intelligence?

BELLEROSE

A peu de chose près. Quant à moi, je ne sais comment cela s'est fait, mais je me trouve avoir l'estime et la confiance de tous mes camarades.

HUBERT

Oui, hé bien, en ce cas là, buvons à la santé de tous ces chers camarades.

BELLEROSE

Volontiers. C'est toujours moi qui suis chargé, dans les voyages, de cette valise.

HUBERT (Examinant les deux valises) Cette valise! on la diroit la soeur jumelle de celle que j'ai prise sur les voleurs.

BELLEROSE

Oui, mais je te la garantis beaucoup plus légère; car ce sont les papiers et le trésor de la troupe qu'elle renferme.

HUBERT

Et où allez vous à présent?

BELLEROSE

A Beaugency, où nous comptons faire l'ouverture demain; excellente ville!

HUBERT

Excellente! on y boit de bon vin;

362

Justement, j'y dois faire séjour.

BELLEROSE

Séjour! c'est charmant. Achevons de vider la bouteille. (il boivent, et Bellerose referme sa valise)

HUBERT

De tout mon cœur, est-ce que tu n'en as qu'une? c'est dommage, il étoit bon. Tu vas me conduire au grand chemin, il faut que je m'acquitte de la commission dont mon camarade m'a chargé, et ce soir au plus tard je serai à Beaugency.

SCENE III^{me}

Les précédens, RAGOTIN

RAGOTIN (en dehors)

Eh! Bellerose.

BELLEROSE

On m'appelle!

RAGOTIN

Bellerose!

HUBERT

Bellerose! ce n'est pas là ton nom.

BELLEROSE

C'est mon nom de théâtre.

HUBERT

Oui; et moi, sans chagrin, c'est mon nom de guerre. Mais qui t'appelle?

BELLEROS

Un original, le véritable pendant du petit avocat du Mans qui s'est avisé de suivre la troupe en qualité d'amateur. assez bon diable, mais bavard, bavard! tiens le voilà.

TRIO

N^o III page 45.

RAGOTIN

Juste Ciel! quelle disgrâce!...

BELLEROSE

Allons, cousin, suis moi. Du haut de la montagne, je t'indiquerai ton chemin.

HUBERT

Bien dit. (Hubert et Bellerose montent sur la colline et laissent leurs valises.)

RAGOTIN

Eh! mais, écoutez donc, et vos valises qui restent là.

BELLEROSE (du haut de la colline à Ragotin.) Charge toi de la nôtre.

HUBERT

Je reprends la mienne dans l'instant.

RAGOTIN (examinant les deux valises.)

Fortbien; mais la quelle des deux nous appartient? (choisissant la valise d'Hubert) celle ci. C'est la plus lourde, je le crois bien; elle renferme le trésor de la troupe.

BELLEROSE (à Hubert sur la colline) Là, tu vois bien, en descendant... tu gagneras ces arbres...

HUBERT

A. demain, mon cher cousin.

BELLEROSE

A. demain. (il s'en va par le haut de la colline, et Hubert redescend.)

RAGOTIN (en mettant la valise de Hubert) Je crois que nous aurons un joli monde à notre ouverture. sans vanité, la troupe a du talent.

SCENE IV

HUBERT, RAGOTIN

RAGOTIN

Voici votre valise. La notre est déjà sur mon dos, comme vous voyez! Pourroit on savoir quel est votre emploi?

HUBERT

Mon emploi! pour qui me prenez vous?

RAGOTIN

Eh! mais, pour un confrère, apparemment.

HUBERT

Regardez donc mon habit.

RAGOTIN

C'est ça, vous êtes en costume, vous jouez la cazerne dans félix.

HUBERT

Vous vous trompez.

RAGOTIN

Ah! vous êtes amateur, et vous jouez pour votre plaisir, comme moi, par exemple.

HUBERT

Jamais je n'ai joué de comédie.

RAGOTIN

Vous en faites peut-être, vous êtes auteur?

HUBERT

Je suis tout simplement l'ami, le cousin de Bellerose, comme vous l'appellez.

RAGOTIN

Ah! j'entends: l'ami le pilade ut ita dicam, de notre cher Oreste. C'est un beau sentiment que l'amitié! J'ai fait là dessus le drame le plus touchant.. Eh bien! mes camarades n'ont jamais voulu le jouer; l'envie est une cruelle chose; ce n'est pas pour votre cousin que je parle, le plus galant homme, le plus beau talent, un peu trop de chaleur quelquefois; mais c'est un beau défaut. Pour en revenir à mon drame, si vous allez à Beaugency, j'aurai le plaisir de vous en faire la lecture; c'est une bagatelle, cinq petits actes de six cens vers chacun; et si de là vos affaires vous conduisent à Paris, vous aurez bien la complaisance de la présenter vous même au Théâtre François. je vous donnerai des lettres pour quelques uns des premiers

artistes, avec les quels je suis en correspondance, qui m'estiment beaucoup, quoique pourtant il m'aient empêché de débiter, pour cause. Mais vous parlez si bien qu'on ne se lasse pas de vous entendre. J'oublie mes camarades auprès de vous : au revoir ; bien enchanté d'avoir fait la connoissance d'un aussi galant homme.

(il sort)

SCÈNE V

HUBERT. (seul)

Le cousin avoit raison de l'appeler bavard. Cet original qui me prend pour un comédien ! si l'on apprenoit un rôle aussi lestement qu'on vide une bouteille, je m'en tirerois tout comme un autre. Allons, je vais passer deux jours à Beaugency ; mais ne perdons pas de tems, et tâchons de ne pas nous égarer une seconde fois ; à coup sur je ne ferois pas une rencontre aussi agréable que la précédente. Un cousin, et un déjeuner ? (il prend la valise de Bellerose restée à terre) voyez pourtant ce que c'est que de se reposer un instant ! je me sens leste à présent, et cette valise me semble deux fois plus légère qu'auparavant. Voilà bien, je crois, le chemin que le cousin m'a indiqué. allons, j'espère bientôt... (il sort en prononçant ces derniers mots, et Gervais entre du côté opposé)

SCÈNE VI

Gervais appelant Hubert qui sort

N^o 4 page 60

RECITATIF

(après le récitatif il s'assied sur une pierre, dans la vieille chapelle)

AIR à la fin du quel il s'endort.

SCÈNE VII

Gervais endormi, Comédiens et Comédiennes

CHOEUR de Comédiens

N^o 5 page 68

Ohe Dia huo

(à la fin du morceau de chant, ils s'asseyent tous sur des bancs de gazon)

RAGOTIN. (debout)

Eh bien, vous voilà tous à votre aise, et moi, il faut que je reste debout.

FLORIDOR.

C'est bien dommage ; dérangez vous donc pour Ragotin.

RAGOTIN.

Je vous ai déjà dit, Floridor, que je ne voulois pas qu'on me donnât ce nom là.

FLORIDOR.

Et pourquoi donc ne voulez vous pas qu'on vous compare à un personnage célèbre ? moi, je ne vois d'autre différence que celle de la taille entre vous, et le véritable petit Ragotin du Roman comique.

RAGOTIN.

Je finirai par me fâcher, je n'aime pas qu'on fasse de l'esprit à mes dépens, moi, je n'en fais pas aux dépens des autres.

FLORIDOR.

Parbleu, il y a de bonnes raisons pour cela.

LAURETTE.

Mauvais sujet, il y a toujours de l'épigramme dans les discours qu'il tient aux gens.

RAGOTIN.

Ingrate ! pouvez vous m'accuser, moi qui suis toujours Blaise ou Colin, quand vous êtes Thérèse ou Babet ; moi qui vous jure presque tous les soirs une ardeur éternelle !

N^o 6. Page 118.

ROQUEBRUNE.

Ah ça, trêve à tous ces propos, et songeons à nos affaires. FLORIDOR.

Celui là étoit bien né pour jouer les financiers, il ne songe qu'aux affaires et à l'argent.

ROQUEBRUNE.

Par où ferons nous l'ouverture ?

FLORIDOR.

Par la pièce nouvelle.

BELLEROSE.

Les voleurs !

RAGOTIN.

Sans doute.

BELLEROSE.

Mais un moment, je ne suis pas sûr de la fin de mon premier acte.

FLORIDOR.

Hé bien répétons le, en attendant que notre jument soit prête.

BELLEROSE.

Ici ?

FLORIDOR.

Pourquoi pas ? voilà justement la décoration qui nous convient. C'est le moment où le capitaine des voleurs attaque un jeune homme à l'entrée de la forêt.

BELLEROSE.

Oui, je fais le capitaine.

FLORIDOR.

Moi, le jeune homme.

ROQUEBRUNE.

Et Ragotin et moi, figurerons les voleurs.

RAGOTIN.

Bon ! Allons, yêtes vous, petit souffleur ?

Le SOUFFLEUR.

Ya.

FLORIDOR.

Comment diable peut on s'aviser de se faire souffleur de comédie françoise, quand on est allemand ?

Le SOUFFLEUR.

C'est égal ; moi, pas manquer à la réplique : tarteiffe.

Bellerose (tirant un pistolet de sa ceinture.)

La scène commence par un coup de pistolet.

M^{re} BEAUVAIL.

Prennez garde à votre pistolet.

BELLEROSE.

N'ayez pas peur, il n'est pas chargé, et d'ailleurs je tire en l'air. (il tire le coup part)

GERVAIS (se réveillant.)

Ah ! mon Dieu ! qu'est ce que c'est que ça ?

BELLEROSE.

Ma foi il étoit chargé, mais c'est égal.

(à Ragotin) va rassurer le charretier que le coup peut avoir effrayé, et commençons.

FINALE

N^o 7 Page 134.Fin du I^{er} ActéACTE II^{me}

La scène est dans une salle d'auberge. les malles des Comédiens dans le fond.

SCENE I^{re}

CHOEUR De Comédiens et de Comédiennes à table.

Quelle fête....

ROSALINDE

Mais dites nous donc, Bellerose, pourquoi ne voulez vous pas qu'on sache dans la ville que nous sommes des comédiens, et nous faites vous passer dans cette auberge pour des marchands forains?

RAGOTIN

Il a bien raison. Il faut avant tout se procurer une salle de spectacle.

BELLEROSE

Songez donc qu'à peine va t'on savoir qu'il y a des comédiens à Beaugency, que tous les beaux esprits du pays vont nous assassiner de madrigaux, d'épigrammes, de comédies, de tragédies, et d'opéras en vers, ainsi qu'en prose.

ROSALINDE

Pour moi, je vous réponds que je ne connois rien de plus divertissant que d'entendre ainsi les gros bonnets de l'endroit parler à tort et à travers de bons vers, de comédies, de romans, et me conter leur douloureux martire.

BELLEROSE

Oui, cela nous donne la comédie dans les coulisses, mais laissons cela. Ragotin est en verve, il va nous chanter les plaisirs de la table.

LAURETTE

Et ceux de l'amour.

RAGOTIN

Non; je chanterai les douceurs de la paix.

BELLEROSE

Encore mieux! voyons.

AIR

RAGOTIN

Pendant la ritournelle, il pense et boit.

N^o 9 Page 209

BELLEROSE

Mais à present que nous sommes bien restaurés, faites moi le plaisir, mes chers camarades, pendant que je reste ici pour veiller sur notre bagage et surnos premières chanteuses, d'aller, en vous promenant, faire un tour dans la ville, a fin de découvrir quelque salle, ou quelque jeu de paume où nous puissions élever un théâtre.

FLORIDOR

Soyez tranquille, et laissez nous faire.
(il sortent)

SCENE II

BELLEROSE. ROSALINDE. LAURETTE. M^c BEAUVAL. BELLEROSE

Mesdames, tandis qu'on apprête vos appartemens, nous pouvons, si cela vous plait, nous amuser un peu. C'est demain que nous devons paroître en scène, et depuis longtems vous ne chantez plus. On a besoin d'exercer sa voix, pour la rendre agile, pure et sonore.

M^c BEAUVAL

Il a raison. En attendant, j'irai voir si l'hôtesse a soin de préparer nos chambres.

BELLEROSE

Dites lui de ma part que je la prie de donner à ces dames ce qu'elle a de mieux. Je veux qu'elles soient bien logées.

ROSALINDE

Grand merci.

LAURETTE.

Cela doit être.

ME BEAUVAL.

Oui, oui, je m'en charge. (elle sort)

SCÈNE III

BELLEROSE, LAURETTE, ROSALINDE.

BELLEROSE.

Commençons. En qualité de chef, je dois être au milieu.

ROSALINDE.

Mais nous n'avons pas de forte piano.

BELLEROSE.

Qu'importe ?

LAURETTE.

Comment ! on nous fera chanter sans être accompagnées ?

BELLEROSE.

C'est inutile.

LAURETTE.

Mais dites moi : cet exercice durera-t-il longtemps ?

BELLEROSE.

Point du tout. Vous allez d'abord être au courant de ma méthode, et j'espère que vous m'en ferez des éloges.

TRIO

N° IO. Page 220

ROSALINDE.

BELLEROSE.

Ah, voici nos camarades qui reviennent, et M^e Beauval qui est avec eux.

SCÈNE IV

Tous les comédiens.

BELLEROSE.

Eh bien !

FLORIDOR.

Nous avons notre affaire

ME BEAUVAL.

Une salle superbe où nous pourrons jouer tragédie, opéra, comédie.

BELLEROSE.

À merveille.

ROQUEBRUNE.

Où nous ferons au moins cent écus de recette

RAGOTIN.

C'est charmant.

ME BEAUVAL.

Où les actrices paroîtront jolies comme l'amour.

LAURETTE.

C'est ce qu'il nous faut.

FLORIDOR.

Nous aurons de l'ouvrage, avant de pouvoir faire l'ouverture, il faut que nous soyons à la fois charpentiers, menuisiers, décorateurs, machinistes et maçons.

BELLEROSE.

Eh bien ! un comédien ne doit il pas être l'homme universel ?

ROQUEBRUNE.

Pour moi, ce qui m'en plaît c'est la source féconde où nous allons puiser désormais les ducats.

ROSALINDE.

Ah, je pourrai donc enfin retirer les bijoux que j'ai laissés en gage au Lombard de Montargis.

ME BEAUVAL.

Et moi je pourrai donner un doliman à ma fille, et elle ne jouera plus Palmire en robe de chambre.

ROQUEBRUNE.

C'est dans ce fauxbourg .

FLORIDOR.

Nous avons déjà loué .

M^{re} BEAUVAL.

C'est l'église des Capucins .

BELLEROSE.

Ah ! ah !

FLORIDOR.

Pour-vu que le cher Ragotin n'y
ressuscite pas les capucinades, en nous
faisant jouer ses pièces .

RAGOTIN.

Ne plaisantez pas . Mes drames sont
de véritables sermons, je m'en vante .

FLORIDOR.

Aussi l'on y bâille d'une force ... En
vérité, cher amateur, puisque tu te
mêles d'écrire, tu devrais bien au moins
suivre mes avis en faisant tes pièces
Ecoutez, écoutez tous, car ces conseils ne
peuvent que vous être utiles .

AIR

N^o II Page 247

A chaque Acte, à chaque Scène, &c.

BELLEROSE

Cela ne ressemble pas tout à fait aux
préceptes d'Horace . D'autres tems ,
d'autres mœurs .

ROQUEBRUNE.

Songéons à notre répertoire . Nous ferons
donc l'ouverture ...

FLORIDOR.

Comme nous l'avons dit, par la pièce
nouvelle .

BELLEROSE.

Est elle sue d'abord ?

LAURETTE .

Quant à moi, je sais mon rôle .

ROSALINDE.

Qu'est ce que vous dites donc, ma
petite ? mais il n'y a qu'un rôle
d'amoureuse dans la pièce .

M^{re} BEAUVAL.

Sans doute, et c'est ma fille qui le joue,
mon ange .

ROSALINDE.

Je vous observerai, ma bonne amie, que
j'ai été engagée pour jouer les
premiers rôles .

RAGOTIN.

Eh bien ! n'allez vous pas vous disputer ?

M^{re} BEAUVAL.

Vous conviendrez avec moi, mon cœur,
que vous n'avez pas assez de légèreté
dans la voix pour l'allégre .

RAGOTIN.

Madame Beauval !

ROSALINDE.

Dites plutôt que la voix de Mademoiselle
n'a pas assez d'étendue pour le cantabile.

RAGOTIN.

Mademoiselle Rosalinde !

M^{re} BEAUVAL.

En vérité, Madame, je ne m'attendois
pas à cela de votre part ; au surplus,
il y a dans cette pièce un rôle de
duègne détestable . Je ne m'en étois
chargée que par complaisance . Je vous
declare que vous pouvez chercher une
autre actrice, si ce n'est pas ma fille
qui joue l'amoureuse .

BELLEROSE.

Ah ! on vous forcera bien à jouer .

M^{re} BEAUVAL.

nous le verrons .

FLORIDOR à Bellerose

Si vous êtes pour Rosalinde, je serai pour Madame Beauval et sa fille .

RAGOTIN

Vous voilà comme deux armées en bataille . La paix est une si belle chose !

BELLEROSE

Prenons pour juge notre cher amateur qui n'est d'aucun parti .

TOUS

Ah oui, notre cher amateur .

RAGOTIN

C'est beaucoup d'honneur que vous me faites ! un siège au juge .

ROSALINDE

Chantons chacune un air .

LAURETTE

J'accepte le défi .

ROQUEBRUNE. (à Rosalinde)

Quel air chanterez vous ?

ROSALINDE

Celui ci .

LAURETTE

Et moi celui là .

ROSALINDE

J'y consens .

LAURETTE

A la bonne heure .

ROSALINDE

Je vais commencer .

LAURETTE

Commencez, Madame, je ne vous crains pas .

ME BEAUVAL

Écoutons .

BELLEROSE

Silence !

ROSALINDE

SEXTUOR

Viens, déjà la nuit s'avance &

RAGOTIN

Savez vous que le juge est fort embarrassé ? Certainement... Madame chante comme un ange ; Mademoiselle d'un autre côté, a un gozier de rossignol ; et je vous avouerai que mon avis, à moi, c'est que... cela fait deux beaux talens, c'est au sort à décider entre vous .

TOUS excepté les femmes

Bravo ! bravo !

ROSALINDE à part

C'est une injustice . Je chante beaucoup mieux qu'elle ; mais M^r le juge me la payera .

LAURETTE à part

Je méritois la préférence . je me tais pour l'instant ; mais je saurai me venger .

BELLEROSE

Ce qu'il ya de plus pressé à présent c'est de nous occuper des préparatifs de notre salle . ces dames ne la connoissent pas encore, et je désire qu'elles en soient contentes . Allez y donc avec elles, mes chers camarades, et attendez moi . je ne tarderai pas à m'y rendre avec tout ce qui est nécessaire à la construction du théâtre et à son embellissement .

FLORIDOR

Ne soyez pas longtems .

BELLEROSE

C'est tout au plus l'affaire d'un quart d'heure (ils sortent)

SCENE V

BELLEROSE (seul)

RECITATIF ET AIR

N^o 13 Page 291

SCÈNE VI

BELLEROSE, BERTRAND, GERVAIS.

BERTRAND (à Gervais)

Entrez, entrez, vous serez fort bien ici.
On va vous apporter ce que vous avez
demandé.

GERVAIS.

Ah. je respire enfin, me voici en lieu
de sûreté ! (apercevant Bellerose) Ah !
mon Dieu, que vois je ?

BELLEROSE (à Bertrand)

Tu vas me suivre, et me porter cette
malle.

BERTRAND (à Bellerose)

Volontiers.

GERVAIS (examinant Bellerose)

Je ne me trompe pas, voilà le capitaine
des voleurs.

BERTRAND (à Gervais)

C'est un marchand forain qui vient
d'arriver avec plusieurs de ses camarades.

GERVAIS.

Eh ! oui, des marchands forains qui font
un joli commerce.

BELLEROSE (à Bertrand)

Nous reviendrons souper.

GERVAIS (à part)

Souper ! je tremble.

BELLEROSE (à Bertrand)

Allons, marche, et recommande à la
fille d'avoir bien soin du petit
perroquet.

(Il sort avec Bertrand qui emporte
une malle)

SCÈNE VII

GERVAIS, (ensuite) JAVOTTE

GERVAIS.

Ah, mon Dieu ! il faut convenir que je
suis bien malheureux. Je leur échappe
dans la forêt, et je viens me loger dans
leur auberge.

JAVOTTE (apportant du vin.)

Voilà ce que vous avez demandé.

GERVAIS.

Rempportez, je n'ai plus soif.

JAVOTTE.

Vous vouliez vous rafraîchir. C'est de
l'excellent vin D'Orléans.

GERVAIS.

Ce seroit du Champagne je n'en boirois
pas. Ces gens que vous logez, il se
disent marchands ?

JAVOTTE.

Voilà leurs malles.

GERVAIS.

Tout cela ils auront volé quelque coché.

JAVOTTE.

Qu'est-ce que vous dites donc ?

GERVAIS.

Eh ! vite eh ! vite, conduisez moi chez le
juge.

JAVOTTE.

Je ne peux pas quitter ; mais la
quatrième porte cochère dans la rue, en
descendant.

GERVAIS.

J'y cours.

JAVOTTE.

Il est en campagne ; mais vous
trouverez son greffier, un vieux
ci-devant procureur qui soupire
depuis trois ans après un procès
criminel.

GERVAIS.

Oui dà. Voilà de quoi le contenter.

JAVOTTE.

Et qu'allez vous donc faire?

GERVAIS.

Ma déclaration.

JAVOTTE.

Sur qui?

GERVAIS.

Sur ces prétendus marchands.

JAVOTTE.

Et qui sont ils donc en effet?

GERVAIS.

Des voleurs.

JAVOTTE.

Ah, mon Dieu ! mais êtes vous bien sûr...

GERVAIS.

Je les ai vus dans la forêt. Ah mon Dieu ! mon Dieu ! c'étoit bien la peine que mon oncle mourût, si ce sont ces gens là qui doivent recueillir sa succession. (il sort)

SCENE VII

JAVOTTE (seule)

Qu'est ce qu'il dit donc ? ah, mon Dieu ! tout mon sang se fige. Des voleurs ! en effet, on dit qu'il existe une caverne dans la forêt ; ils ont volé un coche, dit il, la diligence D'amboise peut être qu'on attendoit hier, et qui n'est pas arrivée.

SCENE IX

BERTRAND, JAVOTTE,

JAVOTTE.

C'est toi, Bertrand. D'où viens tu donc ?

BERTRAND.

De conduire ces marchands aux

Capucins.

JAVOTTE.

Eh ! qu'est ce qu'ils veulent faire ?

BERTRAND.

Des magasins.

JAVOTTE.

A ce qu'ils disent. sais tu ce que c'est que ces gens là ?

BERTRAND.

Non ; mais je m'en doute à peu près, à certains propos.

JAVOTTE.

Quels propos ?

BERTRAND.

Deux d'entreux se sont reculés au fond de l'église ; et puis, s'avancant à pas comptés, l'un d'eux a dit à l'autre d'un air tout ébahi, en tournant les bras : Quoi ! sans être attendu, vous dans cette province ? l'autre, en lui serrant la main, a répondu : il est trop vrai ; tu vois ton déplorable prince. Moi, je n'ai pas fait semblant d'entendre ; mais je conclus que ce sont de grands seigneurs étrangers..

JAVOTTE.

Oui de grands seigneurs qui voyagent à pied.

BERTRAND.

Incognito.

JAVOTTE.

Ils se cachent bien en ce cas là, mais tu ne sais ce que tu dis ; ils ont dit cela pour t'attraper. Ce sont des voleurs.

BERTRAND.

Pas possible.

JAVOTTE.

C'est sur. Ils ont pillé la diligence D'amboise ; ils sont plus de deux cents

dans la forêt ; ils assomment les garçons, ils emmènent les filles . Ce voyageur est allé faire sa déclaration . Il les a vus, il les a pris sur le fait .

BERTRAND .

Allons donc .

JAVOTTE .

Tiens, voilà le greffier du juge de paix qui vient sur la déclaration du voyageur qui l'accompagne .

SCENE X

Les précédens, le Greffier, Gervais, Soldats.

JAVOTTE !

Hé bien, savez vous ce qui nous arrive ?

Des voleurs qui se sont établis chez nous.

GERVAIS .

Là, voyez vous ?

LE GREFFIER .

Diable ! oh ! je ne dis pas non . Il est certain qu'il existe dans la forêt une bande de voleurs . Un voyageur, un maquignon à qui ils ont enlevé sa valise, n'est il pas venu me faire sa déclaration ? j'ai pris la note bien exacte, bien circonstanciée de tous les objets renfermés dans la dite valise, je la porte sur moi ; la voici, parceque s'il se trouvoit quelque complicité ... vous comprenez .

JAVOTTE .

Ce sont nos gens qui auront fait ce coup là .

LE GREFFIER .

Mais quoi ! je ne puis croire qu'ils aient l'audace de venir se-lôger dans la ville .

JAVOTTE .

Ah ! bien oui . Ce sont bien ces gens là qui manquent d'audace .

LE GREFFIER .

Comment donc ? mais les faits sont graves .

(en ouvrant son écritoire) Voilà donc enfin une affaire où je pourrai me signaler .

Ce qui m'afflige, c'est qu'il faudra renvoyer le tout au tribunal criminel du département, mais j'aurai du moins la douceur de dresser le premier procès verbal .

BERTRAND .

Prenez garde, point de précipitation ; moi j'ai lieu de soupçonner que ce sont des princes étrangers qui voyagent incognito .

GERVAIS .

Des princes !

JAVOTTE .

Eh ! tais toi donc ; il ne sait ce qu'il dit .

LE GREFFIER .

Et oui ; des princes dont il est bon de s'assurer . Je m'y connois un peu mieux que vous, mon ami Bertrand .

BERTRAND .

Allons, je le veux bien

LE GREFFIER (aux soldats)

Ouvrez les malles . (à Gervais) Et vous qui avez vu les voleurs, examinez tous les objets les uns après les autres ; Et si vous en reconnoissez pour avoir été volés, avertissez moi . (On ouvre les malles ; et

Gervais en sort les effets)

GERVAIS . au Greffier

Ecrivez .

(Le greffier écrit)

TRIO avec des chœurs

N^o 14 Page 311

Trois perruques &

JAVOTTE .

Ah, mon Dieu ! les voilà qui reviennent .

SCENE IX

Les précédens, les comédiens.

ROSALINDE

Savez-vous que cela fera une salle magnifique?

RAGOTIN

Magnifique! GERVAIS

Voyez-vous, ils parlent de l'église et des souterrains. LE GREFFIER.

Oui, vraiment de par la loi.

BELLEROSE

Qu'est-ce que cela signifie?

LE GREFFIER

Répondez. LAURETTE

Ah, mon Dieu!

FLORIDOR

Ecoutez donc, mon cher amateur, est-ce que vous auriez quelque mauvaise affaire sur le corps, par aventure?

RAGOTIN

Ne plaisantez donc pas. Ne voyez-vous pas que ce sont des gens de justice?

BELLEROSE (au greffier)

Me seroit-il permis de vous demander?..

LE GREFFIER

Votre nom? BELLEROSE

Je respecte votre ministère; mais il me semble qu'avant tout, vous devez nous instruire... LE GREFFIER

C'est bien à des voleurs de grand chemin qu'on doit rendre compte.

FLORIDOR

Nous, des voleurs!

GERVAIS (montrant Floridor)

Pour celui-là ne le confondez pas avec les autres; c'est un honnête garçon, j'en réponds.

FLORIDOR

Je suis un honnête garçon, moi?

GERVAIS

373

Oui. FLORIDOR

Et ces messieurs?

GERVAIS

Sont des voleurs.

FLORIDOR

Et ces dames?

GERVAIS

Volent encore avec plus d'adresse.

BELLEROSE

Comment! voulez-vous la preuve que nous sommes d'honnêtes comédiens? prenez cette valise, ouvrez-la vous-même. Elle renferme nos papiers, nos certificats, nos répertoires signés et parafés par les officiers municipaux de toutes les villes où nous avons joués.

LE GREFFIER (en ouvrant la valise)

Eh bien, voyons, voyons cette valise; je ne demande pas mieux que de vous trouver innocens. Il est certain que tous les effets inventoriés peuvent appartenir à des comédiens; et moi qui ai toujours été passionnément amoureux de la comédie, je serois charmé... eh! mais, que vois-je? me trompai-je? non. Voilà tous les effets qui, suivant ma note, doivent se trouver dans la valise volée ce matin!

BELLEROS (examinant la valise)

Qu'est-ce que vous dites donc? eh! mais, cette valise n'est pas la nôtre.

LE GREFFIER

Je le sais parbleu bien qu'elle n'est pas à vous: c'est ce matin que vous l'avez enlevée à un pauvre voyageur qui cheminoit tranquillement dans la forêt.

BELLEROSE

Comment?... cette valise seroit... ah! je vois d'où provient la méprise. C'est ce diable de Ragotin qui, pendant que je causois avec le

cousin Hubert...

LE GREFFIER

Le crime est manifeste.

BELLEROSÉ

Quel crime?... eh, vous perdez la tête.

LE GREFFIER

Comment, coquin! tu fais l'insolent! allons vite en prison. (Les soldats l'entourent)

ROSALINDE

RECITATIF ET AIR.

N^o 15 Page 331.

SCÈNE Dernière.

Les précédens, Hubert (la valise des comédiens sous son bras.)

HUBERT

Et bien, qu'est ce que c'est donc que ce tapage?

LE GREFFIER

Ciel! seroit ce encore un fripon?

BELLEROSÉ

Le cher cousin Hubert! sa présence en ces lieux sans doute, mes amis, est un bienfait des Dieux.

HUBERT

C'est toi, cousin? et par quelle aventure?

LE GREFFIER

Son cousin? en prison avec les autres.

HUBERT

Qu'est ce que vous dites donc en prison? parlons d'affaires. On m'a dit que je trouverois ici le greffier que je cherche partout pour lui remettre cette valise. J'arrive, et il me fait mettre en prison. Ah ça, je suis un bon vivant, moi, mais je ne vaudrai rien quand je me fâche, je vous en avertis.

LE GREFFIER

Encore une valise!

HUBERT

Eh! sans doute, que ce matin j'ai enlevée à des brigands dans la forêt mais explique moi donc, cousin...
(LE GREFFIER (ouvrant la malle et en tirant des papiers.) Oh! oh! mais voici qui me paroît singulier; (lisant) répertoire, Pygmalion Beverley, Tartuffe (1) L'amant jaloux, Roméo et Juliette.

HUBERT

37+

Pygmalion, Beverley! on m'avoit dit que cette valise appartenoit à un maquignon.

LE GREFFIER

Eh! non, celle du maquignon étoit entre les mains de ces honnête gens.

HUBERT

Seroit-ce elle par aventure qui les faisoit aller en prison! parbleu, M^r le Greffier, j'arrive à propos pour vous empêcher de faire une sottise, pardonnez moi l'expression.

LE GREFFIER

Comment, comment, que voulez vous dire?

HUBERT

Que ces prétendus voleurs sont en effet des comédiens.

BELLEROSÉ

Que c'est par une méprise que nous vous expliquons que la valise du maquignon se trouve en notre possession.

FLORIDOR

Et qu'enfin voici la nôtre.

JAVOTTE

Comment ce seroit des comédiens?

TOUS. Eh. sans doute

BERTOND

Oh! quel plaisir de voir la comédie à Beaugency.

GERVAIS

Mais un moment, vous êtes d'une promptitude! votre greffier est trop prudent pour ne pas s'informer un peu des moyens d'existence de ce Beverley, de ce Pygmalion, et du nommé Roméo.

LE GREFFIER (en éclatant de rire.)

Comment!... ce que c'est que l'ignorance!... noms des Auteurs des pièces de théâtre, mon ami. Une autrefois... (aux comédiens) pardon de la méprise.

C'est ce monsieur... (il montre Gervais) la sévérité de mon ministère exige... vous sentez bien que je serai charmé... Quand comptez vous débiter?

ROGOTIN

Nous comptons ouvrir demain, mais la révolution que m'a causée cette aventure m'a ôté presque tous mes moyens.

LE GREFFIER

Pour vous les rendre, faites moi l'amitié de venir tous souper chez moi.

HUBERT

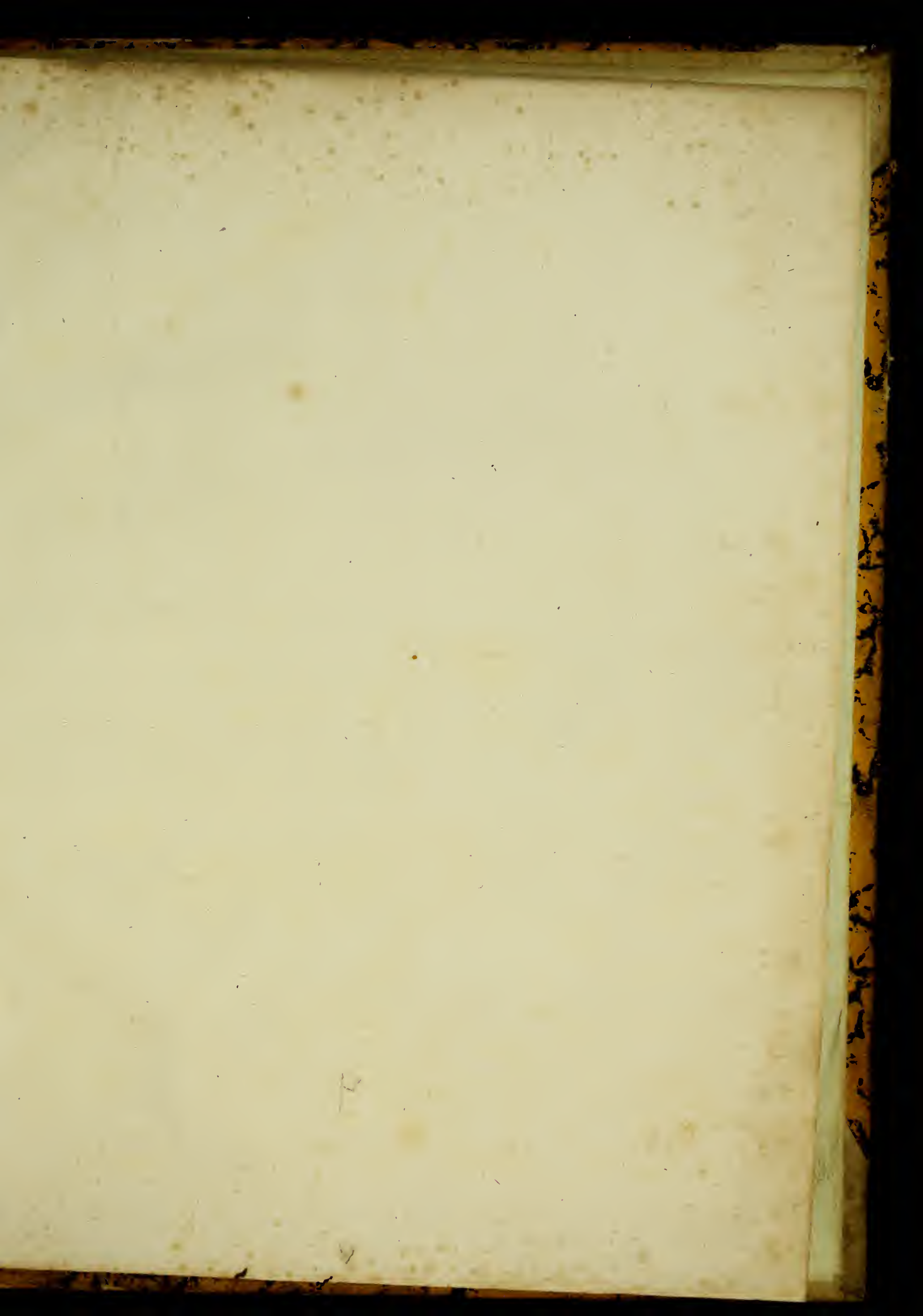
Avec bien du plaisir. Je suis de la société.

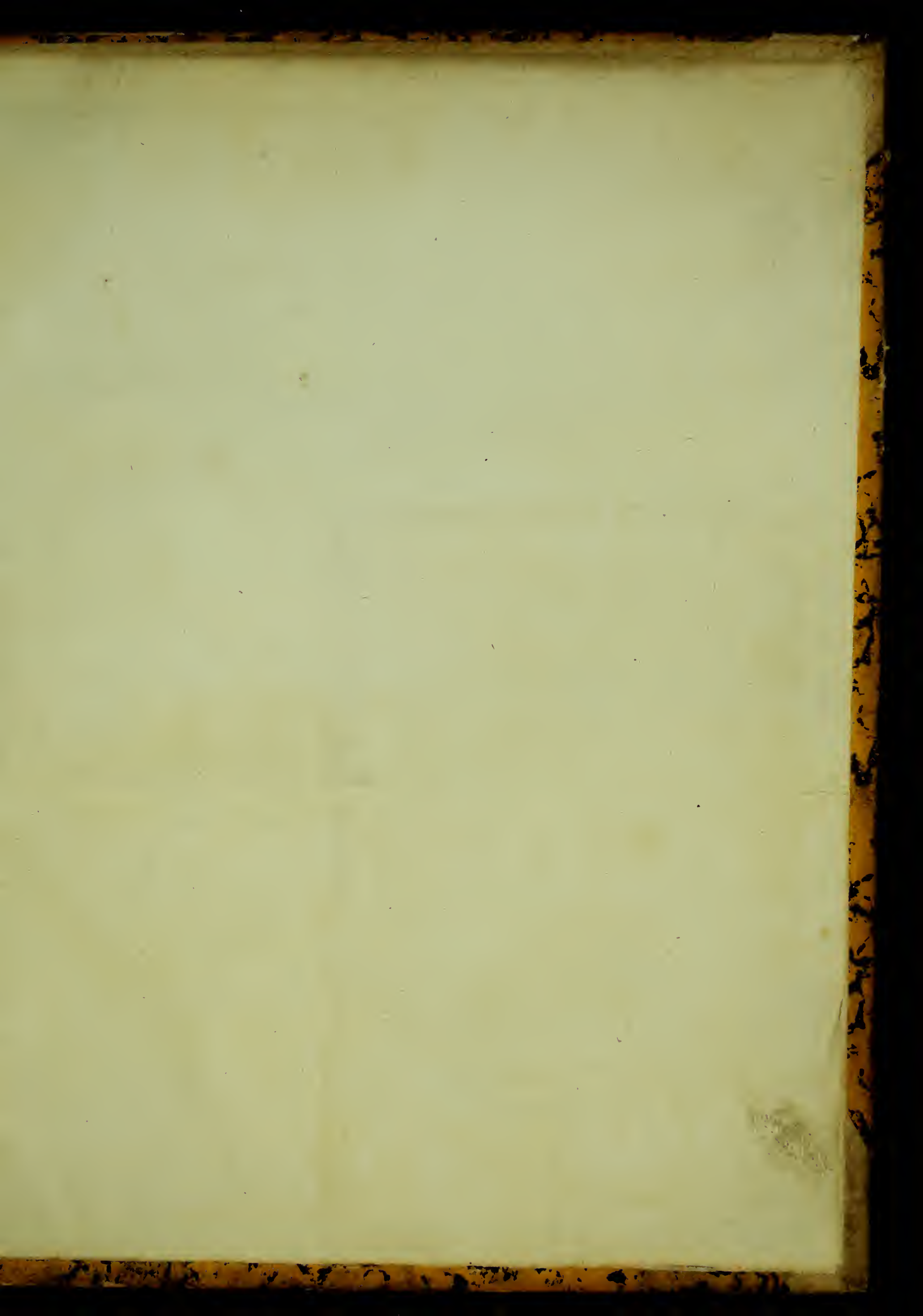
CHOEUR FINAL

N^o 16 Page 349

FIN

(1) au nom de Tartuffe, tous les comédiens ôtent respectueusement leur chapeau





A A N G E R S ,

*Rue Saint-Laud, N.º 23, en face de la rue de la Roë ;
maison qui fait le coin de la rue des Forges.*

DUBOIS-CANON ,

RELIEUR, MARCHAND PAPETIER,

TIENT un assortiment de Papiers d'écriture, fins et autres, tant à lettres que pour les plans, le lavis et le dessin ; Papiers de couleur, de pâte, pour dessin ; Papiers blancs et de couleur, pour fleurs ; Papiers blancs et gris pour enveloppes ; Papiers de couleur, unis et marbrés ; Papiers rayés pour la musique et pour les comptes ; Pattes pour la Musique ; Registres à dos brisé, de tous formats ; Répertoires alphabétiques, Portatifs ; Cartes de visites ; Encre noire et de couleur, de la Petite-Vertu ; Plumes de Hollande et de France ; Écritoirs de poche et de bureaux ; Poudre de buis, Sable de couleur, Plomb et Pelotes de bureaux ; Cachets, Ploirs, Sebiles ; Colle à bouche, Gomme élastique, Sandaracque ; Etuis de mathématiques ; Compas à deux et à quatre pointes, à tire-lignes et à ralonges, brisés, façon anglaise, et autres ; Porte-Crayons, Crayons de Conté, montés en bois, et autres pour le dessin et les bureaux ; Tire-lignes, Equerres ; Boîtes de couleurs super fines, et couleurs en tablettes, pour la miniature ; Cadres à miniature ; Pastels en boîtes et en étuis ; Encre de la Chine ; Glaces à médaillons et ivoires, pour la peinture ; Estompes, Pinceaux pour la miniature et le lavis ; Principes de dessin, têtes et autres ; Canifs, Gratoirs ; Règles à jour, plates et carrées ; Pains à cacheter ; Cire à cacheter et à graveur, fine et commune ; Portefeuilles de voyage et autres ; Cirage luisant pour chemins et Papiers.

Il fait les Boîtes de bureaux ; Cartes de dessin et d'écopliers ; Cartons pour Exemples. Le tout à juste prix. Il achète les vieux Par-

